

AMIGOE

losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

VRIJDAG 15 AUGUSTUS 1995 - JAARGANG 112 NR 215



NAVO staakt tijdelijk militaire acties

Akkoord over Sarajevo

BRUSSEL - De Bosnische Serviërs hebben ingestemd met een akkoord dat een einde maakt aan hun belegering van Sarajevo. Dit heeft de NAVO vrijdag op haar hoofdkwartier bekend gemaakt. De toezegging van de Serviërs volgt op een besluit van het bondgenootschap en de Verenigde Naties drie dagen lang geen luchtaanvallen uit te voeren om zo mogelijk te maken dat de Serviërs hun wapens rond Sarajevo kunnen terugtrekken.

Eerder liet Washington al weten dat de overeenkomst zo goed als rond was. De inhoud van het akkoord zou later vandaag (vrijdag) in Zagreb door generaal Janvier, commandant van de VN-troepen in ex-Joegoslavië, bekend worden gemaakt. In diplomatieke kringen in Brussel werd gezegd dat de bombardementen tot zondagavond tien uur zullen worden opgeschort. Een anonieme Amerikaanse functionaris zei eerder dat de Bosnische Serviërs bereid zijn het merendeel van hun zware wapens rond Sarajevo terug te trekken binnen een periode van 72 uur en de rest in de daaropvolgende drie dagen.

ONVOLDOENDE

"Na afloop van de periode zullen de commandanten van de NAVO en de VN bekijken hoe de Serviërs zich aan de afspraken hebben gehouden", aldus de woordvoerder van de NAVO. "Als de activiteiten onvoldoende zijn of als een van de andere veilige gebieden (Gorazde, Bihac,Tuzla) is aangevallen, worden de luchtaanvallen hervat." De woordvoerder zei dat is afgesproken dat via twee wegen humanitaire transporten naar Sarajevo mogelijk zullen zijn. Hij gaf niet aan welke wegen dit zijn. "Bovendien wordt ervan uitgegaan dat zeer spoedig het vliegveld van Sarajevo weer opengesteld zal worden."

Volgens het Amerikaanse tv-station CNN heeft de Bosnische regering, in ruil voor de toezeggingen van de Serviërs, beloofd dat haar troepen geen aanvallen uitvoeren op de Serviërs en dat zij de zware wapens die zij hebben bij Sarajevo onder toezicht van de VN zullen plaatsen.

VERZWAKT

De NAVO heeft meer dan twee weken lang luchtaanvallen uitgevoerd op onder meer luchtafweerstellingen en munitiedepots van het Bosnische Servische leger. De bombardementen hebben de Bosnische Serviërs waarschijnlijk ernstig verzwakt.

De verklaring over een akkoord tussen de Bosnische regering, de Kroaten en de Serviërs kwam niet als een verrassing. Eerder had president Clinton al gezegd dat de Amerikaanse bemiddelaar Richard Holbrooke aan een dergelijke overeenkomst werkt en dat hij optimistisch

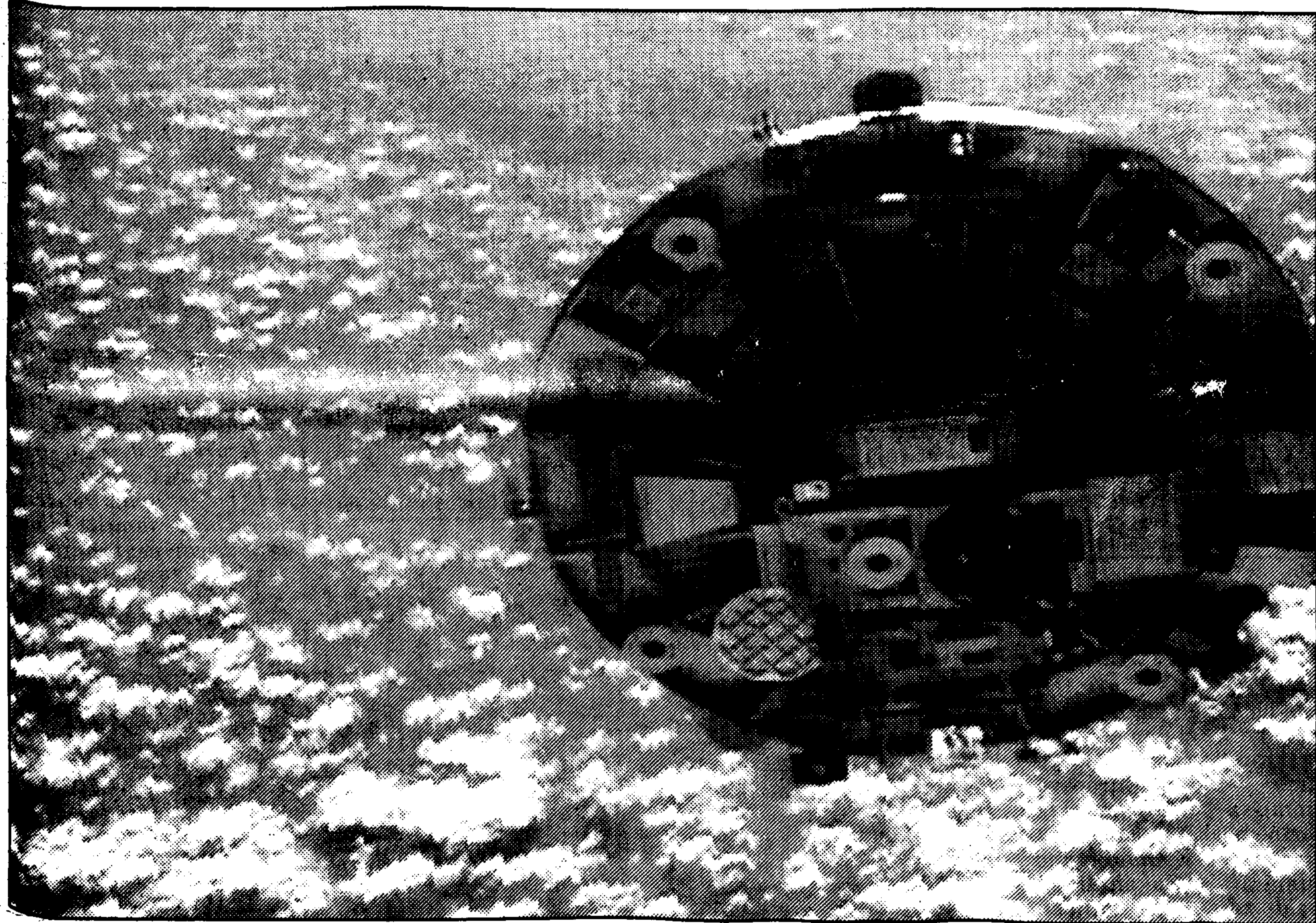
Vervolg op pag. 15

Mexico opgeschrikt door zware beving



MEXICO STAD - De inwoners van Mexico Stad werden vannacht opgeschrikt door een zware beving die hun herinnerde aan de catastrofale aardbeving die de stad in de jaren tachtig trof. Een aantal gebouwen liep flinke schade op maar gelukkig bleven persoonlijke ongelukken beperkt.

Wake Shield satelliet klaar met opdracht



KENNEDY SPACE CENTER - Deze foto toont de Wake Shield satelliet - met op de achtergrond de Atlantische Oceaan - die twee dagen lang halfgeleidend kristal heeft geproduceerd van een zeer hoge mate van zuiverheid. Hij was vanuit de bagageruimte van het Amerikaanse ruimteveer Endeavour in de ruimte gezet en is inmiddels met behulp van de robotarm van Endeavour weer opgeborgen. Het was een der wetenschappelijke proeven tijdens deze elf dagen durende Endeavour-vlucht. Dit onderdeel is van groot belang voor de computerindustrie.

Oud minister van Japan overleden

TOKYO - In Tokyo is vrijdag Michio Watanabe overleden. De 72-jarige oud-minister van Buitenlandse Zaken stierf aan de gevolgen van een hartaanval.

Behalve minister van Buitenlandse Zaken is Watanabe ook voorzitter van de Liberale Democratische Partij geweest, vice-premier en minister van Financiën. Als minister van Buitenlandse Zaken heeft hij onder meer bevorderd dat Japan weer in gesprek raakte met Noord-Korea. Tokyo onderhoudt nog altijd geen diplomatieke betrekkingen met Pyongyang.

Zwaarste trilling sedert tien jaar

Doden bij beving Mexico

MEXICO-STAD - Een aardbeving donderdag aan de Mexicaanse westkust heeft aan minstens vier inwoners van twee dorpen het leven gekost. Een nog onbekend aantal dorpsbewoners liep verwondingen op.

Talrijke huizen in het gebied van het epicentrum raakten zwaar beschadigd. Met een kracht van 7.3 op de schaal van Richter gaat het om de zwaarste beving in Mexico sinds tien jaar. Hoewel ook in de Mexicaanse hoofdstad Mexico-stad trillingen duidelijk merkbaar waren, ontstond daar nauwelijks schade.

ZWARE BEVINGEN

De voorlaatste zware aardbeving in Mexico deed zich voor op 19 september 1985. Toen sloeg de wijzer door naar 8,1 graden op de Richterschaal. Ook na de beving van donderdag deden zich talrijke natrillingen voor.

Zware bevingen waren er in Mexico verder nog op 29 december 1917 met 7,1 graden, op 15 april 1945 met 7,9 graden en 30 juni 1973 met 7,5 graden.

Week geweld in Kwazulu Natal: honderd doden

JOHANNESBURG - Zeker honderd mensen zijn de afgelopen week omgekomen door het geweld in de Zuidafrikaanse provincie Kwazulu-Natal.

De politie kon niet vaststellen of het hoge aantal slachtoffers te wijten is aan misdaad of te maken heeft met politieke wedijver. De voorafgaande week kwamen 73 mensen om in de provincie. Kwazulu-Natal is het stamgebied van de negen miljoen Zulu's in Zuid-Afrika.

Fokker 50 op Noord Borneo verongelukt

Zeker 40 doden vliegramp

KOTA KINABALU - Bij een ongeluk met een Maleisische Fokker 50 op Noord-Borneo zijn volgens eerste schattingen 43 van de 53 inzittenden omgekomen.

Het toestel, dat was opgestegen van Kota Kinabalu, stortte neer toen het een noodlanding probeerde te maken op het vliegveld van Tawau. De Fokker schoot door en belandde tussen ongeveer twintig krotten aan het einde de landingsbaan.

In het vliegtuig zaten 49 passagiers. De bemanning telde vier koppen. Uit het brandende wrak werd een steward gered evenals negen andere inzittenden. Zij werden naar een ziekenhuis in de buurt van het vliegveld vervoerd. Ook de krotten gingen in vlammen op. Zeker tien bewoners raakten gewond.

Eerder dit jaar gebeurde op het vliegveld iets soortgelijks met een postvliegtuig. Daarbij vielen toen drie doden.

Ankara:Vijftig Koerden gedood

DIYARBAKIR - Bij één van de hevigste botsingen dit jaar tussen het Turkse leger en Koerdische opstandelingen zijn sinds donderdagochtend circa vijftig rebellen en vier soldaten om het leven gekomen. Dat hebben de Turkse autoriteiten vrijdag gemeld. De gevechten in het zuidoosten van turkije, tussen Sason en Kulp, gaan nog steeds door.

Johannes Paulus waarschuwt 'voor langzame dood van Afrika'

Paus:Schuldenlast Afrika moet verminderd

YAOUNDE - Paus Johannes Paulus II is donderdag gearriveerd in Kameroen. Het Westafrikaanse land is de eerste etappe van zijn elfde Afrika-reis, die hem verder naar Zuid-Afrika en Kenya voert. De kerkvorst zal tijdens de reis de conclusies van de vorig jaar gehouden Afrika-synode bekendmaken.

De 75-jarige paus werd op het vliegveld van Yaounde ontvangen door president Paul Biya en de bisschoppen van het land, dat hij in 1985 voor het eerst bezocht. Traditiegetrouw was zijn eerste toespraak een boodschap van vrede en solidariteit. De Afrikanen moeten "de vrede hervinden en de verzoening praktizeren". Bovendien moeten ze oog hebben voor de mensenrechten.

Hoogtepunt van de 67e buitenlandse reis van Johannes Paulus II moet komend weekeinde het bezoek aan Zuid-Afrika worden. Tijdens het blanke minderheidsregime weigerde de paus het land te bezoeken. In 1988 kwam hij noodgedwongen even op Zuidafrikaans grondgebied, toen het pauselijk vliegtuig om technische redenen in Johannesburg moest landen.

BOODSCHAP

Vandaag (vrijdag) wordt een 150-pagina's tellende apostolische boodschap vrijgegeven, waarin de paus zijn visie geeft op de problemen die tijdens de Afrika-synode aan de orde kwamen. De synode in Rome, die voor een deel samenviel met de massale slachtpartijen in Ruanda, besteedde onder meer aandacht aan etnisch geweld, de opmars van de islam, aids, de schuldenlast en de politieke instabiliteit op het continent.

In de boodschap waarschuwt de paus voor "een langzame dood van Afrika". Hij bekritiseert de onderdrukking van de armen, het winstbejag en de corruptie onder vele Afrikaanse stammenvorsten en de onverschilligheid van het Westen. Het Internationaal Monetair Fonds (IMF) en de Wereldbank krijgen te horen dat ze de enorme Afrikaanse schuldenlast (naar schatting ruim driehonderd miljard dollar) moeten verminderen.

Oproerpolitie dempt protestbetogingen van oppositie

Honderden arrestaties in Sudan

CAIRO - De Sudanese autoriteiten hebben honderden mensen gearresteerd en mishandeld die deze week hebben deelgenomen aan betogingen in Khartum. Dat heeft de oppositie in ballingschap meegedeeld.

Donderdag braken opnieuw gevechten uit aan de universiteit maar die waren minder hevig dan voorgaande botsingen. De zwaar bewapende oproerpolitie herstelde vrij snel de orde. Bij de protestdemonstraties eerder deze week vielen drie doden en tientallen gewonden.

De Umma-partij die het vorige Sudanese bewind vormde, zei dat de autoriteiten de gedetineerden onder armzalige omstandigheden gevangen houden in gevangenissen die bekend staan als 'spookhuizen'. "Er zijn berichten dat ze voortdurend worden gemarteld en dat sommigen woensdagavond met gebroken armen en benen naar het ziekenhuis in Khartum werden overgebracht", aldus de verklaring.

De afgezette premier Sadeq al-Mahdi die de partij leidt, riep de Verenigde Naties en mensenrechtenorganisaties op er bij de Sudanese regering op aan te dringen de gedetineerden vrij te laten.

Voorvechter van gelijkberechtiging van alle Pakistani

Bisschop aangehouden in Pakistan

ISLAMABAD - De Pakistaanse autoriteiten hebben een arrestatiebevel uitgevaardigd tegen de Rooms-katholieke bisschop van Faisalabad, mgr John Joseph. De bisschop wordt samen met vijf andere christenen beschuldigd van staatsondermijnende activiteiten en schending van de openbare orde.

Mgr Joseph zou zich hieraan vorige maand schuldig hebben gemaakt tijdens een demonstratie in de hoofdstad Islamabad, zo berichten Pakistaanse kranten donderdag. De demonstratie, waaraan zo'n 3500 mensen deelnamen, was gericht tegen discriminerende maatregelen tegen de christelijke minderheid. De ruim zestigjarige bisschop, tevens voorzitter van de Nationale commissie Justita et Pax (Gerechtigheid en vrede) is een hartstochtelijk pleiter voor gelijkheid voor alle Pakistani.

Als vele anderen wil hij met name een verandering van de blasfemiewet, waarvan in zijn ogen nogal eens misbruik wordt gemaakt door fanatieke moslims.

Aan slot van Wereldvrouwenconferentie"

Verklaring Peking uitgegeven

PEKING - Het hoofdcomite van de VN-Vrouwenconferentie in China is donderdagavond akkoord gegaan met de Verklaring van Peking.

De afgevaardigden stemden in met het eerder donderdag door een werkgroep overeengekomen compromis. De Verklaring van Peking is een samenvatting van het zogeheten Actieprogramma (het Platform). Daarin krijgen regeringen van de 181 deelnemende landen aanbevelingen hoe zij de positie van de vrouw kunnen verbeteren.

Het is de bedoeling dat de Algemene vergadering vrijdag tijdens de slotceremonie van de vierde Vrouwenconferentie het jawoord geeft aan de verklaring en het programma.

Geen directe bedreiging voor Bovenwinden

Nieuwe storm kan schade aanrichten op St. Maarten

PHILIPSBURG - De orkaan Marilyn, die zich de afgelopen uren ontwikkelde tot een orkaan van categorie 2, zal geen direct gevaar opleveren voor St. Maarten. Wel zal het eiland geteisterd worden door harde winden, ruwe zee en zware regenval. Na de ravage die Luis aanrichtte kunnen deze weersomstandigheden echter zware schade toebrengen aan de nog fragiel heropgebouwde infrastructuur van het eiland en aan de vele dakloze woningen.

Het centrum van Marilyn trok vrijdagmorgen zo'n 60 kilometer ten zuiden van St. Eustatius richting St. Croix. Op Statia en Saba werden winden met een maximale kracht van kracht van 120 km/uur per gemeten. Het National Hurricane Center in Miami verwacht dat de winden in de namiddag zullen afnemen. St. Maarten ligt verder van het orkaancentrum af en kreeg vanmorgen beduidend minder wind.

St. Maarten bereidde zich vanaf donderdag voor op Marilyn. De autoriteiten raadden iedereen aan zich goed te beschermen omdat, als gevolg van Luis, overal losse stukken en materialen liggen. De chef van de politie raadde de bevolking aan vooral binnen te blijven. Hij zei daarbij, naar een Engels spreekwoord, dat een onsje voorzorg beter is dan een pond nazorg.

Elke winkel en elk bedrijf op het eiland sloot donderdagmiddag al om vier uur om zich voor te bereiden op de storm. Ook gezaghebber Dennis Richardson waarschuwde via de radio voor de mogelijk ernstige gevolgen van Marilyn. Hij zei dat de vorige orkaan weliswaar heel weinig slachtoffers heeft gemaakt, maar het eiland totaal heeft verwoest. Bij Marilyn kan het aantal slachtoffers wel eens groter zijn als men zich niet goed voorbereidt, aldus Richardson.

Volgens de laatste weersvoorspelling vanochtend, lijkt Marilyn St. Maarten op een afstand van circa 135 kilometer te zullen passeren. De orkaanwinden - ongeveer 160 kilometer per uur - zijn beperkt tot een straal van 50 kilometer rond het centrum. St. Maarten valt echter wel binnen het stormgebied met winden van 63 tot 117 kilometer per uur. Op St. Maarten wordt vandaag zware regenval verwacht, ongeveer 120 tot 200 millimeter.

De verwachting is dat Marilyn de komende uren in kracht zal toenemen. De orkaan stevent nu af op de US Virgin Islands en Puerto Rico. De gouverneurs hebben de sluiting van alle scholen en andere openbare gebouwen op de eilanden gelast.

Marilyn heeft tot nu beperkte schade aangericht op Martinique, Guadeloupe, Dominica en Barbados. In Pointe-a-Pitre, de hoofdstad van Guadeloupe, zitten talrijke wijken zonder stroom. De vier meter hoge vloedgolven hebben zware schade toegebracht aan de kuststrook van het eiland. Voor de rest is de schade op het eiland beperkt gebleven.

De economie van Dominica heeft een zware klap gekregen. Luis had ongeveer 90 procent van de

Ook de bananenplantages op Martinique hebben zware schade geleden. Verder lagen grote delen van het eiland vanmorgen blank. Op Barbados bleef de schade overigens beperkt. Wel was er sprake van veel weggewaaide daken en omgevallen bomen.

Kroonprins diep geschokt

PHILIPSBURG - Prins Willem-Alexander is diep geschokt door wat hij tijdens zijn bezoek aan het grotendeels verwoeste St. Maarten heeft gezien. Mede namens de koningin heeft hij donderdag voor de lokale radiozender zijn grote sympathie uitgesproken met alle slachtoffers van de orkaan Luis en de eilandbewoners die zoveel te lijden hebben van de gevolgen ervan.

De kroonprins maakte donderdag een twee en een half uur durende busreis over het eiland en kon zo met eigen ogen zien welke ravage de orkaan heeft achtergelaten. Hij week op enkele plaatsen af van het strakke schema waarbinnen een dergelijk koninklijk bezoek altijd valt. Zo bezocht hij het hospitaal en vroeg hij twee brandweermannen en de hondenbegeleiders van de internationale reddingshondenbrigade naar hun ervaringen.

Voor de radio stak hij de bevolking en iedereen die haar te hulp is geschoten een hart onder de riem. Hij zei geïmponeerd te zijn door de inzet, zowel van militairen als van burgers. Alleen door gezamenlijke inspanningen is het mogelijk de menselijke en materiële schade te herstellen. "Stand side by side", raadde hij de bevolking aan.

Aan het begin van zijn tocht was de kroonprins gespannen, maar gaandeweg gebruikte hij de gelegenheid meer zijn eigen stempel te drukken. Gekleed in spijkerbroek, een shirt met opgerolde mouwen en geschoeid met bergwandelschoenen trotseerde hij de hoge temperaturen en het hier en daar verspreid liggende bouwafval.

Gezeten in een bus worstelde de stoet zich over de overvolle smalle asfaltwegen. Vanuit een auto is al goed te zien dat letterlijk geen enkele plaats door de orkaan is ontzien. Maar ook is te zien dat er hard gewerkt wordt om puin te ruimen en te herstellen.

Bij het Ebenezer-complex zijn Rijnmondse brandweerlieden bezig met het op maat zagen van de verfrommelde resten van een ijzerconstructie. De prins informeert en dankt de mannen voor hun inzet.

Even verderop bij de eerste door de ... gebouwde tentenkamp vraagt hij naar het wel en wee van een dakloos geraakte Dominicaanse vrouw. ... is legaal, want voorzien van een werkvergunning. Haar baan is ze voorlopig echter kwijt omdat het restaurant waar ze werkte volledig verwoest.

In het kamp staan ... tenten, 110 daarvan hebben ieder 10 bedden bestemd voor daklozen. Tijdens het bezoek van de kroonprins zijn er van de bedden ruim 100 bezet en nog voor het weekeinde komen er zeker 650 bewoners bij. ... hebben een eerste opvang gekregen in openbare gebouwen, voornamelijk scholen. Maar de scholen gaan maandag weer open.

In Philipsburg onderhoudt Willem-Alexander zich met personeel van een voor een deel verwoest verpleeghuis voor bejaarden en vraagt hoe het met de verzorging gaat. Op de terugweg naar het overleg met het eilandbestuur wijkt hij af van het protocol en spreekt met de hondenbegeleiders over hun speurtocht naar slachtoffers. Hij maakt ook even een praatje met twee brandweerlieden die ... hun hotel in Frontstreet stoet bekijken.

In de loop van de middag is de prins teruggevlogen naar Nederland.

WILLEMSTAD - In restaurant Martha K... staan sinds woensdag ... handwerkstukjes te pr... van kinderen uit de bu... De prachtige bloemstukjes uit afvalmateriaal zijn ... resultaat van de naschoolse activiteiten, die de afdeling Jeugdzaken in samenwerking met Fundashon ... aangekocht door de eig... van Martha Koosje. Op foto lerares Esther Lies... coördinatrice Carmen C... en de makers van de ... stukjes bij de familie Li... eigenaar van het restaurant.

Volgend week kort geding in Amsterdam

Bankier Chris Smeets wil naam gezuiverd zien

Citco en Chris Smeets zijn door middel van hun advocaat van het kantoor Boekel, de Neree in Amsterdam, een kort geding begonnen tegen uitgeverij Contact B.V., Danny Ilogems en Raf Sauviller, respektievelijk uitgeefster en schrijvers van het boek "Bloedsporen", aldus een persbericht van Citco.

In hun verzoekschrift vragen Citco en Chris Smeets de rechter, onder meer, betrokkenen te bevelen, om het verder leveren, verkopen of op andere wijze in het verkeer brengen van het boek "Bloedsporen" met onmiddellijke [illegible] te houden, omdat in het boek op pagina 281 onrechtmatige passages zijn opgenomen.

De in deze passages geuitte beschuldiging, als zou Smeets een stroman zijn van Bertucci is volstrekt ongegrond en nergens op gebaseerd. Chris Smeets heeft nooit gehandeld ten behoeve of in opdracht van Bertucci [illegible] met Bertucci voorafgaand en tijdens de voorbereeidingen aan het Beta Hotel.

Door Chris Smeets in een boek over de maffia te noemen als stroman van een persoon, die als 'maffia' wordt aangeduid, wordt geïnsinueerd dat Smeets (ook) banden met de maffia zou hebben.

Deze - volstrekt uit de lucht gegrepen - beschuldiging is zeker voor Smeets als C.E.O. van een internationale financiele instelling als Citco, bijzonder schadelijk. Bovendien behoort Bertucci zelf volgens officiele stukken afgegeven door de Rechtbank Rome in het kader van de anti-maffia wetten, evenmin tot de maffia.

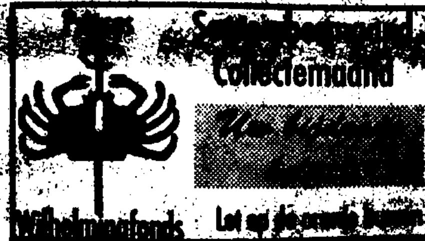
Ook de insinuatie dat Chris Smeets een belangrijke rol heeft gespeeld in de Beta-fraude zaak is een schromelijke overdrijving van de feiten en gaan Citco en Smeets beslist te ver. De bemoeienis van Smeets in de Beta zaak is beperkt gebleven tot een door hem, namens Citco, als voorstel, afgeven van een zgn. 'Commitment letter' aan het Land Aruba. Dit voorstel is door het Land Aruba afgewezen.

[illegible] ofwel niet door de beslissingsbevoegde personen is gezien ofwel geen rol in de beslissing van Aruba heeft gespeeld. De hierboven aangehaalde passages, zeker in combinatie met de algemene strekking van de rest van het boek zijn voor Citco en Smeets bijzonder grievend. Bovendien zijn de bedoelde passages over Citco en Smeets vanwege het onjuiste en grievende karakter, onrechtmatig.

Door deze, volkomen ten onrechte gedane, beschuldigingen en insinuaties, die nu al door derden en andere [illegible] schade en het is onvoorzienbaar dat zij ook in de toekomst nog schade zullen lijden.

Om de schade van Citco en Smeets zoveel mogelijk te beperken is overgegaan tot het aanspannen van een kort geding welke a.s. woensdag in Amsterdam zal dienen.

Tevens overwegen Citco en Smeets juridische actie's tegen andere uitgevers en personen die de insinuatiees en beschuldigingen zoals vermeld in het boek 'Bloedsporen' overnemen, aldus het persbericht.



PIKA

Overdreven voorzorg

Op perfecte manier organiseert het lokale Rampenbureau (bemand door overwegend vrijwilligers) hulpverleners en zakenmensen die naar St. Maarten moeten gaan ter ondersteuning of om poolshoogte te nemen van het wel en wee van hun personeel en bedrijf.

Voordat de mogelijkheid wordt geboden om - gratis - naar St. Maarten af te reizen moet men wel even naar Hato komen om gevaccineerd te worden, wordt daar duidelijk bij vermeld. Eén injectie tegen difterie, één tegen tetanus en een polio vaccin (druppel) op de tong.

Passagiers die naar Curaçao meegenomen worden uit St. Maarten moeten hetzelfde ritueel ondergaan. Tevens moet er dan een formulier - met de meest uiteenlopende vragen de gezondheid betreffende - worden ingevuld.

Het lijken overdreven voorzorgsmaatregelen wanneer men beseft dat er op het getroffen eiland zelf niemand gevaccineerd wordt. En dat personen die zich op St. Maarten vrijwillig melden met het verzoek ingeënt te worden naar huis worden gestuurd met de mededeling dat vaccinatie op dit moment niet noodzakelijk is.

GGD topmensen op St. Maarten, die overleg gepleegd hebben met vertegenwoordigers van de PAHO wijzen er bovendien op dat er nog geen voorzorgsmaatregelen genomen dienen te worden.

Als er in de afgelopen 15 jaar GGD-mensen uit Curaçao op St. Maarten waren geweest dan hadden die kunnen constateren dat er al ettelijke jaren niet alleen grof vuil maar ook de inhoud van beerputten gedumpt worden op Pond Fill in het centrum van Philipsburg. De onaangename geur rond 'the Salt Pond' is iets waar iedere burger aan gewend is geraakt.

Shanty Towns bestaan al meer dan een decennium en de sanitaire voorzieningen van voorheen waren niet beter dan die na het passeren van de orkaan Luis: totaal *'non-existent'*.

De orkaan Luis heeft kennelijk bestuurders en ambtenaren geactiveerd om overdreven te reageren op situaties waar de nuchtere St. Maartenaren zelf niet meer over in paniek raken.

***

Quote

Een vrijwilliger van het Rampenburo op St. Maarten klaagt over het bureaucratisch gedoe van de Curaçaose ambtenaren op St. Maarten.

"Er wordt gepraat, vergaderd, overlegd en weer vergaderd". Over een topambtenaar van DOW uit Curacaos merkt hij op:

"Als deze meneer een borstel voor zijn mond had gebonden dan had hij in een mum van tijd heel Philipsburg schoongemaakt".

Minister Voorhoeve toch naar Bovenwindse eilanden

WILLEMSTAD - De Nederlandse minister voor Antiliaanse en Arubaanse Zaken, Joris Voorhoeve is vanochtend alsnog van Schiphol vertrokken voor een bezoek aan de door de Bovenwindse eilanden. De bewindsman vliegt, indien mogelijk, na aankomst op Aruba onmiddellijk met een F27 Fokker Friendship van Defensie door naar het geteisterde St. Maarten. Lukt dat niet, dan reist hij zaterdag. Voorhoeve keert maandag rond het middaguur terug in Nederland.

Donderdagavond stelde het Nederlandse kabinet in overleg met de Antilliaanse autoriteiten het geplande bezoek van Voorhoeve uit. De bewindsman zou aanvankelijk om vrijdag 08.00 uur lokale tijd op St. Maarten arriveren. De tropische storm Marylin bood evenwel dusdanig verontrustende meteorologische vooruitzichten, dat van een verantwoorde vlucht van de minister toen volstrekt geen sprake kon zijn.

De door Luis en Marilyn getroffen eilanden krijgen noodhulp van de Europese Unie. De Europese Commissie heeft donderdag daartoe besloten. Europees Commissaris Emma Bonino (Humanitaire Zaken) heeft alvast zo'n twee miljoen gulden uitgetrokken om slachtoffers van de natuurrampen in de komende drie maanden te kunnen voorzien van plastic, dekens, watercontainers en andere benodigdheden.

Het geld is vooral bestemd voor de zogeheten ACP-landen, voormalige koloniën van de Europese lidstaten waarmee de unie een speciale relatie onderhoudt. Daarbovenop komt er nog een bedrag voor de Nederlandse Antillen en de getroffen Britse gebieden (Anguilla, Virgin Islands en Monserrat), die niet tot de ACP-landen behoren. Het overleg over de Europese bijdrage voor deze eilanden is nog gaande. De hulp wordt gegeven via het Rode Kruis en de Panamerikaanse gezondheidsorganisatie (PAHO).



De Telegraaf: Geheime lijst met veel doden en vermisten

WILLEMSTAD - De havenautoriteiten van St. Maarten beschikken over een lijst waaruit blijkt dat het aantal slachtoffers van de orkaan Luis vele malen groter is dan het officiële dodental van één. Dat meldt de Telegraaf in haar ochtend-editie van vrijdag. Volgens het Nederlandse dagblad is de lijst een 23 pagina's lugubere opsomming van vergane schepen met daarbij de namen van de opvarenden. De Telegraaf verklaart in het bezit te zijn van de lijst.

Volgens de Nederlandse krant gaat het om opvarenden van kapitale jachten, die in een poging de orkaan te ontkomen in Simpson Bay voor anker waren gegaan. Het blad haalt havenmeester Harold Philips aan, die het onwaarschijnlijk vindt dat zij hun miljoenen kostende schip zomaar zouden verlaten, of na afloop van de orkaan niets meer van zich laten horen.

De Telegraaf vindt het tevens verdacht dat vanaf gisteren duikers in de Simpson Bay worden ingeënt tegen cholera. Dit zou erop duiden dat ook de autoriteiten rekening houden met besmettingsgevaar door de vele lijken in het water.

Volgens de krant vermeldt de geheime lijst van de havenautoriteiten ... precies de gegevens van 30... gezonken of gestrande boten, de grootte van de vaartuigen, de lokatie waar ze zijn verdwenen, het aantal mensen aan boord en hun lot. Havenmeester Philips tegenover de krant: "Deze lijst is nog niet eens compleet". Volgens de lijst ... tientallen mensen als vermist opgegeven.

Volgens de beschikbare gegevens waren er ten tijde van de orkaan ongeveer 1500 schepen in de lagune, waarvan slechts 80 zijn blijven drijven. "Ik weet dat heel veel van die boten mensen aan boord zijn gebleven, omdat het ... schepen betreft en opvarenden erop woonden

Vrouw overlijdt bij ongeluk in het verkeer

WILLEMSTAD - Bij een zwaar verkeersongeluk op de EEG-weg is vanmorgen de 31-jarige Ludgarda Lopez Daal om het leven gekomen. De vrouw is de negentiende verkeersdode van het jaar.

De vrouw reed samen met twee andere personen op de EEG-weg richting Otrabanda. Ter hoogte van het Royal Palm Resort raakte een tegenligger op de verkeerde weghelft. Beide wagens probeerden elkaar nog tevergeefs te ontwijken. Daal was op slag dood. De twee andere inzittenden, respectievelijk 29 en 27 jaar oud, raakten gewond, maar hun toestand is stabiel. De bestuurder die het ongeluk veroorzaakte, de 53-jarige E.Z., was ongedeerd.

"De titel is maar een begin"

WILLEMSTAD - Vanessa Mambi volgt Maruschka Jansen op als Miss Curaçao. De jongste deelneemster van het hele gezelschap, de 18-jarige Danique Regales eindigde als tweede ofwel Miss World Curaçao, gevolgd door Nuraica Merien die het moet doen met de titel Finalista Miss World '95. Het andere nieuws van de donderdagavond gehouden Miss-verkiezing: de vertoning verliep droevig.

Tijdens de vragenronde in avondjurk de vraag: "Wat vind je van een titel?" Antwoord: "Een titel is alleen maar het begin." Maar het kan nog veel erger. Wat denk je bij het woord competitie? "Dat is voor mij heel belangrijk." En zo vermaakt men zich weer kostelijk in het ITC of thuis voor de buis.

Hoe slecht de organisatie van deze avond is, blijkt al na een paar minuten wanneer de tweede kandidate zichzelf introduceert. Presentator Orlando Cuales moet zelf de microfoon voor de dame verstellen. Dat moest daarna iedere keer met veel geklungel gebeuren.

Dat Tony Sherman kan zingen, weten we al, maar wat Robertico Bernadina daar toch deed...? De hele avond wordt verder eindeloos met niets opgerekt totdat rond middernacht de verlossende uitslag klinkt. Snel de kroeg in, daar kom je nog 's interessante mensen tegen.

Marius Noort



WILLEMSTAD - De kroning van Vanessa Mambi tot Miss Curaçao '95-'96 door de aftredende Miss Curaçao Maruschka Jansen.

Curinta eist betaling van 1,2 miljoen gulden

Aerovista heeft grote schuld, ontruimingsbevel overhandigd

WILLEMSTAD m-> Aerovista nv (het luchthavenrestaurant) moet per 1 oktober de snack, de VIP-room, de Chinees, de broodjescounter, de bar en het luxe-restaurant ontruimen. Dat vonniste de rechter vanmorgen in de kort gedingzaak die Curinta nv, de verhuurder van de ruimtes. Curinta heeft het ontruimingsbevel gevorderd wegens achterstallige huurpenningen en niet terugbetaalde verbouwingskosten door Aerovista nv voor totaal zo'n 1,2 miljoen gulden.

Curinta mag de ontruiming desnoods met politiehulp afdwingen. Voor het bedrag dat Aerovista nog schuldig is, zal Curinta zeker proberen dit te verhalen.

Ondertussen heeft Galmeijer afgelopen maandag al zeven man van de in totaal 40 man personeel ontslagen. Van de vier units op de bovenste verdieping zijn er al twee gesloten. Alleen de chinees en de broodjeszaak functioneren nog. Hoewel er onder het personeel al langer geruchten gingen dat er moeilijkheden waren tussen Galmeijer en verhuurder Curinta, kwam het ontslag toch nog als een verrassing. Zondag werkten zij nog, maandag kregen zij te horen dat zij hun loon konden ophalen en niet terug hoefden te komen.

Het gaat om de chef-kok van het restaurant, de hulpkok, de hoofd-ober, de barman en drie overige personeelsleden. Eén van hen verklaart desgevraagd aan de Amigoe, dat zij hun loon van de afgelopen week hebben gekregen, waarbij ook hun loonbelasting werd ingehouden, maar dat zij geen enkele andere, toekomende vergoeding ontvingen. De werknemers zijn niet bij de horeacavakbond aangesloten. Het lijkt er op dat zij nu ook niet aanmerking komen voor cessantiebetaling aangezien in elk geval één van hen op een no-work, no paybasis was aangetrokken. Navraag bij het departement van Arbeid en Sociale Zaken leert, dat het ontslag niet is aangevraagd, zoals had moeten gebeuren.

Onduidelijk is, wat er is gebeurd met het beslag dat de belastinginstanties hadden laten leggen op de inboedel van Aerovista nv. Aan winstbelasting en wel geïnde maar niet afgedragen loonbelasting zou Galmeijer nog ruim 420 duizend gulden moeten betalen, zo bleek enkele maanden geleden al. Hardnekkige berichten dat eind augustus de aanslag met 400 duizend gulden werd verminderd en dat het restant door Galmeijer werd betaald zodat het beslag kon worden opgeheven, konden niet officieel bevestigd worden.

Doordat Aerovista de exploitatie van het restaurant niet langer per 1 oktober op zich mag nemen, maar Curinta wel verplicht is één of andere voorziening te treffen, moet een andere exploitant worden gezocht. Het bedrijf kijkt nu uit naar een tijdelijke exploitant. Directielid Rudy Sprock ziet dit niet als problematisch. "Desnoods gaan we tijdelijk zelf managen met het restant van het Aerovistapersoneel." Curintadirecteur Jaap Biemond bevestigt dat er naar een tijdelijke exploitant wordt gezocht en dat over enige tijd een openbare inschrijving zal plaatsvinden voor een definitieve vervanger van Aerovista nv.

Tegen het Land

Kort geding tegen 'Parkerhuiszoeking'

WILLEMSTAD m-> De huiszoeking in het kader van het strafrechtelijk onderzoek rond het Parkerproject, krijgt een kort gedingstaartje. Vanmorgen startte een zaak tegen het Land met als eis de teruggave van de in beslag genomen stukken.

Eiser zijn de Ultrafinbank (die de lening) verstrekte, Comanco nv (oprichter en directeur van de Parker nv met zaakwaarnemer mr. Soliana) en advocatenkantoor Winkel, Soliana en Grul. Voor deze drie treedt mr. Derksen van het kantoor Winkel, Soliana en Grul op. Het Land wordt verdedigd door mr. De Vries en Navarro van het advokatenkantoor Halley, Blaauw en Navarro.

Zoals bekend werd afgelopen maandag door het Openbaar Ministerie een strafrechtelijk onderzoek gestart, waarbij in totaal 29 huizoekingen werden gedaan in Curaçao, Aruba, Bonaire, Zwitserland en Italië. Daaronder ook bij het kantoor van Soliana.

Het Openbaar Ministerie vermoedt dat bij de totstandkoming van de lening en de garanties voor het Parkerproject valsheid in geschrifte en oplichting is gepleegd door een criminele organisatie.

Marilyn richt schade aan in tentenkampen

PHILIPSBURG - De orkaan Marylin die vanochtend langs Saba, St. Eustatius en St. Maarten raasde, is over zijn hoogtepunt heen. Van de tentenkampen voor noodopvang voor de daklozen op St. Maarten is een aantal tenten kapot gewaaid.

Voorzover bekend zijn op het eiland geen gewonden gevallen door Marylin, die een aanzienlijk mindere kracht had dan Luis ruim een week geleden. Alle eilanders hebben de waarschuwing van gezaghebber Dennis Richardson goed in hun oren geknoopt. "Blijf binnen, zoek een zo veilige mogelijk schuilplaats."

De daklozen die al in het eerste tentenkamp waren ondergebracht, waren donderdagavond laat voor de zekerheid naar de Baptistenkerk in het centrum van Philipsburg en naar een casino gebracht om daar de nacht door te brengen. Het is nog niet duidelijk wanneer ze terug kunnen, eerst moet de schade in de kampen zijn hersteld. In kamp Hope Estate zijn zeker achttien tenten weggewaaid, bij Ebenezer zeker vier. "Het zal hoogstens een dagje duren om dat weer te herstellen", aldus overste Dukers. "Maar vandaag kunnen genie, brandweer en mariniers weinig doen, omdat storm en regen het eiland onbarmhartig geselen.

Vier mariniers op Saba en vier op St. Eustatius zorgen voor het in stand houden van verbindingen als dat nodig mocht blijken. Het fregat Van Amstel ligt op zee, globaal op gelijke afstand tot de drie eilanden.

Curaçao trekt grootste deel hulpverleners terug

WILLEMSTAD - Curaçao is begonnen met het terugtrekken van het overgrote deel van haar hulpverleners op St. Maarten. Gezaghebber Betrian verklaarde dat nog voor het einde van deze week de meeste hulpverleners weer terug op Curaçao zullen zijn.

Een drietal redenen werd opgenoemd voor het terugtrekken van de hulpverleners. Betrian: "Een deel van de hulpverleners heeft haar werk volbracht. Hun taken kunnen worden overgenomen door de lokale bevolking, zodat het geen zin heeft om ze nog langer op St. Maarten te laten. Ten tweede maakten vele familieleden zich ongerust toen ze het nieuws vernamen dat Marilyn over het eiland zou trekken. Daarom zijn we vanaf midden deze week begonnen met het evacueren van ons personeel". De hulpverleners werden met ALM- en KLM-vluchten vervoerd.

Ten derde schijnen er op St. Maarten verschillende politieke stromingen op te komen, die niet erg gesteld zijn op de hulp uit Curaçao. Vele hulpverleners in het veld worden tegengewerkt. De Sint maartenaars beschuldigen Curaçao ervan alle macht naar zich toegetrokken te hebben. "Dat is niet waar. We zijn St. Maarten onmiddellijk te hulp geschoten en voeren slechts een coördinerende taak uit", aldus de gezaghebber, die benadrukte dat St. Maarten nog steeds kan rekenen op hulp uit Curaçao als ze een formeel verzoek indienen.

Niet alle hulpverleners worden trouwens teruggeroepen. Politieagenten, VKC, personeel van Landsradio en de Hygiënische Dienst, die bezig is met het ontsmetten van wijken, blijven nog enige tijd op St. Maarten. Hetzelfde geldt voor hulpverleners die uit vrije wil besloten hebben te blijven.

Gezaghebber Dennis Richardson van St. Maarten heeft vanmorgen het eiland opengesteld voor in het buitenland gestrande Sintmaartenaars en zakenlieden. Zij kunnen nu het eiland binnenkomen zonder speciale vergunning. Het gaat hierbij om personen die een zaak op het eiland hebben of onroerende goederen bezitten. Voor alle overige personen blijft het eiland voorslanog gesloten.

Ook worden alle goederen, die nodig zijn voor de opbouw van het eiland, of bevoorraden van zaken zonder vergunning toegelaten. De gezaghebber wil hiermee zo snel mogelijk het leven op St. Maarten normaliseren. Slechts voor medicijnen is speciale toestemming nodig van het St. Maarten Medical Center.

MAN nu ook akkoord met verzelfstandiging Selikor

WILLEMSTAD - De politieke partij MAN is uiteindelijk akkoord gegaan met de plannen voor verzelfstandiging van Selikor. De streefdatum van de overheid is 1 januari 1996.

"Weliswaar onder druk van de financiële omstandigheden, verklaarde gedeputeerde Mayra Coffie. Het bestuurscollege voert momenteel besprekingen met alle betrokkenen. De voorstellen ter verzelfstandiging moeten nog in een openbare raadsvergadering worden behandeld. Het afvalstoffenplan waar rekening moet worden gehouden met de milieu-aspecten, zal ook nageleefd moeten worden.

Het is niet de eerste keer dat dit punt op de agenda van de openbare eilandsraadsvergadering werd geplaatst. De pogingen van de voormalige gedeputeerden om Selikor te verzelfstandigen, strandden door protesten van de oppositiepartijen en de vakbond BTG. Struikelblokken vormden de niet effficiente manier waarop de dienst functioneert en de onduidelijkheid over heffing voor ophaal van vuil.

Hoewel deze twee punten nog niet zijn opgelost denkt de overheid de stap te kunnen wagen door de financiële nood. De heffing per huishouden geschiedt via de Eilandsontvanger. Hoe, moet nog bekeken worden en niet in de laatste plaats vanwege de talrijke particuliere schoonmaakdiensten die op het eiland vuil ophalen. Coffie: "De heffing moet wellicht lager zijn teneinde concurrentie het hoofd te bieden."

De overheid wil de salarisstructuur van het huidige Selikor-personeel enigszins onder contrôle houden door het aangaan van een managementovereenkomst met NV-directeur. Althans dat is de bedoeling. De algehele klacht bij het overgaan van overheidsdiensten in overheids NV's luidt, dat er grote verschillen in de loonstructuren tussen het top- en het lager personeel worden geschapen.

Schorsing geen bevoegdheid diensthoofd

WILLEMSTAD - Gedeputeerde Oscar Castillo is van mening dat de problematiek rondom non-actieve ambtenaren het gevolg is van een verkeerde interpretatie in het (personeels)-beleid. Castillo vindt dat het nooit mogelijk had moeten zijn dat een geschorste werknemer niet meer wordt opgeroepen en gewoon met behoud van salaris thuisblijft.

Volgens hem heeft deze ontwikkeling binnen het ambtenarenkorps post kunnen vatten omdat de diensthoofden na oplegging van een schorsing enof disciplinaire maatregel, niet (tijdelijk) aan het Bestuurscollege rapporteerden.

"Een beslissing over schorsing is bovendien een bevoegdheid van het Bestuurscollege", zegt Castillo. De juiste gang van zaken is dat het diensthoofd het college informeert, waarna er aan de hand van opgebouwde gegevens in het dossier van betrokkene, maatregelen worden genomen. Dit moet echter geschieden aan de hand van vastgestelde criteria. Castillo is van plan het overplaatsingsbeleid onder de loupe te nemen.

Moret Ernst & Young

ZOEKT

ten behoeve van een handelsonderneming een

ADMINISTRATEUR (M)

die verantwoordelijk zal zijn voor:

- de algemene leiding van de afdeling administratie;
- het opstellen van begrotingen, periodeverslagen en jaarrapportages.

Vereist wordt:

- opleiding op minimaal M.B.A. niveau;
- grote mate van zelfstandigheid;
- enige jaren ervaring in vergelijkbare functie;
- basiskennis van fiscale wetgeving;
- goede contactuele eigenschappen;
- bekendheid met automatisering.

Geboden wordt:

- een interessante werkkring in een plezierige omgeving;
- een bij de funktie passende honorering;
- goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

Indien u belangstelling voor deze vakature heeft en meent aan de gestelde eisen te voldoen gelieve u uw schriftelijke sollicitatie voorzien van uw c.v. te richten aan:

Moret Ernst & Young Accountants
T.a.v. de heer S. van den Heuvel
Postbus 3626, Willemstad, Curaçao

Moret Ernst & Young is een samenwerkingsverband van accountants, belastingadviseurs, en management consultants en maakt deel uit van de wereldwijde organisatie Ernst & Young. De accountantsdiensten zijn primair gericht op de samenstelling en de controle van jaarrekeningen. Daarnaast verrichten onze accountants uiteenlopende advieswerkzaamheden op financieel-economisch terrein. Tot de cliënten van Moret Ernst & Young Accountants behoren zowel kleine, middelgrote als grote ondernemingen in alle branches. Ook de overheid en vrije beroepsbeoefenaars behoren tot onze cliëntenkring.

TE KOOP

WEEKEND-HUIS

te Lagun aan het water.

Info: 658050-609448

TE KOOP

Indeling: entree, hal, keuken, eet-, woonkamer, 3 slaapkamers, 2 badkamers, carport, porch en patio. ca. 500 m² eigendomsgrond.

Vraagprijs: 220.750,-

Info: 658050 - 609448

SANS SOUCI

MULTISKIN
for combination skin and oily skin with multifunction formula

- Regulates oil/ moisture balance
- Imparts matte finish to complexion
- Absorbs skin oil

Available at Botica Cerrito & Botica Groot Piscadera
Dietr. Prestige Cosmetics. tel: 375542

HUIS TE KOOP

Tegenover de K.L.M. de Zeelandia. Gunstig en centraal gelegen. Eigendomsgrond 1100 m². Oppervlakte ... Beschikbaar binnen 2 mnd. Voor serieuze geïnteresseerden. Inlichtingen via tel.: 614288

**TE HUUR
KOOGGELEGEN
APPARTEMENTEN**

met gezamenlijk zwembad en overdekte garage.
Adres: Bramendiweg 1.

Pas ontvangen:

Golf schoenen voor dames en heren, golf shirts, golf broeken, Greg Norman lijn van Reebok.

SALAS SPORT SHOP
Mahaaiweg 32

Ayudo Social Corsou werkt zonder overheidssubsidie

NAPA SEPTEMBER SPECIAL NAPA

NAPA AUTO PARTS

Saliña Tel.: 613861 — More than auto parts ! — Paradijs Tel: 695211

AC SPARKPLUG 3,- R45TS

CAR COVER 69,-

GREASE GUN 29,95

DURA-LUBE
- Engine Treatment
- Spray Lubricant
- Car wash
- Transmission Treatment

15% off

VALVOLINE GREASE 4,95

ENGINE COOLANT 4,95 1 GALLON

DRUM & ROTOR REFACING 19,95

NOS TA DRAAI HUB I ROTOR

OPEN EVERY SATURDAY 8.30 - 6.00 NON-STOP

BOC GASES

N.V. CURAÇAOSCHE ZUURSTOFFABRIEK

MEDEDELING

Ter verhoging van de service aan onze cliënten, zal de BOC GASES vestiging te Buena Vista (voorheen AGA Caribbean) per half september 1995 worden verplaatst naar onze lokatie te Koningsplein.

Vanuit deze centrale lokatie zal BOC GASES, het op één na grootste Industriële Gasbedrijf ter wereld met vestigingen in meer dan 60 landen, haar cliënten in de Nederlandse Antillen op een optimale en efficiënte wijze met een ruime keuze aan Producten en Services van dienst kunnen zijn.

Uiteraard bent U ook van harte welkom in onze winkel, waarin wij een grote sortering aan medische/industriële gasapparatuur, lasapparatuur, veiligheidsartikelen, brandblusapparaten, gereedschap etc. in voorraad hebben.

BOC GASES

Koningsplein z/n., P.O.Box ..., Telefoon (599)-9-376777 (4 lijnen), Telefax (599)-9-371...

24 Hrs Technical Emergency Service Tel. 604424
24 Hrs Sales Emergency Service Tel. 695545

CLN OYENS TRUST (CURAÇAO) N.V.

CLN Oyens Trust (Curaçao) N.V. is een dochtermaatschappij van Credit Lyonnais Bank Nederland N.V.

Haar activiteiten richten zich met name op het beheer en de administratie van lokale vennootschappen ten behoeve van internationale entiteiten.

Op korte termijn zoeken wij een persoon voor de functie van

HOOFD TRUSTZAKEN

Funktie: primair verantwoordelijk voor de ... administratieve ... het gehele Trustbedrijf.

Funktie-eisen: ... jaar relevante werkervaring, dynamisch en ... om het Trustbedrijf te leiden. ...

Geboden wordt: een salaris en secundaire arbeidsvoorwaarden in overeenstemming met de functie.

Sollicitaties, ... curriculum vitae ... richten aan:

CLN Oyens Trust (Curaçao) N.V.
T.a.v. Drs. R.R. ...
Office Park Zeelandia
Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 18
Postbus 4895
Curaçao

Vanzelfsprekend wordt volledige vertrouwelijkheid in acht genomen.

SUPER STEAK SPESHAL NA TEXAS ALAPARIA

DELISIOSO LARGE STEAK PLATTER KU PASAPALOS PA CHES !!!

2 Pida "Texas-Style" Steak Alaparia
PLUS...PLUS...PLUS...
2 Mini Sate di Galiña
2 Texas Takitos
... "Hot" Wings
PLUS...PLUS...PLUS...
Arros moro
Batata Fria
"Punchi" Bros, Bros Hasá !
Pikante Saus !

TUR PA SOLAMENTE 15,95

TEXAN Alaparia

"E Grill # 1 di Kòrsou!"
BRIEVENGAT - GALIÑA

K... maken de juiste keuze ... voor ... Restaurant

Dagelijks geopend van 6 t/m 12 p.m.

Een ... gelegen ... op het ... en van ... zoekt ... De ... van een perfecte ... rood als ... 370376

Winkelcentrum Brievengat naast Banco Maduro

LA CURAÇAO

Tel Cordless Sharp CI3...
Double dialing key pad
Page with intercom
Speaker, Phone...
pause & flash key
10 channel
... programming

Was fl. 295,-

Castillo pakt problematiek non-actieve ambtenaren aan

WILLEMSTAD - Oscar Castillo gaat de problematiek van de non-actieve ambtenaren nu echt aanpakken. De hoofden van alle eilandsdiensten krijgen tot vrijdag 15 september de tijd om een opgave- lijst bij de gedeputeerde in te leveren.

Castillo buigt zich al een paar maanden over een lijst met 28 namen van niet-actieve ambtenaren die hem bij zijn aantreden ter hand werd gesteld. De lijst is onvolledig en Castillo vroeg herhaalde malen naar het juiste aantal, maar reactie bleef tot nu toe uit. De [illegible] diensthoofden [illegible] tot nu toe geen medewerking verleend.

De gedeputeerde heeft de knoop nu doorgehakt. In overleg met het Bestuurscollege werd deze [illegible] besloten deze vast[illegible] procedure te ver[illegible] en een brief naar alle diensthoofden te sturen voor [illegible] van personeel dat [illegible] arbeid te verrichten ontvangt. Met de dienhoofden werd op 29 augustus vergaderd. Ruim een week later op 7 september kregen ze een schrijven van de gedeputeerde van personeel met bovenstaand dringend verzoek. Hij wil zo spoedig mogelijk beschikken over het exacte aantal en andere relevante gegevens.

Het diensthoofd zal verantwoordelijk gesteld worden voor alle niet opgegeven gevallen. Ook als de overheidsdienst geen non-actieve medewerkers telt, wil de gedeputeerde een getekende verklaring waaruit dit blijkt. De diensthoofden werden tevens verzocht de volgende gegevens aan de gedeputeerde te verstrekken: Zo moeten ze aangeven welke personeelsleden op de betaalrol zijn; hoeveel en welke ter beschikking gesteld zijn aan een andere organisatie of bij een andere dienst.

WACHTGELD

Introductie van een wachtgeldregeling voor ambtenaren in dienst van het eilandgebied zal waarschijnlijk even op zich laten wachten. De gedeputeerde wil eerst het plaatje van de non-actieve ambtenaren duidelijk hebben. Hij liet evenwel doorschemeren dat een eventuele regeling niet [illegible] hoeft te zijn aan die van het Land. Zoals bekend had het Land de voorkeur uitgesproken voor afstemming met het eiland hierover.

Aan een onvoorwaardelijke vrijwillige afvloeiing kleeft het nadeel dat de beste krachten weggaan, meent Castillo die het daarom reëler vindt de wachtgeldregeling 'aan te bieden' aan degenen die eventueel gemist kunnen worden. Castillo drukt zich voorzichtig uit.

De voormalige Kousa Komun man geeft er voorts de voorkeur aan om aan de hand van een kerntakenanalyse, overbodige procedures uit te schakelen bij hanteren van wachtgeld.

De stem van het eiland na het laatste oordeel

PHILIPSBURG — "Dinsdag 5 september, de dag [illegible], hebben we met PJD2-radio nog tot vier 's middags uitgezonden op de AM-golf. Toen [illegible] Luis het dak van onze studio en vluchtten we [illegible] drieën naar het vlakbij gelegen [illegible] van de [illegible]radio. Daar hebben we geschuild in het [illegible] beton opgetrokken gebouw."

Glenn Ronnsey [illegible] presenteert voorlopig van [illegible] tot elf zijn programma [illegible] via de 101 [illegible]band. Hij coördineert da[illegible] van de dag de uitzendingen waarbij de vier commerciële radiostations van [illegible] een vierentwintig uur per [illegible]. Tussen twee en zes 's morgens is er alleen [illegible] te horen, de andere [illegible] brengen de dj's alle [illegible] informatie tussen gospel-, reggae- en easy [illegible]-platen door.

De zes [illegible] en twee technici [illegible] uitzendingen verzorgen, zijn van Laser 101, [illegible], GBBC (Great Bay [illegible]) en Ronnsey's [illegible].

In een hoek [illegible] in het parlementsgebouw is het studiootje ingericht op een flinke [illegible]. De cd's staan in een hoek gestapeld. Rondom de apparatuur liggen briefjes verspreid. Regelmatig komen eilandbe[illegible] graag willen doorgeven. Bijna elke mededeling is even later ook te horen.

Van het bureau van de gezaghebber over de watervoorziening in die en die wijken, de verwachte aankomst van de kroonprins uit Nederland op vliegveld Prinses Juliana, in welke winkel brood is te krijgen, dat er vaste prijzen gelden voor spijkers en hout zodat geen handelaar misbruik van de situatie kan maken, dat de leiders van de illegalen dan en dan daar en daar verwacht worden [illegible] meneer A met spoed [illegible] moet bellen.

"We [illegible] de stem van het eiland. [illegible] het begin kwamen de mensen [illegible] te zeggen dat ze nog leefden en waar ze te vinden waren of dat ze water zochten. Ook vertelden mensen dat ze nog plaats in huis hadden voor diegenen die niets meer hadden.

De volgende dagen kwamen de mensen weer verder dan hun eigen huis en straat. Maar pas drie dagen later, zaterdag, ontwaakte iedereen weer een beetje. Ze gingen rondrijden om te kijken hoe alles erbij stond en de eerste rommel veegden ze op een hoop. En maandag begon het weer te leven en kwam alles weer een beetje op gang. Oh, I love this paradise. Nature, beauty, all is nice, man."

Eerste giften in Nederland binnen

Geldstroom voor Stichting Orkaanhulp komt nu op gang

DEN HAAG/WILLEMSTAD — De eerste giften voor [illegible]

= van onze correspondent =

[illegible] Maarten verdwijnt [illegible] uit [illegible] maar in Nederland [illegible] zich [illegible] bewust van de volle [illegible] van de orkaanramp. Den Haag [illegible]

[illegible] werk te [illegible] komt met [illegible] met veel[illegible]

[illegible] zijn nu op kamp, [illegible] terug zijn, [illegible] de school weer gaan doen. [illegible] zou het geld het liefst aan een klein project ten goede laten komen. "Iets voor jongeren: een school, een crèche of een scouting groep. De kinderen hier willen liever met een gezicht [illegible]"

[illegible] te geven van ons medeleven". [illegible] absoluut niet zo ernstig als de ramp in Sint Maarten. [illegible] wet het is een huis in haar [illegible] te moeten verlaten. We weten ook hoe [illegible] het is, wanneer [illegible] van [illegible] blijken van [illegible]".

Maar bij woorden horen daden, vindt de burgemeester. Haar gemeente geeft in elk geval een gulden per inwoner, en dat betekent [illegible] 24.000 [illegible] gemeenten [illegible] bedrag [illegible] dat in [illegible] zou zijn, wordt niet gehaald. Een [illegible] gemeenten zit krap bij [illegible] en geeft daarom minder per inwoner, terwijl weer andere gemeenten echt helemaal blut zijn en het bij blijken van medeleven moeten laten.

De burgemeester wil [illegible] het geld te besteden via het eilandbestuur van Sint Maarten. "Hoe we het ook doen, het is belangrijk dat [illegible] bevolking een sein [illegible]"

GOBIERNU DI KORSOU

Servisio di Limpiesa di Kòrsou

Hefe di Servisio di Limpiesa di Kòrsou (Selikòr) ta pidi atenshon pa lo siguiente:
Di djaluna dia 18 di sèptèmber te i ku djabièrnè 22 di sèptèmber 1995 trùk lo pasa pa koge sushi gròf i sushi di kurá den siguiente bario:

[illegible] DI FUNDASHON [illegible]

Pabou di brùg: **- SER'I DÒMI KASNAN DI FUNDASHON -**
- DÒMI ABOU -

Pa evitá mal komprendementu nos ke supliká ku enfasis pa:

*** PONE SUSHI GROF I SUSHI DI KURA AFO SOLAMENTE DEN E SIMAN MENSHONA I NA UN MANERA ORGANISA.**

Tambe abitantenan di e barionan ariba menshoná por pasa na ofisina di SELIKOR na Parera òf na ofisina di Servisio di Kontròl i Seguridat (SKS) na Pareraweg 60 òf na Ser'i Loraweg pa yena formulario pa laga kita (deshasí) di nan outo bieu. Kòrda bini ku identifikashon.
Gobièrnu di Kòrsou ta hasiendo su máksimo esfuerso pa logra un Kòrsou limpi, pero mester di koopershon di henter pueblo di Kòrsou. Demostrá sentido síviko. Pa kualke informashon, sugerensia òf keho yama Departamentu di Keho i Informashon na telefòn 614500 òf 614440.

E Hefe menshoná,
R.J. Francisca, M.B.A.

Dept. R.P.

Orkaan Marilyn
Weinig invloed op weer Aruba

ORANJESTAD - Orkaan Marilyn zal weinig of geen invloed uitoefenen op het weer op Aruba de komende dagen. "Misschien valt de wind weg en er kan wat deining komen. Marilyn ligt te veel noordelijk om het weer op Aruba in de war te brengen", is de opinie van de Meteorologische Dienst op de Reina Beatrix Luchthaven.

De positie van de orkaan, die nog steeds als categorie 1 wordt geclassificeerd, is dicht bij de 18 en 19 graden noordelijk. Aruba ligt op 12.7 graden. "Wij hoeven geen regen te verwachten; Sint Maarten en de omliggende eilanden kunnen vandaag echter hevige wind en regen krijgen."

Marilyn ligt 85 mijl ten zuiden van Sint Maarten en 190 kilometer ten zuid-oosten van St. Croix; de orkaan heeft een 150 mijl radius. "Zij maakt rare sprongen: gisteren was de koers puur noordelijk, maar werd daarna ineens westelijk. Er is niets van te zeggen waar Marilyn naar toegaat. Of Puerto Rico last van de orkaan zal ondervinden is nog maar de vraag."

Op het Amerikaanse nieuwsnet CNN werd vanochtend gemeld dat verwacht wordt dat Marilyn zal aanzwellen; de wind heeft nu een snelheid van 60 tot 70 mijl per uur, maar wordt waarschijnlijk 85 mijl per uur. CNN zei dat Marilyn noordelijk of oostelijk langs San Juan zou trekken.

Zondag Gatorade biatlon

ORANJESTAD - Idefre organiseert op zondag 17 september de Gatorade biatlon. De start is om 17.00 uur op de parkeerplaats van Antraco. De biatlon bestaat uit 8 kilometer lopen en 20 kilometer fietsen.

Er wordt begonnen met een 5 kilometer loop vanaf de parkeerplaats in westelijke richting naar Licores Aruba, rechtsaf de Belgiëstraat, Pitastraat en terug naar Antraco.

Hierna volgt 20 kilometer fietsen eveneens in westelijke richting naar Malmok tot de ingang van Tierra del Sol, rechtsaf richting de kerk van Noord en terug naar Oranjestad via de Boerhaavestraat, Santa Helenastraat tot de kruising bij Playa Trading, linksaf de Arendstraat in naar Antraco. Het laatste gedeelte bestaat uit 3 kilometer lopen naar de Belgiëstraat, tot Lucianitastraat 28 en vandaar terug naar Antraco via dezelfde route.

Deelnemers kunnen zich inschrijven voor de volgende categorieën: jongens/heren tot en met 19 jaar, 20-29 jaar, 30-39 jaar, 40-49 jaar en 50 jaar en ouder; meisjes/dames tot en met 19 jaar, 20-30 jaar en 31 jaar en ouder; relay voor junioren (tot en met 19 jaar gemengd), voor dames en heren. De inschrijving bedraagt vijf florin per persoon. Men kan voor nadere informatie contact opnemen met Patrick Werleman bij Idefre of te Venezuelastraat 6, tel.nr. 30542.

Vergadering Simar-leden

ORANJESTAD - De vakbond van leerkrachten, Simar, komt vanavond in algemene ledenvergadering bijeen. De vergadering begint om 20.00 uur in het Simar-gebouw te Sabana Blanco. Op de agenda staan de volgende onderwerpen: het EPB, een salarisherziening/functie-herwaardering, en de indexering.

Voor 'settlement' ter beëindiging contract
Minister Glenbert Croes betaalde NACO 370.000

ORANJESTAD - Minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie betaalde NACO, het Nederlands Ontwerpbureau voor Luchthavens in Den Haag, bijna 370.000 florin voor een 'settlement', ter beëindiging van het contract van 13 oktober 1993 tussen het Land Aruba en NACO in verband met de uitbreiding van de Reina Beatrix luchthaven. Zo wordt duidelijk uit correspondentie. Daarmee is aan alle contractuele verplichtingen voldaan.

Op 1 juni stuurde de bewindsman van Vervoer en Communicatie een brief naar directeur G. Hondius van NACO bv in Den Haag waarin hij het volgende schrijft: "Ik kan u berichten dat ik mij kan verenigen met de door u voorgestelde *'settlement'* ter beëindiging van het contract van 30 mei 1994 (later stuurde minister Glenbert Croes daar een brief overheen met de correctie dat het het contract van 30 oktober 1993 betrof, red.) en hiermede dan ook akkoord ga."

De brief vervolgt: "Ingesloten doe ik u dan ook toekomen een cheque ten bedrage van Afls. 368.490,82 hetgeen inhoudt dat zowel zijdens NACO bv als zijdens het Land Aruba aan alle verplichtingen is voldaan en het contract van 30 mei 1994 (moet zijn 30 oktober 1993, red.) ingaande onmiddellijk is beëindigd."

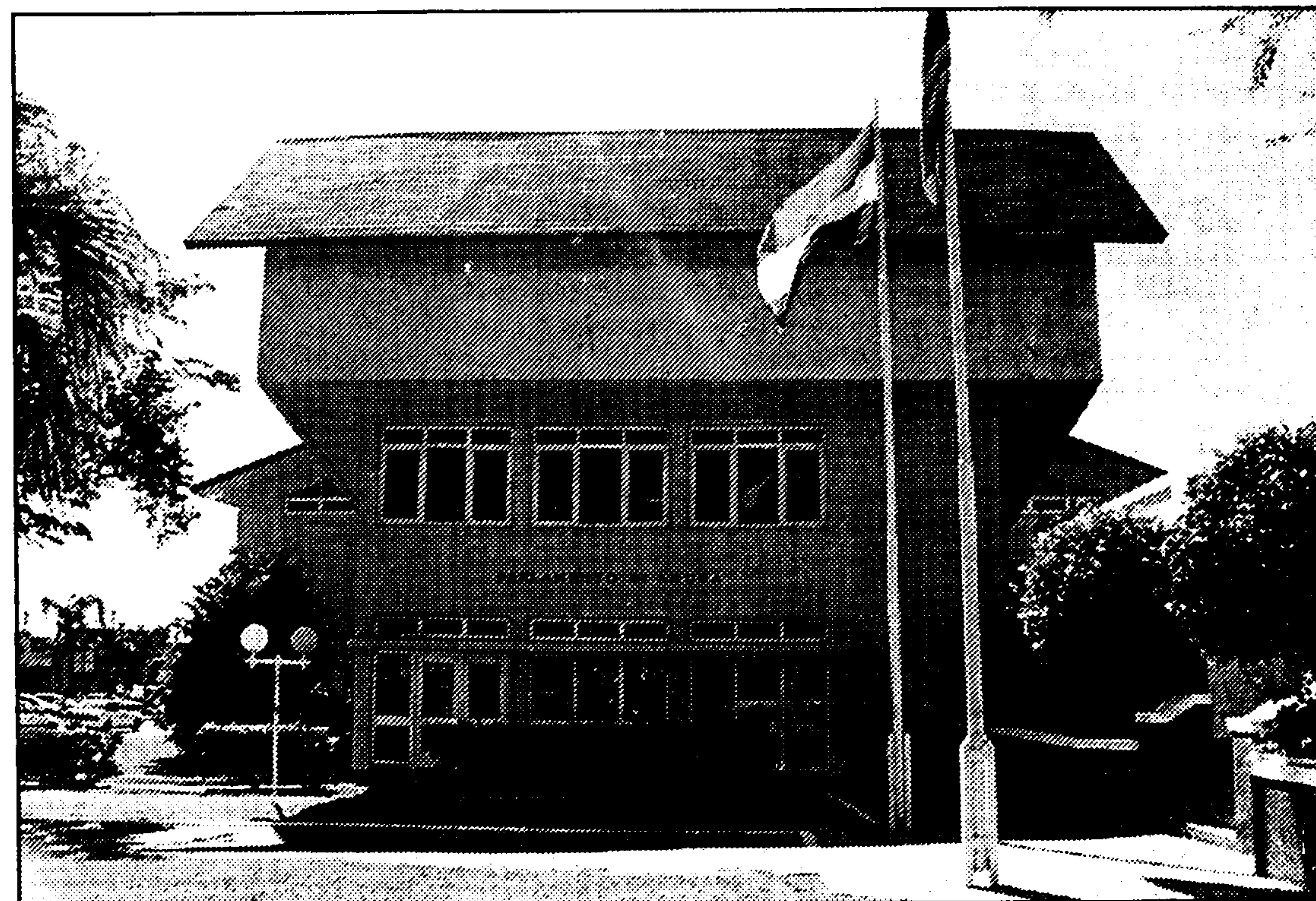
Deze *settlement* was het rechtsstreekse resultaat van een bespreking op 27 april 1995 op het kantoor van NACO waar de volgende personen aan deelnamen: R. Wever en M. Nicolaas van Arubaanse zijde, D. Oduber van ASSAR en T. Oppelaar en G. Hondius namens NACO. Minister Glenbert Croes was zelf niet aanwezig bij de vergadering.

Het totaalbedrag is als volgt opgebouwd: tweemaal circa 7.500 florin voor reis- en verblijfkosten, bijna 70.000 florin voor het niet uitgevoerde deel van het contract (winstderving, leegloop uren en afstemmingsverliezen) en 285.000 florin voor de directievoering. "Voor het geplande dagelijks toezicht zal NACO geen claim indienen", zo schrijft directeur Hondius op 3 mei 1995.

Wel vraagt Hondius het ministerie op Aruba een brief waarin wordt vermeld dat het werk naar behoren is gedaan en dat na uitvoering van de op 27 april overeengekomen *settlement* aan alle wederzijdse contractuele verplichtingen zal zijn voldaan. De brief schrijft de minister op 1 juni.

Intussen stuurde de minister op 9 maart 1995 een brief naar Eduardo Hillman-Waller van Birk Hillman Consultants Incorporated in Miami Lakes. Daarin stelt de bewindsman van Vervoer en Communicatie het voorstel van Birk Hillman met betrekking tot het luchthavenproject ontvangen te hebben en dat hij de mondelinge toezegging graag schriftelijk wil bevestigen.

Reeds op 21 februari 1995 was er overeenstemming met Birk Hillman Consultants voor een bedrag in verband met *'Design Services and Owner Representative Services based on an estimated construction cost of US $50.000.000'*.



ORANJESTAD - In het afgelopen zittingsjaar van de Staten van Aruba werden in totaal 19 openbare vergaderingen, 44 vergaderingen van de Centrale Commissie en 5 bijeenkomsten gehouden. De langste vergadering duurde zo'n 24 uur en 35 minuten, terwijl de kortste vergadering slechts 13 minuten duurde. In de periode van 13 september 1994 tot en met 11 september werden er 26 ontwerp-landsverordeningen ingediend, waarvan er 20 werden goedgekeurd door het Arubaanse parlement. Op de foto het parlementsgebouw vanaf de zijkant gezien.

Kleuter 'Back-to-School-party'



ORANJESTAD - De oudercommissie van Arco Iris kleuterschool organiseerde onlangs een geslaagd 'back-to-school' kennismakingsfeest. Aan het feest namen niet alleen de kleuters en hun leidsters, maar ook de ouders, broertjes en zusjes deel. Voor de kleintjes was een groot aantal activiteiten te beleven, waaronder een poppenkast opvoering. Op de foto de kleuters bij elkaar tijdens het poppenkast kijken.

Overzicht afgelopen zittingsjaar
Slechts 7 van totaal 707 statenvragen beantwoord

ORANJESTAD - De 21 statenleden van de AVP, MEP en OLA stelden in de periode van 13 september 1994 tot en met 11 september 1995 in totaal maar liefst 707 schriftelijke vragen. Daarvan werd een schrikbarend gering aantal beantwoord door het kabinet-Eman, namelijk slechts 7. Dat staat in het overzicht van de werkzaamheden van de Staten van Aruba gedurende het zittingsjaar 1994-1995, opgesteld door griffier René Sommer.

Afgelopen dinsdag, 12 september, werd het nieuwe zittingsjaar van de Staten geopend door gouverneur Olindo Koolman. De dag ervoor werd het oude statenjaar afgesloten. In het afgelopen zittingsjaar was evenals nu Marco Christiaans (AVP) voorzitter van het Arubaanse parlement, terwijl Roberto Kock onder-voorzitter was. In het afgelopen zittingsjaar is één vacature ontstaan door ontslagname van het statenlid Edgar Werleman (AVP). Deze vacature is vervuld door Duque Croes.

Er werd 19 keer een openbare vergadering gehouden, waarvan de langste vergadering meer dan één etmaal duurde, namelijk 24 uur en 35 minuten. De kortste openbare vergadering duurde slechts 13 minuten. De Centrale Commissie kwam 44 keer bijeen. Daarnaast waren er 5 bijeenkomsten. De Commissie Welzijnszaken, Familieaangelegenheden, Jeugdzaken en Volksgezondheid vergaderde het vaakst: 24 keer. De Financiële Commissie en de Commissie Openbare Orde en Veiligheid kwamen maar twee keer bijeen.

Griffier René Sommer van de Staten verzamelde nog meer gegevens: het aantal ingekomen stukken ten aanzien van de Staten was 643 en ten aanzien van de Griffie 103. De Staten lieten 36, de voorzitter 103 en de griffier 271 stukken uitgaan. Er werden 15 notulen vastgesteld van openbare vergaderingen.

Opvallend is het grote aantal schriftelijke vragen van het parlement, 707, en het zeer geringe aantal antwoorden van de regering op die vragen, 7. Dat wil zeggen dat het kabinet-Eman 700 schriftelijke vragen van de Staten onbeantwoord liet. In het overzicht staat niet nader uitgelegd van wie al die vragen afkomstig zijn. Zeker is dat oppositieleider Nelson Oduber van de MEP het afgelopen jaar de meeste schriftelijke vragen stelde.

Er waren in het afgelopen zittingsjaar diverse interparlementaire ontmoetingen, waaronder een oriëntatiebezoek aan Curaçao op 26 september 1994, het presidiumoverleg op St Maarten in oktober vorig jaar, het Tripartiete Contactplan van 16 tot en met 27 oktober 1994 in Oranjestad, het Tripartiete overleg in Suriname en allerlei bijeenkomsten in het kader van Parlatino in Sao Paolo, Santo Domingo, Guatemala, Brussel en Quayaquil.

In totaal werden 26 ontwerp-landsverordeningen ingediend, waarvan er 20 werden goedgekeurd. Er zijn 17 behandeld en 22 aanhangig in de Centrale Commissie, 9 aanhangig in de openbare vergadering en 14 aanhangig bij de regering.

Enkele belangrijke onderwerpen die door de Staten zijn behandeld het afgelopen zittingsjaar zijn: de diverse begrotingen; wijziging van de Landsverordening Algemene Ouderdomsverzekering en de Landsverordening Weduwen- en Wezenverzekering en verlaging ouderdomspensioengerechtigde leeftijd van 62 naar 60 jaar; natuurbeschermingsverordening; verhoging minimumloon niet huishoudelijk personeel en vermindering categorieën werknemers; rechtspositie en taakomschrijving onderwijspersoneel; invoering weduwnaarspensioen en wezenpensioen voor natuurlijke en pleegkinderen alsmede nadere uitwerking niet wettige kinderen; en vaststelling fonds afvloeiing personeel.

In zijn slottoespraak voor het zittingsjaar 1994-1995 bedankte voorzitter Christiaans het politiekorps dat steeds paraat heeft gestaan om de orde op de tribune en buiten de vergaderzaal te bewaren, de media voor hun medewerking, belangstelling en opbouwende kritiek, met speciale dank aan Radio 1270 voor het uitzenden van de openbare vergaderingen, en in het bijzonder de griffier en het griffiepersoneel voor hun ondersteunende werkzaamheden.

VROM vergadert met NGO's

ORANJESTAD - Directeur Elton Lioe-A-Tjam en de functionarissen Roeland de Kort en Armando Curet, van Directie Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ontwikkeling en Milieu (VROM) vergaderden deze week met vertegenwoordigers van 'non-governmental organizations'(NGO's).

Dit zijn de organisaties die zich bezighouden met de bescherming van de natuur en het milieu in het algemeen. Het was een kennismakingsvergadering van de nieuwe directeur Lioe-A-Tjam met deze organisaties. VROM wil van deze organisaties tevens informatie verkrijgen over hun prioriteiten inzake het opstellen van een ruimtelijke ordeningsplan.

Directeur Lioe-A-Tjam is van mening dat de regering jaarlijks op de begroting een substantieel bedrag moet plaatsen voor onderhoud en bescherming van natuur en milieu.

Namens de NGO's waren aanwezig: A. Lie (DEA), E. Boerstra en J. Colina (FANAPA), A. Rasmijn (Stimaruba), T. Damian, A. van Schaik en G. Boekhoudt (PUDRENA).

In Newsletter ATIA
'Geen optimaal gebruik lumpsum door ambtenaren'

ORANJESTAD - In het augustusnummer van de maandelijkse uitgave Newsletter of the Aruba Trade & Industry Association (ATIA) staat in een artikel over de lumpsum-regeling voor ambtenaren, dat het aantal personen dat aan deze regeling gebruik heeft gemaakt, beneden de verwachting is gebleven.

Onder de kop *'Salary difference may hinder transition public employees'* wordt uitgelegd dat de regering het Project Bureau Reorganisatie (PBR) enige tijd geleden al belast heeft met het efficiënter maken van het overheidsapparaat. Dit zou moeten gebeuren door het overschot aan ambtenaren door te laten stromen naar de privé-sector.

Uit een onderzoek is echter gebleken dat er weinig interesse hiervoor bestaat. J. Schippers van het PBR geeft daar de volgende redenen voor aan: het grote verschil in sociale voorzieningen, zoals pensioen, gezondheidszorg voor de gehele familie en minder druk werk. Vooral voor de oudere werknemer zijn deze redenen doorslaggevend om de lumpsum-regeling niet aan te nemen.

Een ander belangrijk punt is, dat het salaris van een ambtenaar in de lagere salarisgroepen, hoger ligt in de publieke sector dan in de privé-sector. De midden- en hogere salarisgroepen verdienen echter meer in de privé-sector.

ATIA constateert dat er een contradictie is in de lumpsum-regeling voor ambtenaren. Terwijl deze juist aangespoord worden om te vertrekken, wordt aan de andere kant juist gelonkt met een indexering, die het personeel geenszins aanspoort tot vertrek.

Tot slot van het artikel wordt vermeld dat zowel de garage van Dienst Openbare Werken als de politie garage niet in gebruik zal blijven als kostenbesparende maatregelen. De auto's die nodig zijn, zullen geleased worden van privé-bedrijven die tevens een onderhoudscontract aanbieden.

Verder is het PBR bezig met haar programma Empleo Balanza om het teveel aan werknemers op verantwoorde wijze, met misschien een subsidieregeling op Nederlandse leest geschoeid, af te laten vloeien. Als laatste zin staat in het artikel dat, hoewel er een stop is afgekondigd, er toch ministers schijnen te zijn die nieuwe ambtenaren in dienst nemen.

Afronding van eerste fase informatiekunde

ORANJESTAD - In de onderwijswereld hebben 26 leerkrachten de eerste fase van de opleiding 'Informatiekunde' afgerond. Deze leerkrachten kunnen straks, wanneer ze ook de andere fasen achter de rug hebben, het vak Informatiekunde gaan geven in het algemeen voortgezet onderwijs. Informatiekunde vervangt het vroegere vak Computerkunde.

Minister Eddy Croes van Onderwijs besloot in december vorig jaar over te gaan tot het invoeren van het vak Informatiekunde. Dit overeenkomstig de aanbevelingen in het rapport 'Introduktie van het vak Informatiekunde in het Algemeen Voortgezet Onderwijs'. Een projectgroep Informatiekunde werd benoemd om op goed georganiseerde en gestructureerde wijze het nieuwe vak in het onderwijs te introduceren.

Joe Laveist Sports Park

SAN NICOLAS - De Aruba Sport Unie (ASU) heeft besloten om de naam van het sportcomplex San Nicolas Sports Park te veranderen in Josiah (Joe) Laveist Sports Park. De ceremonie vindt plaats op zondag 17 september om 10.30 uur en iedereen is welkom.

Joe Laveist (77) heeft praktisch zijn hele leven in dit sport park gewerkt. Eerst in dienst van de Lago (vanaf 1936), daarna in dienst van de ASU. Het sportcomplex heette vroeger Lago Sports Park, maar veranderde enkele jaren geleden in San Nicolas Sports Park.

Joe Laveist heeft in zijn jongere jaren veel cricket gespeeld, maar hij genoot meer bekendheid als goede baseballspeler. Niet voor niets kreeg hij op baseballgebied de bijnaam 'Joe DiMaggio'. In 1991 werd Josiah Laveist onderscheiden als Ridder in de Orde van Oranje Nassau.

Nu ook Quota Club Bonaire

ORANJESTAD - Op initiatief van Quota Club Aruba (QCA) wordt op zaterdag 23 september Quota Club Bonaire (QCB) opgericht. De meerderheid van de dames van QCA zal op die dag aanwezig zijn bij de installatie van het eerste bestuur van QCB.

Volgens een persbericht van de voorzitster en de PR-vrouw van QCA, respectievelijk Joyce Bartels Daal en Maria Sapuana, heeft de Arubaanse club al twee Quota Clubs opgericht. Een paar jaren terug werd in Nederland de Quota Club Rotterdam opgericht en nu volgt de Quota Club Bonaire. In het persbericht wordt ex-QCA-voorzitster, Enid Croes, de grote motor achter de totstandkoming van zowel Quota Club Rotterdam als Quota Club Bonaire genoemd.

VERKEERSOMLEGGING PENSTRAAT

KODELA maakt hierbij bekend dat in verband met graafwerkzaamheden voor het leggen van drinkwaterleiding, in overleg met de verkeersafdeling van de Politie, **EEN GEDEELTE VAN PENSTRAAT, n.l. tussen SITTARDSTRAAT EN WALCHERENSTRAAT OP ZONDAG 17 SEPTEMBER 1995 VAN 08.00 TOT 17.00 UUR, AFGESLOTEN ZAL ZIJN VOOR HET VERKEER.**
Het verkeer richting Dr. M.L. Kingboulevard zal via de Sittardstraat. Den Helderstraat en Walcherenstraat worden omgeleid. De wijzigingen zullen middels verkeersborden worden aangeduid. KODELA verzoekt de automobilisten om rekening te houden met de gewijzigde verkeerssituatie en biedt bij voorbaat haar verontschuldigingen aan voor eventuele ongerief.



AGENDA

Politie: 110
Brandweer: 110
Taxicentrale: 8845
Hospitaal: 114
Bejaardentehuis: 8350
WEB nv: 115
Telbo/Landsradio: 7000
Informatie: 119
Storing: 120
Aanname telegram: 121
Aidslijn
(ma.+di. 19.00-20.00 uur): 7055
****
OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.
****
POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
****

Fundraising stichting Jeugdtheater

KRALENDIJK - Op zondag 1 oktober organiseert de stichting Jeugdtheater een fundraising-barbeque voor de slachtofers van de orkaan op Sint Maarten. Dat vindt plaats in het Sunset Beach hotel.

Er zullen tijdens de barbeque artiesten optreden. Kaartjes kosten vijftig gulden voor volwassenen en dertig gulden voor kinderen. Kaarten zijn vekrijgbaar bij de leden van de stichting en bij Boekhandel Bonaire.

Boy Pourier 25 jaar bij bank



KRALENDIJK - Afgelopen vrijdag herdacht Norwin 'Boy' Pourier het feit dat hij 25 jaar geleden besloot in dienst te treden bij de Maduro & Curiels Bank Bonaire nv. Een feit, dat de bank en de familie niet ongemerkt voorbij wilde laten gaan. Tijdens een feestelijke bijeenkomst kreeg Boy Pourier de gebruikelijk 'MCB-pin' opgespeld door zijn directe chef Evert Piar. Van onder-directrice Olivia Cicilia kreeg hij de gebruikelijke enveloope. Op de foto Boy Pourier, Evert Piar en Olivia Cicilia.

Selebon-directeur Ben Oleana:

Chemisch afval en huisvuil verantwoordelijk verwerkt

KRALENDIJK - Een handjevol bewoners die hun huis hebben gebouwd ter hoogte van de Landfill te Lagoen, hebben aanzienlijke overlast van de soms penetrante geur van de vuilnisstortplaats. Zij vermoeden ook dat er besmettingsgevaar mogelijk is. Selibon-directeur Ben Oleana erkent, dat er op Bonaire, evenals in de rest van de wereld, grote bezorgdheid bestaat over de verwerking van vuil. Nog ernstiger lijkt de verwerking van chemisch afval dat elke dag door vuilnisverwerkende bedrijven wordt opgehaald.

Oleana herinnert er aan, dat Amerika recentelijk een schip met chemisch afval richting Caribische eilanden stuurde. De Verenigde Staten dachten dat dit wel tegen betaling op Curaçao gedumpt kon worden, zegt Oeleana. Amerika heeft zelf namelijk geen oplossing voor de verwerking van het chemisch afval.

"In zee storten is niet de oplossing vanwege de grote schade die dan aangericht", zegt Selibon-directeur Ben Oleana. Hij weet dat Bonaire dezelfde problemen heeft met de vuilverwerking als elk ander land. Er komt steeds meer vuil, zegt hij met bezorgdheid uiziende naar de tijd, dat het vuil de overhand krijgt. Op Bonaire wordt ook chemisch afval geproduceerd. Dat is afkomstig van het ziekenhuis, van bedrijven waar foto's ontwikkeld worden of van het laboratorium. Samen met het normale afvalwater van resytaurants en huizen, werd dat in het verleden in zee gestort of in de ondergrondse grotten.

Volgens Oleana hebben deskundigen in hun raporten al gewaarschuwd, dat deze manier desastreus voor Bonaire en het toerisme kan zijn. Oleana wijst op het ernstige gevaar dat chemisch afval kan veroorzaken aan de rifformaties en de onderwaterwereld van Bonaire. Ook Selibon is de mening toegedaan, dat het storten van chemische afval op Landfill niet de geeigende oplissing is. Maar het gebeurt daar wel onder stringente controle.

Nog steeds is men evenwel aan het zoeken naar een betere manier, maar Oleana betwijfelt of dat van de en op de andere dag zal kunnen. Hij vindt het te betreuren, dat nu pas word gerealiseerd, dat de omgeving van een landfill niet de geëigende plaats is om woonhuizen te bouwen. Niet alleen omdat er bezorgdheid bestaat over de chemisch afval, maar omdat er bezorgehid bestaat over alle afval.

Huisvuil en bedrijfsvuil vormen naar verloop van tijd ook gassen die schade kunnen doen aan onze gezondheid en schade kunnen doen aan het milieu, zegt Oleana.

Op 28 augustus heeft de directie van Selibon een aantal deskundigen uit Curaçao uitgenodigd om samen met de eigen deskundigen van Bonaire en gedeputeerde Robbie Beukenboom te praten over het probleem van de waterafvallozing op Landfill. De conclusie van de deskundigen was dat afvalwater afkomstig van woonhuizen, gedupmt kon worden op het terrein van de LVV. De enige plaats waar het afvalwater van het hospitaal, het laboratorium, van fotobedrijven en restaurants op een verantwoordelijke gedumpt kon worden was volgens de deskundigen de Landfill te Lagoen.

Ben Oleana hoopt dat alle bewoners en niet alleen die rond de Landfill wonen het probleem begrijpen en beseffen dat er geen ander alternatief is. Het systeem dat nu toegepast wordt lijkt het beste tot er een definitieve oplossing is gevonden. Aldus een verklaring van Ben Oleana, directeur van het vuilverwerkingsbedrijf Selibon nv.

Marilyn geen gevaar voor Bonaire

KRALENDIJK - De orkaan *Marilyn* heeft een andere richting gekozen en zal geen bedreiging meer vormen voor de Benedenwindse eilanden. Dat houdt ook in, dat alle waarschuwingen voor orkaangevaar vervallen zijn.

Donderdagochtend heeft gezaghebber mr Goedgedrag van de Meteorologische Dienst al vernomen dat de orkaan *Marilyn* op een voldoende verwijderde afstand van Bonaire zal passeren.

Klachten/bezorging: Shon Ma Carolina Blvd. J. Abraham 15 tel. 8204 (na 18.00 uur: 8342)

KRALENDIJK - Het Bestuurscollege van Bonaire heeft donderdag 16 september officieel uitgeroepen als 'Dia di ban hasi Boneiru limpi'. Deze 'Laten we Bonaire schoonmaken-dag' past precies in het kader van de acties die al zijn aangekondigd door de stichting Tene Bonaire Limpi (TBL).

"Dit is een belangrijke dag voor ons eiland. Door een officieel tintje te geven aan deze dag, hopen we dat veel mensen besluiten deel te nemen aan de schoonmaakactie. Wij hopen te bereiken dat ons milieu beschermd wordt en verschoond blijft van de vervuiling." Dat zei gedeputeerde Robbie Beukenboom onder wie Milieubeheer binnen het Bestuurscollege resorteert.

Beukenboom benadrukte nog eens extra, dat een schoon Bonaire niet alleen van belang is voor het toerisme, maar vooral ook voor degenen die hier wonen en het recht hebben om op een schoon en hygienisch eiland te leven.

Volgens de voorzitter van de stichting TBL, Diana Gevers, is de officiële uitroeping van deze dag nog eens een extra bewijs hoe belangrijk deze dag eigenlijk is. Haar doel is om de mensen te leren hoe de toenemende vervuiling voorkomen kan worden. Zij hoopt in ieder geval de dag eens te vieren, zonder dat de mensen de deur uit moeten om vuil te verzamelen dat andere mensen op straat hebben gegooit.

Vorig jaar werd de actie ook gehouden en toen nam rond 25 procent van de bevolking deel. Gevers zegt te hopen het aantal deelnemers van vorig jaar te overtreffen.

KRALENDIJK - De laatste groep van hotel- en restaurantemployees die hun certificaat 'Food & Beverage Control' ontving met hun docente Tania de Boer.

BTTC start opnieuw cursus hotelemployés

KRALENDIJK - Het Bonaire Tourism Training Center (BTTC) dat werkt onder auspiciën van de Tourism Corporation Bonaire (TCB) en gefinancierd wordt door de Bonhata, de Bonaireaanse overheid en de EEG, is opnieuw begonnen met een cursus voor employées die in de *food and beverage* afdeling werken van de lokale hotels en restaurants.

Het is niet de eerste cursus van deze soort die is gegeven, want al 12 deelnemers hebben de cursus met succes gevolgd. De genoemde cursus wordt gegeven door Tania de Boer-De Windt van Reob Hospitality Services. De cursus wordt gegeven in de landstaal hetgeen door de cursisten erg wordt gewaardeerd, zegt de BTTC. In dit geval waren de deelnemers afgkomstig van een drietal grote hotels en enkele bekende restaurants.

De diploma's werden uitgereikt door een vertegenwoordiger van Bonhata. De BTTC is van plan om op korte termijn behalve genoemde cursus ook nog een aantal andere belangrijke cursussen voor hotelemployees te geven. Daaronder vallen dan onder andere Menu planning, Keukenoperatie, Hygiene en restaurantoperatie.

VREEMDELINGENDIENST BONAIRE BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het eilandgebied Bonaire maakt hierbij bekend, dat strenge en permanente controle zal worden uitgeoefend op de naleving van voorwaarden, waaronder buitenlanders en buitenlandse werknemers op Bonaire zijn toegelaten.
Buitenlanders, die werkzaamheden verrichten zonder daarvoor toestemming te hebben en buitenlandse werknemers, die zowel binnen als buiten het bedrijf waarin zij werkzaam zijn, andere werkzaamheden verrichten dan die vermeld in hun verblijfsvergunning, zijn in overtreding van de op hen toepasselijke voorwaarden, en zijn strafbaar uit kracht van de Landsverordening Toelating en Uitzetting.
Constatering van soortelijke of andere overtredingen van de wet kan tot intrekking van de verblijfsvergunning leiden alsmede tot vervolging van zowel de betreffende buitenlander als degene die hem in dienst neemt of werkzaamheden laat verrichten, in strijd met de voorwaarden verbonden aan zijn verblijfsvergunning.

**De Gezaghebber voornoemd,
mr. F.M.d.l.S. Goedgedrag**

IMMIGRATION BONAIRE ANNOUNCEMENT

The Governor of the island territory of Bonaire herewith announces that rigid and permanent control will be exercised on the fulfillment of conditions under which aliens and alien workers have been admitted in Bonaire.
Aliens who perform labour activities without a permit and alien workers who perform other labour activities than those mentioned in their residence permits, both in and outside the company with which they are employed are infringing the conditions applicable on them, and are liable to criminal punishment by virtue of the National Ordinance on Admission and Expulsion.

Detection of similar or other infringements of the law may lead to cancellation of the residence permit of the alien involved as well as prosecution of both himself and the person who hires him or charges him with labour activities, in contravention of the conditions attached to his residence permit.

**The Governor aforementioned
dr. F.M.d.l.S. Goedgedrag**

SERVICIO DE INMIGRACION DE BONAIRE PUBLICACION

El Gobernador del territorio insular de Bonaire, por la presente anuncia que inspecciones rigurosas y permanentes seran tomados en relacion al cumplimiento de las condiciones para las cuales los extranjeros y trabajadores extranjeros han sido admitidos en la isla de Bonaire.
Los extranjeros quienes ejecutan trabajos sin el permiso concedido y los trabajadores extranjeros quienes dentro y fuera del negocio donde estan empleados ejecutan otros trabajos que los mencionados en su permiso de estancia, estan en transgresion a las condiciones aplicables a ellos y son castigables en virtud de la Ordenanza del Gobierno sobre Entrada y Expulsion.

La comprobacion de tales y otras infracciones de la ley pueda conducir a la supresion del permiso de estancia del extranjero asi como persecusion judicial contra tanto el extranjero como la persona quien le emplea o quien le manda hacer trabajos contrario a las condiciones de su permiso de estancia.

**El Gobernador ante mencionado
dr. F.M.d.l.S. Goedgedrag**

SERVISIO DI IMIGRASHON PARTISIPASHON

Gezaghebber di teritorio insular di Boneiru ta partisipá ku lo bai chersé kontròlnan mas severo i permanente, si ta kumpli ku kondishonnan bou di kua ta atmití estranheronan i trahadónan di afó.
Estranheronan ku ta hasi trabounan sin ku nan tin pèrmit i trahadónan estranhero ku banda di e kompania unda nan ta traha, ta hasi otro trabounan ku esun pa kua nan a risibí un pèrmit di trabou, ta aktua kontra di e kondishonnan ku ta aplikabel pa nan i ta kastigabel a base di e ordenansa di atmishon i ekspulshon, 'Landsverordening Toelating en Uitzetting'.

Si konstatá tipo di violashonnan di lei asina, esei por tin konsekuensha ku ta revoká e pèrmit di permanensia. Tambe por persiguí tantu e estranhero konserní komo esun ku a tum'é den servisio òf lag'e hasi trabou konfliktorio ku e kondishonnan di su pèrmit di estadia.

**Gezaghebber di teritorio insular di Boneiru
mr. F.M.d.l.S. Goedgedrag**

Chin-A-Lien, Bet en Roose geplaatst voor finaleronde

WILLEMSTAD - Het uur van de waarheid voor een aantal spelers in de voorlaatste ronde. Bij verlies zouden zij plaatsing niet meer in eigen hand hebben. Dit gold voor Smith, Moron, Thomas, Gerard, Richardson, Zalm, Den Haan en Julian Diaz. Zij hadden allen 4 of 3,5 punten. Bij 5 punten of minder uit 8 partijen is men afhankelijk van de resultaten van andere spelers, terwijl 5,5 of meer zekere plaatsing inhoudt.

Koploper Gerard Chin-A-Lien (5,5 punten), die als enige speler al voor aanvang van deze ronde geplaatst was, speelde een geweigerd damegambiet tegen Gerard van Steenderen (4,5 punten). Van Steenderen kreeg de in dit soort stellingen bekende minderheidsaanval (met de pionnen) op de damevleugel zonder dat Chin-A-Lien daar veel tegenover kon zetten. De gecreeërde zwakke pion op c6 betekende dan ook positioneel voordeel voor Van Steenderen. Onder tijdsdruk gebeurden er later echter de meest vreselijke dingen. Eerst verloor Van Steenderen de kwaliteit, wat een beslissend nadeel behoorde te betekenen. Chin-A-Lien speelde echter te passief verder en gaf zijn tegenstander onnodige tegenkansen en dat leidde tot herhaling van zetten. In de slotstelling overzag Van Steenderen de winnende combinatie.

Sjaak Bet (4,5 punten) trok fel van leer tegen Claudio Sagredo (4,5 punten). Direct vanuit de opening ging hij met g4 en h4 ten aanval tegen de zwarte koning. Dit kwam neer op het bestrijden van de tegenstander met eigen wapens, aangezien dit soort acties nogal eens van Sagredo te zien zijn. De witte koning zocht een veilig heenkomen op de damevleugel. Bet verkreeg als eerste een halfopen h-lijn tegen de vijandelijke koning en dat betekent in dit soort partijen, waarbij het erom gaat wie het eerste komt, beslissend voordeel. Ook hier kwamen onnodige tegenkansen. Aanvankelijk greep Sagredo die met beide handen aan, maar hij begon te aarzelen en speelde te passief verder, waardoor Bet toch winnend voordeel kreeg. In gigantische tijdnood wist hij dit te verzilveren.

Alvin Smith (4 punten) leek in de opening snel af te stevenen op een overwinning. De schade voor zijn tegenstander Nacho Moron (4 punten) bleef echter beperkt tot pionverlies waarvoor hij zelfs enige compensatie had in de vorm van een ontwikkelingsvoorsprong en een loperpaar in open stelling. Smith speelde echter nauwkeurig tegen en wist af te wikkelen naar een eindspel met een pluspion. Toen was het voor Smith niet moeilijk meer om het punt te pakken.

Cleofis Thomas (3,5 punten) verkreeg met het van hem bekende rustige positiespel aanzienlijk voordeel tegen Ferry Gerard (3,5 punten). In gewonnen stelling ging Thomas echter door zijn vlag en is vrijwel zeker uitgeschakeld.

In de partijen Julian Diaz (3,5 punten) tegen Norman Zalm (3,5 punten) en Maria Diaz (3 punten) tegen Cees-Jan den Haan was het lange tijd onduidelijk of er sprake was van voordeel voor een van beide spelers. Dit gelukte Zalm en Den Haan uiteindelijk. Zij wonnen hun partijen en behouden daarmee kansen op plaatsing.

In de onderste helft van de ranglijst was Joseph Plaate snel klaar. Hij profiteerde van de ontwikkelingsachterstand van zijn tegenstander Cecil York en zette hem mat. Dit genoegen smaakte ook Rob Spong nadat zijn tegenstander Milton Libier een foutief torenoffer bracht in overigens verloren stelling.

Uitslagen zevende ronde: G. van Steendere-G. Chin-A-Lien,5-,5; S. Bet-C. Sagredo 1-0; A. Roose-W. Richardson 1-0; A. Smith-I. Moron 1-0; C. Thomas-F. Gerard 0-1; J. Diaz-N. Zalm 0-1; M. Diaz-C. den Haan 0-1; A. Craane-J. Blanken 0-1; H. Davelaar-R. Martina 1-0; C. Flanders-L. Renaud 0-1; A. Diaz-J. Vorgers 1-0; R. Daou-L. Abad 1-0; J. Plaate-C. York 1-0; R. Spong-M. Libier 1-0.

Na zeven ronden hebben zich al voor de finale geplaatst - naast Han Neumann, de titelverdediger - Gerard Chin-A-Lien (6 punten), Sjaak Bet en Alex Roose (beiden met 5,5 punten).

Scorpions overtuigend winnaar voorcompetitie

WILLEMSTAD m-> Royal Scorpions' competitie-record wordt steeds imposanter. Met hun 25ste seizoensoverwinning tegen slechts 6 nederlagen, hebben de Schorpioenen de eerste plaats van de voorcompetitie definitief in handen. Dit wapenfeit werd behaald tegen uitgerekend Wild Cats dat, als regerend kampioen beschouwd, één van de moeilijkste hindernissen is die Scorpions te nemen heeft in zijn poging de kampioenstitel te heroveren.

Hoewel Scorpions niet meer van de eerste plaats te stoten was, was de ontmoeting van gisteravond toch belangrijk. Het werd beschouwd als indicatief voor wat men straks in de play-offs kan verwachten waarin zowel Scorpions als Cats ongetwijfeld hoge ogen zullen gooien. De wedstrijd liep uit op een grote teleurstelling voor de aanhang van Cats en een bevestiging voor de supporters van Scorpions dat hun ploeg de beste kansen heeft om het kampioenschap te behalen.

Het resultaat was een 13-3 k.o.-overwinning voor Scorpions dat met gemak met een nog grotere score had kunnen winnen indien de marge van 10 runs niet voldoende was geweest om na zeven innings reglementair te winnen. Op het moment dat de Schorpioenen hun dertiende run scoorden, hadden zij namelijk alle honken nog bezet zonder outs. De eerste drie innings was er nog sprake van een balans tussen de twee ploegen. Het scoreverloop was in die innings 1-0 voor Scorpions, 1-1 en 2-1 voor Cats.

In de vierde inning was er een totale ommekeer: Scorpions scoorde liefst achtmaal en nam dus met 9-2 de leiding. In deze slagbeurt sloegen Edric Reenis, Juric Pietersz, Ramiro Balentin en Marlison Brigitha achter elkaar honkslagen, terwijl de Schorpioenen verder profiteerden van drie vrije lopen en een veldfout.

In de zesde inning werd de voorsprong uitgebouwd tot 11-2 (op honkslagen van Arthur Davelaar, Edric Reenis en Juric Pietersz) waarna via 11-3 in de zevende inning een vroegtijdige beslissing werd geforceerd met nog twee runs. Deze runs werden gescoord op twee vrije lopen, een honkslag van Omar Valies en een fout. De eindcijfers waren: 3-11-1 en 3-6-2. Ronnie Inesia eindigde als winnend werper en Omar Valies als verliezer. Valies werd in de vierde inning vervangen door Humphrey Cicilia die op zijn beurt in de zevende vervangen werd door Adelbert Martha. Besten aan slag waren: Edric Reenis (4-3) en Eugene Martha (3-2).

De competitie wordt zaterdag voortgezet met twee wedstrijden. Om drie uur 's middags spelen dan Amstel Brewers en Groot Kwartier Stars tegen elkaar in het ballpark van Sta. Maria Pirates te Heintje Kool en om half acht 's avonds komen Royal Scorpions en Mahuma Tigers tegen elkaar uit in het SDK.

Suatanari aan kop

WILLEMSTAD - Shuatanari heeft bij het damesvolleybal de koploperspositie in de hoofdklasse in handen na woensdagavond zijn zevende competitie-overwinning te hebben behaald. Shuatanari heeft met 14 punten een voorsprong van twee punten op het eveneens steeds beter draaiende Green Socks-team.

In de heren hoofdklasse evenaarde Sithoc koploper Xaverianen in aantal punten (16) maar heeft twee wedstrijden meer gespeeld. Sithoc overtroefde woensdag het zestal van Warwaru.

Opvallend was dat op de laatste wedstrijdavond alle wedstrijden met 2-0 score eindigden. Te beginnen met de wedstrijd van Shuatanari tegen Sta. Rosa Stars. De setstanden waren 15-12 en 16-14 voor Shuatanari dat de tweede set zeker niet cadeau kreeg van het zich fel werende Sta. Rosa-zestal. In de dameshoofdklasse won verder Green Socks van Xaverianen dat tot kort geleden nog de eerste plaats bezette. Green Socks stuitte op sterke tegenstand in de eerste set (16-14) maar vernederde Xaverianen in de tweede set met 15-1. Signa Inocente en Sulaika Windster zorgden voor de meeste punten bij Green Socks.

In de hoofdklasse heren boekte Sithoc zijn achtste overwinning in acht partijen. Gewonnen werd van nummer laatst Warwaru en wel met de setscores van 17-15 en 15-13. Voorts toonde Watakeli, samen met Xaverianen en Sithoc een van de voornaamste titelpretendenten, zich de meerdere van Wishi Tigers. Watakeli won eveneens met 2-0 (16-14 en 15-12).

De standenlijsten zien er thans als volgt uit (achtereenvolgens aantal gespeelde gewonnen, verloren wedstrijden en het aantal punten):

Dames hoofdklasse

1	Shuatanari	9	7	2	14
2	Green Socks	8	6	2	12
3	Sta. Rosa	8	5	3	10
4	Xaverianen	9	5	4	10
5	Hurricane	8	1	7	2
6	Watakeli	8	1	7	2

Heren hoofdklasse

1	Xaverianen	8	8	0	16
2	Sithoc	10	8	2	16
3	Watakeli	9	7	2	14
4	Stakamahachi	9	3	6	6
5	Birds Ol.	9	2	7	4
6	Wishi Tigers	9	2	7	4
7	Warwaru	8	1	7	2

De competitie wordt zondag in de sportzaal van het SDK voortgezet. Op het programma staan voor die dag de volgende wedstrijden, aanvangend om half zes: Butterfly-White Sharks (dames A); SUBT-Xaverianen Vets (heren A); Watakeli-Sta. Rosa Stars (dames hoofdklasse); Xaverianen-Sithoc (heren hoofdklasse).

"Peter Graf vluchtgevaarlijk"

MANNHEIM - Het parket van Mannheim verzet zich tegen de gevraagde vrijlating van Peter Graf, de van belastingontduiking verdachte vader van de Duitse tennisster Steffi.

De advocaten van Graf hadden maandag om vrijlating verzocht. Peter Graf is zakenbehartiger van zijn dochter en verantwoordelijk voor een belastingschuld van naar verluidt honderd miljoen gulden. Het parket in Mannheim vindt dat onverstandig, acht de 57-jarige Graf vluchtgevaarlijk en vreest bij vrijlating dat bewijsmateriaal verdwijnt. Hij zit sinds 2 augustus gevangen.

*****

VOETBAL - De voormalige voetbaltrainer Harold Stepherdson is donderdag op 76-jarige leeftijd overleden. De Engelsman Stepherdson was 171 interlands assistent-bondscoach. Met manager Alf Ramsey leidde hij de nationale ploeg in 1966 naar de wereldtitel.

*****

ZEILEN -Roy Heiner heeft zich gisteren bij New York geplaatst voor de kwartfinale van de strijd om de Brut Cup Match-racen. Daarin treft hij Peter Holmberg van de Amerikaanse Maagdeneilanden. Andere kwartfinalisten zijn Peponnet (Fra), Baird (VSt), Pace (Fra), Law (Eng), Coutts (NZe) en Gilmour (Aus).

Schaken in glazen kast



NEW YORK - In een glazen kooi, om geluidshinder te voorkomen, zijn wereldkampioen Gary Kasparov (rechts) en uitdager Viswanathan Anan bezig aan hun serie van twintig partijen om te bepalen wie de nieuwe wereldkampioen schaken wordt. De twee eerste partijen eindigden in remise.

3e partij weer remise

Kasparov gaat in vierde partij iets laten zien

NEW YORK - Ook in de derde partij voor de WK-tweekamp schaken tussen Gari Kasparov en Viswanathan Anand is het evenwicht bewaard gebleven. Na 36 zetten besloten beiden tot een remise. De stand in het treffen om de titel van de Professional Chess Association (PCA) is nu 1,5-1,5.

Het publiek heeft op de bovenste verdieping van het 411 meter hoge World Trade Center nog weinig vuurwerk te zien gekregen. De spelers namen tot nu toe slechts geringe risico's en leken steeds opgelucht na een deling van het punt. Na de derde remise maakte vooral titelverdediger Kasparov een opgeruimde indruk. Lachend kwam hij de perskamer binnen in het besef dat dat Anand een goede kans had laten liggen.

Op de negentiende zet had de Indiër de mogelijkheid een kansrijk stukoffer te brengen, met 19. Exf6, lxf6, 20. Lxh7+, kxh7, 21. Pg5+. Volgens de Amerikaanse grootmeester John Fedorowicz was deze methode veel kansrijker geweest dan de partijvoortzetting. Kasparov moest de Amerikaan gelijk geven: "Ik voelde me op dat moment verre van gemakkelijk, dat geef ik eerlijk toe."

De stelling ontstond na de Scheveninger-variant van het Siciliaans, die de spelers ook al in de eerste partij op het bord hadden. Anand week op de twaalfde zet af. In het eerste duel koos hij voor dd2, nu voor 12. Ld3.

Toen Anand de genoemde tactische wending op de negentiende zet naliet, ontstond een eindspel waarin de 25-jarige grootmeester uit India slechts een fractie beter stond. Zes zetten later accepteerde Anand het vredesvoorstel van zijn tegenstander.

LOF

Kasparov was na afloop vol lof over zijn uitdager. "Ik ben ingesteld op een lange en zware match", zei hij. "Ik wist vantevoren ook dat het geen gemakkelijke start zou zijn. Anand is een solidere speler dan mijn vorige opponent, Short. Bovendien is het een zwaar schema dat we hanteren. Vier partijen in een week, zonder de mogelijkheid om time-outs op te nemen, dat vergt veel van de spelers."

Kasparov verwacht daarom een lange, zware match. Anand heeft nog weinig ervaring met het spelen van zo'n uitputtende tweekamp, maar leert snel. De Rus speelde wel veel matches, maar nam altijd snel een voorsprong. Het is de vraag of en hoe zenuwachtig hij wordt als de stand lange tijd in evenwicht blijft. Voor zijn fans had Kasparov in ieder geval nog een geruststellende mededeling: "In de volgende partij heb ik weer wit en ik weet zeker dat ik dan iets zal laten zien."

Door geldgebrek geen grote namen

Amsterdamse marathon met nieuw parcours

AMSTERDAM m-> Een nieuw parcours moet zondag 24 september het de laatste jaren wat dof geworden blazoen van de Amsterdam City Marathon meer glans geven. Het vertrouwde start- en finishgebied op het Museumplein is verlaten. Het vertrek en de aankomst liggen nu bij de RAI. De eindstreep zelfs in het enorme tentoonstellingscomplex.

Amsterdam heeft voor het nieuwe traject door de hoofdstad, na overleg met de oud-marathonlopers Gerard Nijboer, Cor Vriend, Jos Hermens en Roelof Veld, gekozen voor twee ronden van 21 kilometer met een keerpunt op de Dam, de startlokatie van jaren geleden. Met de twee omlopen hopen de organisatoren de wedstrijd over 42 kilometer en 195 meter ook aantrekkelijker te maken voor het publiek.

Op het nieuwe parcours maken twee Nederlandse lange-afstandtalenten, Marco Gielen en Luc Krotwaar, hun debuut op de marathon. Het tweetal heeft het traject de afgelopen weken al verscheidene malen verkend en is ervan overtuigd dat de lange rechte rechte stukken en een minimaal aantal bochten het bijzonder snel maken. Gielen (25) en Krotwaar (27) hebben zich als doel gesteld onder de 2 uur en 12 minuten te komen. Dat is de kwalificatie-eis voor afvaardiging naar de Olympische Spelen in Atlanta.

Michel Lukkien kon voor het aantrekken van lopers beschikken over een bedrag van twee ton. Bepaald geen som waarvoor wereldtoppers konden worden ingekocht. "Als je een man van 2.09.00 aantrekt ben je dat bedrag al kwijt. Bovendien krijg je dan een wedstrijd waarin een loper voorop loopt en dan heel lang niets. Ik heb gekozen voor een veld dat zeker dertig kilometer bij elkaar blijft en dan een winnaar oplevert tussen de 2.10.00 en 2.12.00."

Twee van de deelnemers in de twintigste editie van het evenement hebben bewezen tot het voldoen aan die verwachting in staat te zijn. De Japanner Kenichi Suziki debuteerde twee jaar geleden in Amsterdam en won in 2.11.56. Een andere winnaar van een marathon is de in Nederland verblijvende Aiduna Aitnafa. De Ethiopiër won vorig jaar de marathon van Eindhoven in 2.11.37. Met Tesfaye Bekele komt een andere, in Noorwegen wonende, Ethiopiër aan de start.

Dankzij een uitwisselingsprogramma, dat de organisatoren met een vergelijkbaar Japans evenement hebben, komt een groep lopers uit dat land. Het merendeel van hen is als marathonloper echter een onbeschreven blad. Martin McLoughlin zal tot ruim dertig kilometer als haas fungeren. Voor de Brit is het een deel van de voorbereiding op een marathon die hij in oktober in Dublin loopt.

Omdat het budget beperkt is, was geen geld meer beschikbaar voor een representatief vrouwenveld. Zelfs Barbara Kamp uit dordrecht, die een jaar geleden in Amsterdam won, kon niet worden uitgenodigd.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:
Kansas City Royals-Oakland Athletics 5-4, Cleveland Indians-Boston Red Sox 5-3, Milwaukee Brewers-Detroit Tigers 6-3, New York Yankees-Baltimore Orioles 4-2.

NATIONAL LEAGUE:
Cincinnati Reds-San Diego Padres 8-1, Philadelphia Phillies-Pittsburgh Pirates 7-2, New York Mets-Houston Astros 4-2.

Feyenoord schiet er op los in Letland



RIGA - Feyenoord heeft gisteren in een wedstrijd in de eerste ronde voor de Europese beker voor bekerwinnaars een ruime 7-0 overwinning behaald op het Letse Riga. Op de foto: Henryk Larsson scoort hier het eerste doelpunt voor de Rotterdammers.

"We mogen niet alleen naar Koeman kijken."

Van Hanegem kritisch na ruime zege

RIGA - Volgens een moderne voetbalwet zijn 'kleintjes' in het Europese bekervoetbal uitgestorven. Maar Feyenoord heeft gisteravond in Riga toch nog een dwergploeg ontdekt. De veredelde amateurs van FC Dag Liepaja, met een kastelein als aanvoerder, vroegen op het veld nog net geen handtekening aan Ronald Koeman. Maar veel tegenstand konden de Letse liefhebbers niet bieden.

De Rotterdammers maakten zeven doelpunten, waarvan zes na de rust en drie van Regi Blinker. Gezien het kwaliteitsverschil was het een normale uitslag (7-0), maar niet voor trainer Willem van Hanegem. "Als we al werkelijk een Europese topploeg waren geweest, hadden we dit team ondersteboven gespeeld en tenminste met 10-0 gewonnen", smaalde de kromme, die zijn spelers in de eerste maand van het nieuwe seizoen zeer kritisch benadert. "Vooral Trustfull stelde helemaal niets voor."

"In de rust heb ik de spelers gevraagd waar ze mee bezig waren."

Koeman, die van de amper 1500 toeschouwers in het sfeerloze Daugava-stadion als enige een warm onthaal kreeg, had evenmin genoten van zijn eerste Europa Cup-wedstrijd voor Feyenoord. En op zijn doelpunt in de 78e minuut kon hij ook al nauwelijks trots zijn. Een Letse verdediger veranderde zijn lauwe afstandschot van richting, waarna doelman Grigjans kansloos was, 0-6.

Van Hanegem wil met Feyenoord dit seizoen grootse prestaties neerzetten. Volgens hem bieden het huidige spelersmateriaal, met een dubbele bezetting op bijna elke positie, en de vernieuwde speelwijze (4-4-2) veel perspectief. "Maar dan zal iedereen bij ons zijn verantwoording moeten nemen en de afspraken moeten nakomen", zei hij aan de vooravond van het schijnduel in Riga. "We mogen niet alleen naar Koeman kijken. Alle spelers zullen op het veld elkaar moeten stimuleren, motiveren en corrigeren. Dan heb je een basis waarop je in elke wedstrijd kunt terugvallen."

Tegen FC Dag Liepaja ging er volgens Van Hanegem weer veel teveel fout, zoals hij ook in de duels met Vitesse (5-2), FC Twente (2-2) en Volendam (5-1) meer negatieve dan positieve dingen had gezien. "We speelden de bal verkeerd in, we verdedigden op de foute manier of gingen het duel nauwelijks aan", klaagde de Kromme. "In de rust heb ik de spelers gevraagd waar ze mee bezig waren. Het is puur een kwestie van professioneel gedrag."

Feyenoord leunde al na de vroege 0-1 van Larsson, in de tweede minuut, voldaan achterover. Gaston Taument, voor de eerste keer dit seizoen in het basisteam als vervanger van de zieke Iwan, liet zich nauwelijks gelden en ook de andere aanvallers Blinker en Larsson konden zich tot aan de rust op de drukke Letse helft niet onderscheiden.

BLINKER

Blinker redde na de rust het aanzien van Feyenoord. Hij scoorde drie keer binnen vijftien minuten. Trustfull nam tussendoor de vierde treffer voor zijn rekening. Invaller Obiku maakte in de 88e minuut de zevenklapper vol. Blinker zat op dat moment al een tijdje langs de kant. Na ruim een uur moest hij met Larsson het veld ruimen voor Obiku en Vidmar. "Geen probleem, hoor", sprak de succesvolle spits grootmoedig.

Van Hanegem gaf eerlijk toe, dat hij met de gedachte had gespeeld om de Australiër Vidmar ten koste van Blinker in het startende elftal op te nemen. De behendige spits, die zich in de tweemansaanval met Larsson helemaal in zijn element voelt, had zich na de wedstrijd tegen Volendam bij de technische staf niet bijster populair gemaakt. Tot drie keer toe was hij door Iwan bij het verlaten van het veld geattendeerd op de wisselfout die Van Hanegem dreigde te begaan. Blinker had niet gereageerd, zo zei hij in een regionaal dagblad, omdat hij teleurgesteld was over zijn vervanging en wel iets anders aan zijn hoofd had. Die uitspraken werden hem door Van Hanegem c.s. niet in dank afgenomen.

"Nee, nee, daarover geen vragen meer", grijnsde Blinker. "Ik ben al lang blij dat ik nu drie doelpunten heb gemaakt. Dat is me nog nooit overkomen bij Feyenoord, zeker niet binnen een kwartier. Ik zal nu toch wel topscorer van Europa zijn"?

Eredivisieprogramma

Weer lastige klus PSV

DEN HAAG m-> Niet bijzonder imponerend gestart in de nationale competitie, heeft PSV van de drie topclubs het komend weekeinde de zwaarste opgave. De Eindhovenaren, na een troosteloos seizoen op jacht naar eerherstel, gaan op bezoek bij Vitesse.

PSV, dat deze week Europees bij Mipa in Finland aan een afgang ontsnapte (1-1), kan weer beschikken over Jan Wouters. De routinier was eerder in de internationale wedstrijd geschorst. De aanval zal weer bestaan uit de Braziliaan Ronaldo en de Belg Nilis. De Nederlandse international Eijkelkamp begint op de bank.

Ajax en Feyenoord hebben ook uitwedstrijden die op papier niet al te gemakkelijk zijn. Ajax gaat op bezoek bij Go Ahead Eagles, dat vorig seizoen ternauweernood aan degradatie ontsnapte. De formatie uit Deventer is gebrand op eerherstel na de verrassende nederlaag (3-2) bij De Graafschap. Eagles haalde dit seizoen in drie wedstrijden pas een punt.

BEGRAFENIS

Bij Ajax kunnen Blind, Scholten en Santos, om uiteenlopende redenen afwezig tegen Real Madrid, weer worden ingezet. Finidi is vertrokken naar zijn geboorteland Nigeria, om de begrafenis van zijn jongere broer bij te wonen. Deze talentvolle jeugdvoetballer werd vorige week na een duel bij supportersrellen getroffen door een verdwaalde kogel. Hij overleed ter plekke.

Vrijwel zeker ontbreekt bij de landskampioen ook Kluivert. De Ajacied botste vorige week tegen een auto op, waarvan de bestuurder ter plekke overleed. In het duel tegen Real hield Ajax de spits buiten de selectie.

Feyenoord gaat naar FC Utrecht, evenals Go Ahead ook al niet zo imponerend gestart. Ook de ploeg van Kistemaker heeft pas een punt gehaald. Wellicht dat de Utrechters kunnen profiteren van enige vermoeidheid bij de Rotterdammers. De Europese wedstrijd van Feyenoord tegen FC Dag Liepaja uit Letland vond pas donderdag plaats.

In Sittard is zaterdag het duel der debutanten, tussen Fortuna en De Graafschap. De Limburgers hebben als enige nog geen punt, De Graafschap kreeg vorig week wat zelfvertrouwen door tegen de Eagles het eerste succes te boeken, 3-2. Voor Willem II, samen met Ajax nog zonder puntverlies en tegendoelpunten, staat een lastige derby op het programma. De nummer twee bezoekt NAC in Breda. Verder speelt Sparta reeds vrijdag tegen NAC en krijgt FC Twente RKC op bezoek. Volendam speelt op eigen veld tegen Roda.

Jalabert laat Dietz winnen

SIERRA NEVADA - Laurent Jalabert, de Franse leider in het algemeen klassement, liet gisteren zijn andere kant zien. Hij deed dat niet door op heroïsche wijze te winnen, maar de zege in de twaalfde etappe van Marbella naar Sierra Nevada te gunnen aan Bert Dietz. De Duitser uit de Telekom-formatie mocht van 'Jaja' zijn eerste overwinning als professional op 2320 meter hoogte vieren.

Het gebaar van de deze ronde ongenaakbare Jalabert was groots. Dietz had 190 van de 238 kilometer op kop gereden. Op vijftig kilometer had de Duitser tien minuten voorsprong, maar in de helse 28 kilometer lange slotklim naar Sierra Nevada liep die steeds verder terug. De niet-klimmer Dietz stierf langzaam op zijn fiets. Met holle ogen, verzuurde benen en een steeds lager beentempo sleepte hij zich naar de finish. Op 200 meter van de eindstreep reed de opgerukte Jalabert hem voorbij.

De teleurstelling sloeg bij Dietz om in een laatste krachtsinspanning toen de Fransman gebaarde dat de overwinning voor de Duitser zou zijn. Jalabert hield de benen stil, Dietz trapte nog een keer door en won. "Ik kon het niet over mijn hart verkrijgen Dietz in die laatste meters voorbij te streven", verklaarde de drager van het 'amarillo'. "Je moet zelf renner zijn om zoiets aan te voelen. Dan weet je wat het betekent om van het zeeniveau in Marbella naar 2320 meter te rijden, waar de lucht ijl is. Dat is lijden op de fiets. Dan is het sneu na een vlucht van meer dan 190 kilometer vlak voor de streep te sneuvelen. Overigens overtuigde ik mezelf wel eerst van het feit dat de oprukkende Olano geen gevaar meer voor mij zou betekenen."

De spanjaard Olano finishte derde, voor de Belg Bruyneel en de Italiaan Bartoli. De eerste zware bergetappe was voor de Zwitser Alex Zülle en Piotr Oegroemov uit Letland, beiden al eens als tweede geëindigd in de Ronde van Frankrijk, teveel van het goede. Zij eindigden op respectievelijk ruim achttien en ruim acht minuten van de winnaar. Zülle, gestart als kopman van de Once-formatie, had wel een verklaring voor zijn enorme inzinking: "Ik sukkel al vanaf zondag met een verkoudheid en heb last van ademhalingsstoornissen. Vandaag hield ik stand tot de eerste klim, maar op weg naar Sierra Nevada moest ik onmiddellijk lossen. Ik weet niet of ik verder rijd. Dat bespreek ik met ploegleider Saiz."

Zoals verwacht vervulden de Nederlanders geen rol van betekenis in de bergetappe. Aanvankelijk gingen Eddy Bouwmans en Michael Boogerd in de slotklim mee in een achtervolgend groepje, maar het duo kon het tempo niet aan. Uiteindelijk finishte Bouwmans als 31e 'slechts' op 2.48. Boogerd kwam op 9.27 binnen.

Uitslagen EC bekerwinnaars

Eerste ronde, eerste wedstrijd

Dag Liepaja (Let)-**Feyenoord (Ned) 0-7**
Club Brugge (Bel)-Sjaktor Donetzk (Oek) 1-0
Dinamo Batoemi (Geo)-Celtic (Sch) 2-3
Hradec Kralove (Tsj)-FC Kopenhagen (Den) 5-0
Lokomotiv Sofia (Bul)-Halmstad BK (Zwe) 3-1
FC Reykjavik (Ijs)-Everton (Eng) ltr
Inter Bratislava (Slw)-Real Zaragoza (Spa) 0-2
Rapid Wien (Oos)-Petrolul Ploiesti (Roe) 3-1
Molde FK (Noo)-Paris Saint Germain (Fra) 2-3
Dinamo Moskou (Rus)-Ararat Jerevan (Arm) 3-1
Aek Athene (Gri)-FC Sion (Zwi) 2-0
Borussia Mönchengladbach (Dui)-FC Sileks (Mac) 3-0
Teuta Durres (Alb)-Parma (Ita) 0-2
Zhalgiris Vilnius (Lit)-Trabzonspor (Tur) 2-2
Sporting Lissabon (Por)-Maccabi Haifa (Isr) ltr
Deportivo La coruna (Spa)-Apoel Nicosia (Cyp) 0-0

Vriesde wint 800 meter

TOKYO - Letitia Vriesde heeft tijdens internationale wedstrijden in Tokyo de 800 meter gewonnen in de tijd van 2.01,41. De Rotterdamse uit Suriname, vorige maand tweede tijdens de WK atletiek in Göteborg, versloeg de overige deelnemers zonder moeite. De tweede plaats was voor Hassiba Boulmerka uit Algerije, die 2.03,86 liet noteren. Boulmerka is wereldkampioene op de 1500 meter.

Cupwinnaars winnen met speels gemak

NICOSIA - Deportivo La Coruña uit Spanje heeft gisteren in een wedstrijd in de eerste ronde van de competitie voor bekerwinnaars doelpuntloos gelijkgespeeld tegen Apoel Nicosia. Op de foto wordt de Spanjaard Ronchero aangevallen door Apoel-verdedigers Christodoulou (links) en Pounas.



TIRANA - Parma kende een goed begin van een nieuw Europees seizoen. De afgelopen twee jaar voetbalde de noord-Italiaanse ploeg zich naar de Europese elite. Twee jaar geleden werd de Europa Cup voor bekerwinnaars gewonnen, vorig seizoen volgde de UEFA Cup. Parma won gisteren met 2-0 bij Teuta Durres, de Albanese bekerwinnaar. International Gianfranco Zola zorgde voor de doelpunten, in de 81 en 83e minuut.

Titelverdediger Real Zaragoza is de Europa Cup voor bekerwinnaars met een overwinning in en tegen Bratislava begonnen. De Spaanse club deed dat met opvallend gemak, net als de meeste andere vertegenwoordigers uit de sterke voetballanden.

Real Zaragoza nam in Slowakije genoegen met een bescheiden 2-0 zege. Morientes voor rust en Oscar er na, scoorden voor de ene van de twee Spaanse vertegenwoordigers in het EC II-toernooi. De ander, Deportivo la Coruña, bleef op Cyprus steken op 0-0 tegen Apoel Nicosia, de club van oud-Feyenoorder Joszef Kiprich.

Ook de Duitser Andreas Thom scoorde gisteren tweemaal. Zijn doelpunten leidden Celtic langs thuisclub Dinamo Butami. De Georgische club kwam halverwege de tweede helft op 2-2. Thom, die deze zomer voor 5,5 miljoen gulden van Bayer Leverkusen werd overgenomen, bezorgde de Schotse bekerwinnaar drie minuten voor tijd toch de winst.

Ook 2-3 werd het bij Molde-Paris Saint Germain. De Noorse thuisclub had in de 56e minuut de leiding genomen. Le Guen en Djorkaeff tilden de Franse formatie in de 76e en 78e minuut naar 1-2, waarna Stavrum Molde een verdiend gelijk spel leek te bezorgen. De Panamees Dely Valdes besliste zes minuten voor tijd anders.

Club Brugge haalde in eigen huis een moeizame overwinning op het Oekraïense Shaktyor Donetsk. "Dat is geen Europese grootheid", vond Brugge-trainer Hugo Broos. "We moeten gewoon een verschilletje van twee goals neerzetten", had hij optimistisch laten weten.

Broos moest gisteren lang wachten en had zich al bijna neergelegd bij een blamerende 0-0. Spehar scoorde in de 87e minuut de bevrijdende treffer.

DEBUUT

Max Huiberts maakte zijn Europese debuut voor Borussia Mönchengladbach, na eerste een uur te hebben toegekeken. De voormalige speler van Roda verving in de 61e minuut van het duel tegen Sileks Kratovo Wynhoff. De Duitse thuisclub stond op dat moment al met 2-0 voor. Pflipsen en regisseur Effenberg hadden gescoord.

Huiberts stond zes minuten in het veld toen de Macedoniër Borov van het veld werd gestuurd. Het Duitse overwicht werd nog groter, maar resulteerde slechts in een treffer, van Klinkert.

Nieuw uniform Politie?



■ *WILLEMSTAD — De softballers van de politie hebben er een uniform bij. P.S.V. wordt door de Caribbean Bottling Co. gesponsord. Op de foto direkteur van het bottelbedrijf Allan Maduro die het nieuwe shirt uitreikt aan Caroll Zimmerman (tegenwoordig met baard) en Roberto Celestina.*

Maradona wil spelersvakbond

BUENOS AIRES - Diego Maradona heeft gisteren toegegeven deel uit te maken van een groep spelers die de oprichting van een internationale spelersvakbond voorbereidt. De groep komt op 18 september in Parijs bijeen.

Maradona bereidt zich in Uruguay voor op zijn rentree, op 30 september. De Argentijnse sterspeler bevestigde in een communique de geruchten dat hij naar Parijs gaat. Hij weigerde namen te noemen van spelers die hij daar zal treffen. "Het is een groep belangrijke spelers die een bijdrage wil leveren." Eric Cantona behoort daartoe. ■



Fashion Fair Cosmetics

De officieële make - up van de Miss Curaçao verkiezing feliciteert *Vanessa Mambi*

Miss Curaçao 1995

als onze nieuwe schoonheidskoningin

TE KOOP AANGEBODEN

RIANTE VERDIEPINGSWONING

te Semikok.

Indeling beneden: voorkamer, eetkamer, T.V. kamer 1 slaapkamer met bad en toilet, keuken, meidenkamer met bad en toilet.

Boven verdieping: 2 slaapkamers met bad en toilet. Gras tuin met automatische sproeiers.

Eigendomsgrond 860 m2
Vraagprijs: Fl. 575.000,00.

Inlichtingen voor serieuze gegadigden fax. 672295

BEKENDMAKING

In verband met onderhoudswerkzaamheden en het reinigen van de waterdistributie en zodanig een betere service te kunnen verlenen, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen ons uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren.De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene probemen vanwege het verouderde net dat wij hebben. **De volgende gebieden zullen GEEN WATER hebben of zullen problemen ondervinden met LAGE DRUK:**

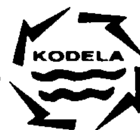
OP MAANDAG 18 SEPTEMBER 1995 VAN 09.00 UUR TOT 14.00 UUR

KAMINDA ELEKTRISHIEN-DIVIDIVIWEG-DOMINGUITOWEG-SALIÑA HARBOUR VIEW AMANDELWEG-MAMAYAWEG-CARAWARAWEG-BOTTELIER-SORSAKA-CARACASBAAIWEG-ROI SANTU-JAN THIEL-JAN SOFAT-WEG NAAR MONTAÑA (hoofdweg)-CAS GRANDI en SCHERPENHEUVEL

OP DINSDAG 19 SEPTEMBER 1995 VAN 09.00 UUR TOT 14.00 UUR

GOSIEWEG-RANCHO-MONREPOS-COMMANDEURSWEG-GEDEELTE COMANCHESTRAAT (vanaf Gosieweg) en BONAMWEG

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.



SEPTEMBER TA LUNA DI PIZZA NA PIZZA HUT !



2 MEDIUM PAN PIZZA

Di Kualké Sabor !!!

35,00



Manera Bo ta gusté!

2 PIZZA PA UN BON PREIS, inkluyendo : Super Supreme, Antillian, Vegetarian, Curacao Special.

Open huis:

Realco Real Estate NV zal maandag 18 september 1995 open huis houden aan de Nikibokoweg 74.

Woonhuis met uitzicht op zee
- 5 slaapkamers
- 3 badkamers
- Vraagprijs f 155.000,=

Geïnteresseerden kunnen het huis bezichtigen vanaf 15:00 tot 17:00. Uiteraard blijft het ook mogelijk het huis op afspraak te bezichtigen. Voor meer inlichtingen bel:

Realco Real Estate / Makelaar **656225 De heer van Eps: 606352**

PALLET DRIVE-IN RACKS

Para Cargas Pesadas



FABRICADOS EN ACERO EXTRA FUERTE

Disponemos del sistema adecuado para resolver cualquier problema de carga o almacenamiento.



Para más información y foyetos gratis, por fabor llamar por los teléfonos en Caracas: 693.08.03 - 661.10.04 - 661.11.79 Fax: 02 662.46.92



AANBESTEDING MET VOORAFGAANDE SELEKTIE

De Landsoverheid is voornemens om in oktober a.s. een aanbesteding op uitnodiging te houden voor het projekt

"RENOVATIE SANATORIO",

om dit gebouwenkomplex gelegen aan de Rembrandstraat te Otrabanda geschikt te maken als instituut voor de gedwongen opvang van drugsverslaafden.

PROJEKTOMSCHRIJVING

Het projekt omvat de bouwkundige renovatie van ca. **3.660 m²** vloeroppervlakte, verdeeld over een aantal gebouwblokken van 2 en 3 verdiepingen, de aanleg van de technische installaties, waaronder elektrische installaties, liftinstallatie, luchtbebandelingsinstallaties en beveiligingsinstallaties. Verder de aanleg van ca. 44 parkeerplaatsen met toegangsweg, beveiligde terreinscheidingen ed.
Financiering van het projekt en betaling geschieden door de Landsoverheid.

Met het ontwerp is belast **Atelier Lobo & Raymann,** terwijl de technische installaties worden voorbereid door **Caribbean Consulting Engineers N.V.** Deze adviesburo's zullen ook belast worden met de direktievoering en het toezicht over de uitvoering.

De uitvoeringstijd bedraagt **9 maanden.** Het projekt zal dienen te worden uitgevoerd in de periode november 1995 t/m augustus 1996.

SELEKTIE AANNNEMERS

Aannemingsbedrijven die in aanmerking willen komen voor de bouwkundige uitvoering van dit projekt en/of de technische installaties kunnen een verzoek om voor inschrijving te worden uitgenodigd indienen onder overlegging van de volgende gegevens;

1. Bewijs van inschrijving in de Kamer van Koophandel te Curaçao.
2. Bewijs van inschrijving bij de SVB als werkgever ingevolge de Landsverordeningen Ziekte- en Ongevallenverzekering P.B. 1966, nr. 14 en 15.
3. Bewijs van inschrijving als werkgever bij de Dienst Arbeidszorg zoals bedoeld in het Eilandsbesluit inschrijving arbeidskrachten, art. 8, A.B. 1975, nr. 55.
4. Lijst van referenties, met namen en adressen van opdrachtgevers, architekten/direktievoerders ed.
5. Opgave van de afgelopen 5 jaren uitgevoerde werken, met opgave van al dan niet tijdige oplevering.
6. Verklaring van een bankinstelling of een accountantsburo omtrent de solvabiliteit van het bedrijf.
7. Verklaring van een bankinstelling dat voor een projekt met een dergelijke omvang van bankgarantie van 10% van de aanneemsom aan het aannnemingsbedrijf kan worden verstrekt.
8. Opgave van personele gegevens, waaronder curriculum vitae's, van funktionarissen welke met de leiding van het projekt belast zullen worden, met opgave van hun bevoegdheden en verantwoordelijkheden.
9. Opgave van binnen het bedrijf beschikbaar materiëel, apparatuur ed.
10. Opgave van eventueel in te zetten onderaannemers.

Verstrekte gegevens zullen gebruikt worden bij de selektie van aannemingsbedrijven die geacht worden het werk binnen de gestelde termijn te kunnen uitvoeren.

INLICHTINGEN EN INDIENING STUKKEN

Bovengenoemde stukken te zenden aan het Departement van Financiën, Sektor Interne Deskundige, tav. ing. A.C.M. Oudshoorn, Pietermaai 20C, in een gesloten, vrachtvrije, enveloppe onder vermelding "RENOVATIE SANATORIO", tot uiterlijk maandag 25 september 1995, 17.00 uur.

Voor verdere inlichtingen en eventuele inzage in tekeningen van het projekt kunnen geïnteresseerden zich melden bij Atelier Lobo & Raymann, Koninginnelaan 9, tel. 371723 / 379952, fax 371724.

Uitnodiging tot inschrijving zullen eind september 1995 aan geselekteerde aannemingsbedrijven worden toegezonden.

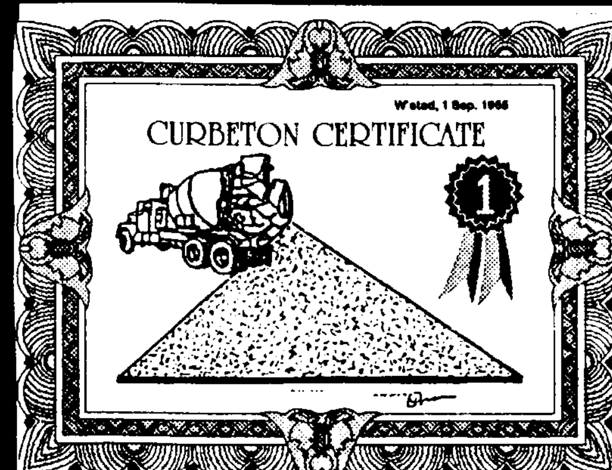
De Direkteur van het Departement van Financiën.

CURBETON

Synoniem van kwaliteit

Bij elke levering beton, uw certificaat

C U R B E T O N



SUPERSNELLE LEVERING



VOOR BIKKELHARD BETON

Tel.: 691919 Fax: 689910 Suffisant, Betonplant. **BELLEN:** Tel.: 367588 Fax: 375530 Prefab.

Hollandsche Bakkerij

De Hollandsche Bakkerij

Enig als Warme Bakkerij op Curaçao

Kiwi Taart
Een "gezonde" taart met heerlijke rijpe kiwi's
(± 12 personen) Kiwitaart f.22.5

Hollandse Amandel Speculaas
Een typisch Hollandse Specialiteit
± 250 gr. f. 5.2

Iedere dag om ± 17.00 uur (Maandag t/m Vrijdag) lekkere verse Surinaamse puntjes, zo uit de oven
Tevens om deze tijd: croissants, koffiebroodjes enz. enz.

Voorgebakken kleinbrood (zowel wit als bruin)
Klaas Veltink, Chef bakkerij laat u kennismaken met het "Voorgebakken Brood". Dit product is door een speciaal proces, met uiteraard natuurlijke grondstoffen, zonder conserveringsmiddelen, reeds gaar gebakken. Het enigste wat U moet doen is dit broodje ± 10 min. in een hete oven nabakken. Dit kunt U doen, zo uit de vriezer of koelkast
Voorgebakken Broodjes 3 stuks f. 1.

De Hollandsche Bakkerij

Dé Zekerheid in Onzekere Tijden is Onze Kwaliteit

Ilandweg 19-21 (achter de Marnixschool) - tel. 375211 - fax. 375266

Club Seru Coral

Gratis Entree - Gratis Entree - Gratis Entree

Wanneer ?	Zaterdag 16 september
Wie ?	The Three Voices !!! met nationale en internationale bekende nummers
Waar ?	Restaurant Club Seroe Coral
Hoe laat ?	Vanaf 21.00 uur



Restaurant- Bar Seru Coral
Koraal Partier 10
Telefoon 471380



Israëlische soldaten beantwoorden stenengooien in Hebron



HEBRON - Als om te bewijzen dat Israel zich niet zonder reden druk maakt om de veiligheidssituatie in Hebron op de westelijke Jordaanoever was het er ook donderdag onrustig. Israelische soldaten werden door Palestijnse jongeren met stenen bekogeld waarna deze terugschoten. De voorgaande dagen hadden de joodse kolonisten de Palestijnen getart en met name paniek gezaaid op meisjesscholen. De Palestijnen hielden donderdag een zit-staking tegen de aanwezigheid van zo'n vierhonderd joodse kolonisten. Deze demonstratie werd opgebroken waarna de Palestijnen naar de stenen grepen. De uitbreiding van het Autonomie-akkoord wat eigenlijk per juli 1994 zijn beslag had moeten krijgen hangt nog steeds af van een compromis over de terugtrekking van het Israelische leger uit Hebron. Israel wil niet weg uit deze stad waar vierhonderd kolonisten wonen op een bevolking van ruim honderdduizend Palestijnen.

(AFP-satellietfoto)

Tripoli bang voor Ebola-virus en aids

Libië:Zieke migranten eruit

TRIPOLI/SALLUM - De massale uitzetting van buitenlandse werknemers uit Libië heeft te maken met ziektes als aids en het Ebola-vitus. Het Libische ministerie van Informatie verklaarde donderdag dat sommigen van de werknemers aan deze besmettelijke ziektes lijden.

Het ministerie maakte niet duidelijk hoezeer deze ziektes zijn verspreid. Het Ebola-virus dook begin dit jaar in sommige Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara op, waaronder Zaire. De Wereldgezondheidsorganisatie heeft gezegd dat het virus is bedwongen. Het Libische ministerie meldde dat ook buitenlandse ingezetenen zijn uitgewezen die in een "onwettige situatie" in het Noordafrikaanse land verbleven.

Libie begon begin deze maand met een uitwijzing van duizenden buitenlanders, vooral Arabieren en Afrikanen, van wie vele Egyptenaren en Sudanezen. Aan de gedwongen exodus van Palestijnen uit libie lijkt een eind te zijn gekomen. In Salloum bij de Egyptische grens, bleef de verwachte komst van twintig bussen met honderden Palestijnen uit. Klaarblijkelijk heeft de druk van onder meer de Arabische liga op de Libische regering effect gehad.

De Libische leider Muammar al-Gaddafi beval op 1 september de uitwijzing van Palestijnen naar de gebieden die krachtens het vredesakkoord tusen Israel en de PLO onder Palestijns zelfbestuur vallen.

China moet niets hebben van democratisering

Honkong stemt voor eens en 'altijd'

DEN HAAg - Zondag kiezen de inwoners van Hongkong een nieuwe wetgevende raad, het parlement-achtige bestuursorgaan dat in het gebied zelf kortweg 'Legco' wordt genoemd. Een historische gebeurtenis, want voor het eerst in het 154-jarige bestaan van de Britse kroonkolonie mogen de inwoners zelf hun wetgevers kiezen. Het is mogelijk voorlopig ook de laatste keer dat zij kunnen deelnemen aan een democratische verkiezingen.

Dat klinkt gemakkelijker dan het is, want het kiesstelsel is bijzonder ingewikkeld. Van de zestig te verdelen zetels zullen er slechts twintig via geografische kiesdistricten worden verdeeld. Dertig zetels vallen toe aan vertegenwoordigers van beroepsgroepen, uit bijvoorbeeld het bankwezen of de horeca. Hiervoor mogen ook uitsluitend leden van die beroepsgroep stemmen. De overige tien zetels worden toegewezen door een verkiezingscommissie, bestaande uit gemeenteraadsleden. Bij veel kiezers heerst grote verwarring over wat hen te doen staat.

Gevreesd wordt dat dit zondag niet alleen de première, maar ook meteen de zwanenzang voor dit stelsel zal betekenen. Peking heeft al aangegeven de democratiseringen van gouverneur Chris Patten weer ongedaan te zullen maken, onmiddellijk na de overdracht van Hongkong aan China op 30 juni 1997.

OVERDRACHT

De aanstaande overdracht speelt een grote rol in de verkiezingsretoriek. De op Peking geöriënteerde Democratische Alliantie voor de verbetering van Hongkong (DAB) afficheert zichzelf als de beste garantie voor democratie in de toekomst: Stem op DAB, dan heeft China minder reden om bang te zijn voor een democratisch Hongkong. Misschien, zo luidt de redenering, zal Peking de Legco in stand houden als het kans ziet via democratische weg Hongkong te bestieren. Verwacht wordt dat deze strategie DAB rond de tien zetels zal opleveren.

De kans dat het werkelijk zo uitpakt als DAB voorspiegelt lijkt echter klein, gezien de scheldkanonnade die Peking met regelmaat houdt tegen de democratische hervormingen en hun bedenker Patten, in goed communistisch jargon ook wel aangeduid als "die trouweloze hoer".

Patten wordt tegenwoordig niet alleen meer beschimpt vanaf het vasteland, maar ook vanuit zijn eigen Hongkong, waar hij tot voor kort nog immens populair was vanwege zijn eigengereide koers ten aanzien van China.

De Democratische partij, de felste anti-Peking partij van het politieke spectrum en hoogstwaarschijnlijk de winnaar van de komende verkiezingen, verwijt Patten dat hij de vorming van een hooggerechtshof heeft uitgesteld. Daarmee heeft hij de rechtspraak verkwanseld, en is hij uiteindelijk door de knieën gegaan voor de dreigementen uit Peking, vinden de Democraten.

Ook het zakenleven is ontevreden over de verrichtingen van de gouverneur. Hij jaagt China tegen zich in het harnas, en Hongkong krijgt er te weinig voor terug, vinden veel zakenlieden. Oog in oog met het onvermijdelijke hebben velen zichzelf ervan overtuigd dat er met China best zaken te doen zijn, zolang iedereen het hoofd maar koel houdt. Binnen de Democratische partij is men minder overtuigd van de goede bedoelingen in Peking dan in zakenkringen. De partij kon slechts met grote moeite 25 kandidaten bij elkaar sprokkelen die zich, zo kort voor de overdracht, openlijk wilden afficheren als anti-Peking politici.

De kans dat ze winnen is weliswaar groot, maar dat geldt niet voor de kans dat ze hun vierjarig mandaat ook werkelijk zullen volmaken. De prijs, van een overwinning nu, zou in 1997 wel eens heel hoog kunnen blijken.

Voor onderzoek naar eventuele gevolgen van kernproeven

EU-deskundigen naar Mururoa

BRUSSEL - Drie Europese deskundigen, twee Belgen en een Schot, vertrekken zondag naar het atol Mururoa, waar Frankrijk vorige week zijn eerste van een serie nieuwe ondergrondse kernproeven heeft gehouden. Dit heeft de Europese commissie donderdag bekendgemaakt.

De Franse president Chirac stemde afgelopen vrijdag al in met de komst van een team experts na een uitgebreid telefoongesprek met voorzitter Jacques Santer van de Europese Commissie. Parijs liet Brussel woensdag officieel weten dat de groep welkom is.

Het onderzoek naar de eventuele gevolgen van de kernproef zal twee weken duren. De deskundigen zullen zich vooral concentreren op het functioneren en de bruikbaarheid van de apparatuur die is geïnstalleerd om de effecten van de nucleaire proeven te meten. Ze zullen installaties op het atol zelf en ter zee controleren, maar ook de laboratoria bezoeken waar monsters worden getest.

Aan de missie van de drie experts is een enorm gekissebis tussen Parijs en zijn Europese partners voorafgegaan. Volgens het Euratom-verdrag moeten Europese lidstaten bij bijzonder gevaarlijke experimenten vooraf om een standpunt van de Europese commissie vragen. Frankrijk hield echter vol dat het betrokken artikel in het verdrag alleen betrekking heeft op kernenergie en niet op kernproeven. De regering zegt na forse druk uit het buitenland niettemin "openheid" te willen tonen en heeft de Europese commissie ook gegevens beloofd over de effecten van de proeven op Mururoa in de jaren 1991 en 1993.

Onduidelijk is nog of Frankrijk zal wachten met zijn tweede kernproef in deze serie totdat de Europese deskundigen een oordeel hebben gegeven over de veiligheid van de proeven voor mens en milieu.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

BABYFOON 110V F.50,-; babybox inklapbaar f.50,-; flessenwarmer 220V f.25,-; buffetkast met bar, eiken deur met houtsnijwerk f.750,-; Hartman porchset: tafel + 5 stoelen f.500,-; Ryan graskanter f.100,-; blender 110V f.25,-. Tel. 371922 (na 19.00 uur).

GOED RIJDENDE Mitsubishi Galant, stationwagon, '82, gekeurd tot '97, zeer goede conditie, nieuwe banden, gereviseerde motor, f.4.000,-. Tel. 374375.

STAPELBED IN nieuwe staat, 1x gebruikt + 1 matras (nieuw), prijs f.450,-. Tel. 374375.

WEGENS VERTREK: Mercury Topaz LS, automaat, bouwjaar 1988, kleur wit, prima onderhouden, vraagprijs NAf.13.000,-. Tel. 369136.

TELESCOPE CELESTRON 10", with stand, mounted on movable platform plus accessories, f.7.000,-. Tel. 614848.

VOOR WEGGEEFPRIJS: 1 Lada 2105, bj. '87. Tel. 375590.

3 DEURS h/l-kast, nieuw, f.400,-; akoestisch gitaar f.175,-; herenfiets met versnelling + div. onderdelen f.250,-. Tel. 672705.

BAMBOE ZITKAMERSET + salontafel (6 losse elementen) f.1.300,-, koop slechts 3 losse elementen, betaal f.775,-; salontafel alleen f.275,-. Deze bamboe 12 cm. in omtrek. Bel 652293. Kaya Madi 23.

1 WASBAK SPINKS, d.blauw + rekje + spiegel; 2 wasbakken, wit. Tel. 366163.

IJSKAST; WITTE klerenkast; volautom. wasmachine; gasfornuis; 2400 BTU airco; grenen hoekbankstel; zwart wandmeubel; Singer volautom. naaimachine; 90-delig servies. Tevens allerlei andere spullen. Bel voor info. 671955/606647.

KEYBOARD TECHNICS KN 1000, met ingebouwd geheugen. Nieuw! Tel. 671229.

LADIES GOLFSET Custommade, z.g.a.n., 3 metal woods girons, 1 putter, bag + umbrella + hood, cart, f.600,-. Tel. 671229.

IBM COMPUTER 486 DX2 met CD Rom. Tel. 691654 of 374988 (Cordilia).

ALFA ROMEO 33 1.7 QV, bouwjaar 1988, rood, sportief, prijs f.12.500,-. Tel.: 608934.

HYUNDAI STELLAR 1988, airco, vraagprijs NAf.8.500,- (n.o.t.k.) Tel. 602307 (na 6 uur).

PORCHSALE: EUROPESE meubels en vele kleine dingen. Zaterdag 9 tot 16.00 uur: Kaya Oncidium 1 (Sta. Catharina). Tel.: 673900.

DODGE OMNI '80, klein model, i.z.g.st., rijdt prima! Prijs f.2.400,-. Tel. 697207/697172.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

TAFELTENNISTAFEL. Tel. 374487 ('s morgens/ 376134 (na 2 uur).

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

MET SPOED: 2 à 3 slpkamerwoning in rustige buurt, huur f.700,-. Tel. 658185.

DIVERSEN CURAÇAO

IEMAND DIE onze leerlingen van de Jacques Ferrandi BVO een plezier kan doen met tijdschriften. Tel. 625053 (ma. t/m vr. 9-3.30 uur).

GRATIS AF te halen jonge poesjes, goed tehuis noodzakelijk. Tel. 471749 (na 18.00 uur).

Speciale 8-daagse Cruise aan boord van de Fascination



Nu voor een aantal afvaarten een speciale aanbieding voor de 3e & 4e passagier in dezelfde hut met 2 volbetalende personen

fls. 182,-- p.p.

Deze aanbieding geldt voor de 8-daagse cruises beginnende in Puerto Rico.
Route : ***San Juan - St. Thomas - Guadaloupe - Grenada - La Guaira - Aruba - San Juan.***
Prijzen van de cruises zijn excl. vliegticket Curacao- Puerto Rico vv en havenbelastingen. Max. upgrade = cat. 9

afvaarten :16-23 en 30 sept. '95

Voor reserveringen en boekingen:

Worldwide Travel



Doormanweg hk Reigerweg
tel. 371371 en 371333
zaterdags open van 9-12.

PENHA MEN'S BOUTIQUE

heeft ontvangen een nieuwe zending



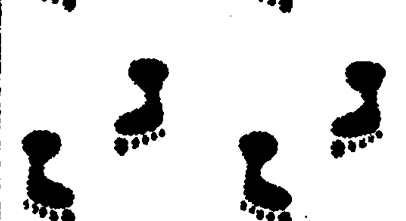
een kollektie mooie overhemden, ondergoed, sokken etc.

Kom langs op onze herenafdeling bij



Heerenstraat en Saliña Galleries

For exclusive clothing & interior fabrics Follow Me To



Tia Tela TEXTILES
Esperamos Shopping Center tel. 697620
Open non-stop ma. t/m za. 9.00 - 18.30 uur

't Valkennest Apartments Valkenweg 17

TE HUUR AANGEBODEN
Volledig ingerichte appartementen
Voor info: Tel.: 682259 Fax: 680145

Ayudo Social Corsow
heeft elke maand een boekenmarkt. Opbrengst voor het kind
Tel. 616515 - Tel. 375810

TA BUSKA **KAS**
PA KUMPRA
PRIJS ANG 75.000.- ANG 150.000,-
JAMA 658050 - 609448

TWEE HALEN
ALLE PLANTEN, grote en kleine.
Pesticides, vitaminen, kleipotten, plastic potten, tuingereedschap
Halve prijs
Pas-o-flora Sta Rosaweg 194

Add a little EXTRA to your love-life.
Order our free catalog NOW!
(MOVIE XXX, ACCESSORIES, SEX TOYS, ETC.)
Leave name and address on answering machine.
Phone: 5995 24320
(Discretion assured !)

---

zondag 17 sept. vanaf 10.00
Jan Kock Markt
?
JA, hij is er weer
Entree 2,= tot 10 jr. gratis
Info: voor een stand tel.: 649544

MIEKE'S CLEANING
Nu bereikbaar op cellulaire no. 609366
Thuis no. 366530

TE KOOP
WITTE POEDEL,
8 weken oud, ingeënt en ontwormd.
Inl. tel: 378383

Oil Formula
Mobil 1
The fountain of youth for your motor!
E. MORENO BRANDAO & SONS, INC. Tel: 613791 • 613094

UPSTAIRS DOWNSTAIRS Bloempot Shopping Center 2
Leuke kinderhorloges met duidelijke cijfers

PIACERE MODA
UITVERKOOP
20% - 30% - 50%
Profiteer.
Lindbergweg z/n Tel. 656833

Clima Cars
AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel.: 672059, Sta. Rosa

AVONDZEILLES met 20 % introductiekorting
Lekker afkoelen op door de weekse dagen van 17:30 - 19:30
Nog nooit gezeild??
Neem dan eerst een kennismakingles.
s'Avonds Tijdelijk NAF 15,-
SAIL CURACAO **676003**

Ik heb een partij MARMER over voor een zeer speciale prijs
Fls. 85,--/m², voor geïnteresseerden Tel.: 604633

順利餐廳
Sun Lee Bar Restaurant
HAPPY HOUR
6.00 - 9.00 Vrijdag
Snacks gratis
Nijmegenstraat 43A Tel. 655400

PORCHSALE
Zaterdag 16 september van 9 tot 4
Moderne Europese meubelen in perfecte staat voor slaapkamer, logeerkamer, woonkamer en studeerkamer. Voorts grote General Electric tweedeurs koel/vrieskast en Ignis wasmachine.
Adres SEMIKOK KAYA B 9 - Tel.: 369136

SCHOENEN DE DUIZENDPOOT
van
elefanten
Tiener- en Kinderschoenen
Openingstijden: ma. t/m vrij.: 2.30 - 6.00 za.: 9.00 - 2.00 non-stop
Kaya Drs. Oy Spruck 42, Toni Kunchi, Tel. 36[illegible]

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ **368968**

TE KOOP
MITSUBISHI/PICK-UP
L-200 double cabin/ 2500 cc diesel.
Kleur: zwart
Bouwjaar: 1994
Prijs: Naf. 25.000,-
Telefoon: 606631

TE KOOP
Toyota Corona
1990, grijs blauw automaat, 85000 km. z.g.o.h.
prijs fl. 16900
Tel.: **472573**

TE KOOP
BARBIE-SPULLEN
versch. poppen, kleertjes, meubeltjes, camper enz.
Weinig gebruikt.
Za. 16 september
Tijd: 1 - 3 uur
Cassandraweg 56, Jongbloed
Tel. 374143

AQUA Life
TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse Water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren: tel. 677149 of fax. 677097

TE HUUR APPARTEMENT
in nette buurt voor echtp. zonder kinderen zeer centr. gelegen, ruim, in het hartje van Salinja Cerrito (achter Banco di Caribe) Goed beveiligd. Zitk., eetk., keuken, 2 slpk., badk. en voorporch. Compleet gem., eigen ing. met elekt. poort bediening, in een mooie groene en gezonde omg. Dir. beschb. Voor inl. tel.: 6[illegible]

Persoon
met opleidingen
SOD I en SOD II
(archiefopleiding)
zoekt werk in dynamisch archief die het liefst geautomatiseerd is. Ofwel vergelijkbare administratieve werkzaamheden (postregistratie, filen enz.)
Reacties onder nr 54 van dit blad

TE KOOP HUIS
Opp. terrein [illegible]
Belnem (erfpacht) [illegible]
Opp. huis: 110 m², Indeling: 3 [illegible]
1 eetkamer, 1 woonkamer, [illegible]
voor- en achterporch.
Bonaire tel. [illegible]

WONINGRUIL
i.v.m. uitzending van 22-12-95 tot 25-01-96
Geboden: luxe-appartement aan het IJ in Amsterdam. Garage en auto beschikbaar.
Gezocht: huis of appartement voor gezin (3 personen)
Reacties: **M.Gruythuysen tel. 0031 20 6829154**

TE KOOP
NIEUWE + 2E HANDS KINDERKLEDING
AS. ZATERDAG 16 SEPT.
10.00 - 14.00 UUR
PETROLEUMWEG 8
GOEDE HOOP
ZÉÉR GOEDKOOP

TE HUUR
aangeboden een ruim appartement met 1 slpk. half - gemeubileerd met tuin op rustige, mooie locatie
Prijs NAfl. 950,– excl. elekt. en water
Tel.: 678530

IDEETJES Gosieweg 110 Tel.: 370738
Ideetjes Ideetjes Ideetjes
Uitverkoop
40% op alle rieten bedden en rieten barkrukken
Zo lang de voorraad strekt
Tot ziens bij Ideetjes
Het leukste winkeltje met rieten ideetjes

Bar - Eetcafé Restaurant
WALK-INN
Lunch - Dinner - Drinks - Take Out
Week menu
Nafl. 28,50
Champignons op Griekse wijze.
Zalmfilet in kruidensaus.
Amaretto puddinkje.
Vanaf heden verse Zeeuwse mosselen.
Nafl 32,50 p.p.
Geen service charge.
Tevens gezocht afwashulp.
Elke dag van 11 u tot ± 2[illegible] geopend.
Maandags gesloten.
± 450 mtr vanaf stoplichten Julianadorp richting Westpunt/Zegu
tel. 692427

TE HUUR aan vakantiegangers 2 pers.
APPARTEMENT
volledig gemeubileerd met airco, water, gas, elektra, linnengoed en T.D.S.
Grote tuin met vruchtbomen.
Fls. 75,- p.d. (min 4 dagen) Vooruitbet.
Ligging: Julianadorp Tel/Fax. 682904

HUIS TE HUUR
3 slaapkamers + 1 badkamer
met **APPARTEMENT** en toilet.
Evt. gedeeltelijk gemeubileerd te Mahuma.
Tel. 648413

Tia Tela TEXTILES
HIGHLIGHTS VAN DE MAAND SEPTEMBER:
* ***Linnen- blends, speciaal voor uniformen in alle kleuren van de regenboog***
* ***Leuke katoenen- prints***
* ***Verschillende " POWER RANGERS" prints***
* ***Kollektie kerststoffen***
* ***Alle gordijnstoffen hebben een korting van 10%***
* ***Couponnetjes met kortingen tot 60%***

Esperamos Shopping Center. Open ma t/m za non-stop van 9.00 - 18.30

GEZOCHT
Serieuze
BARTENDER
voor een klein hotel
Inf.: tel. 656911 Fax 656949

Gemeubileerde
KAMERS
te huur e.v.t. stagiaire. Centraal gelegen.
Info. tel. 654276 tussen 7:00 - 10:00 p.m.

Actieprogramma van Wereldvrouwenconferentie in Peking:

Alfabetiseren belangrijk inhalen achterstand

PEKING - De 181 deelnemende landen aan de vierde vrouwenconferentie van de Verenigde Naties hebben donderdag in de Chinese hoofdstad Peking op de valreep overeenstemming bereikt over het zogeheten Actieprogramma (het Platform). De overeenkomst kwam na lang touwtrekken tot stand en moet formeel nog de instemming krijgen van het hoofdcomité en de slotvergadering vrijdag.

Laatste struikelblok waren de seksuele rechten van vrouwen. De conservatieve religieuze landen (met name de Islamitische landen en het Vaticaan) wilden die rechten niet gelijk stellen met de fundamentele rechten van de mens. Als compromis rept de algemene slotverklaring van Peking over het respect voor fundamentele mensenrechten, om dan naar het actieprogramma te verwijzen. Dat bepaalt in het hoofdstuk gezondheid dat vrouwen de mogelijkheid moeten hebben om zelf over hun eigen seksualiteit te beslissen. Het gaat hierbij zowel om het recht van vrouwen om seks te weigeren als om homoseksualiteit.

ACHTERSTAND

Het Platform wil de achterstand van vrouwen op alle fronten bestrijden. De belangrijkste eisen in het 149 pagina's omvattende, maar niet verplichtende document gaan over de strijd tegen armoede en geweld tegen vrouwen, over beter onderwijs en opleidingen, verbetering van de gezondheid en een grotere deelname van vrouwen aan de economie en de politiek.

Het actieprogramma stelt dat regeringen de economische kansen van vrouwen moeten vergroten en de werkloosheid onder vrouwen dienen te bestrijden. Ook moeten ze de lonen van vrouwelijke arbeidskrachten verhogen en gratis of goedkoop juridisch advies garanderen. Banken behoren speciale kredieten aan vrouwen te verlenen. De conferentie wijst er op dat van de een miljard mensen die in armoede leven, zeventig procent vrouw is.

ANALFABETEN

Van de bijna een miljard analfabeten op de wereld is tweederde vrouw. Probleemgebieden zijn de landen ten zuiden van de Sahara-woestijn en de Arabische staten. Het platform eist dat alle vrouwen moeten kunnen lezen en schrijven. In het jaar 2005 moeten evenveel meisjes als jongens naar school gaan. In boeken behoort geen plaats meer te zijn voor vooroordelen.

Meisjes krijgen vaak slechte voeding en medische verzorging, stelt het actieplatform verder. Ouders geven jongens vaak geen gevoel van verantwoordelijkheid mee voor het voorkomen van zwangerschappen. De landen dienen de gezondheidszorg te verbeteren en wetten te herzien die abortus strafbaar stellen. Maar de conferentie erkent dat abortus geen methode voor gezinsplanning is. Wat betreft het seksuele zelfbeschikkingsrecht, mag er geen reden zijn voor dwang of discriminatie.

Talrijke vrouwen zijn slachtoffer van verkrachtingen, ook in het huwelijk of tijdens oorlogen. Vooral in Afrikaanse landen komt verminking van vrouwelijke geslachtsorganen nog veelvuldig voor, aldus het platform. Op alle geweld tegen meisjes en vrouwen moeten straffen komen, ook op de afdrijving van vrouwelijke vruchten (als ouders liever een zoon willen). Andere strijdpunten zijn seksuele intimidatie op het werk en de internationale vrouwenhandel.

ECONOMIE, POLITIEK

Het actieprogramma pleit verder voor een grotere deelname van vrouwen aan economische en politiek besluitvorming. Voor gelijke werkzaamheden moeten zij evenveel betaald krijgen als mannen. Het hoge aandeel vrouwen aan onbetaalde werkzaamheden moet economische en sociale erkenning krijgen. Wetten dienen vrouwen te beschermen tegen discriminatie op de arbeidsplek, ook is een versterking van zelfhulpgroepen voor vrouwen nodig.

Ten slotte wil het actieplatform het inzicht stimuleren dat vrouwenrechten mensenrechten zijn. Een actieve bescherming door de regeringen is nodig. Bij de uitoefening van de rechten moeten ras, taal en religie geen belemmering vormen. Regeringen dienen gelijkheid voor de wet te garanderen, stelt het actieplatform.

POSITIEF

De Nederlandse minister Pronk voor Ontwikkelingssamenwerking is positief over het onderhandelingsresultaat van de VN-wereldvrouwenconferentie in Peking. "De conferentie is op voor vrouwen belangrijke terreinen verder gekomen", aldus de bewindsman in de nacht van donderdag op vrijdag tijdens een persconferentie in de Chinese hoofdstad.

Als gevolg van Franse kernproeven

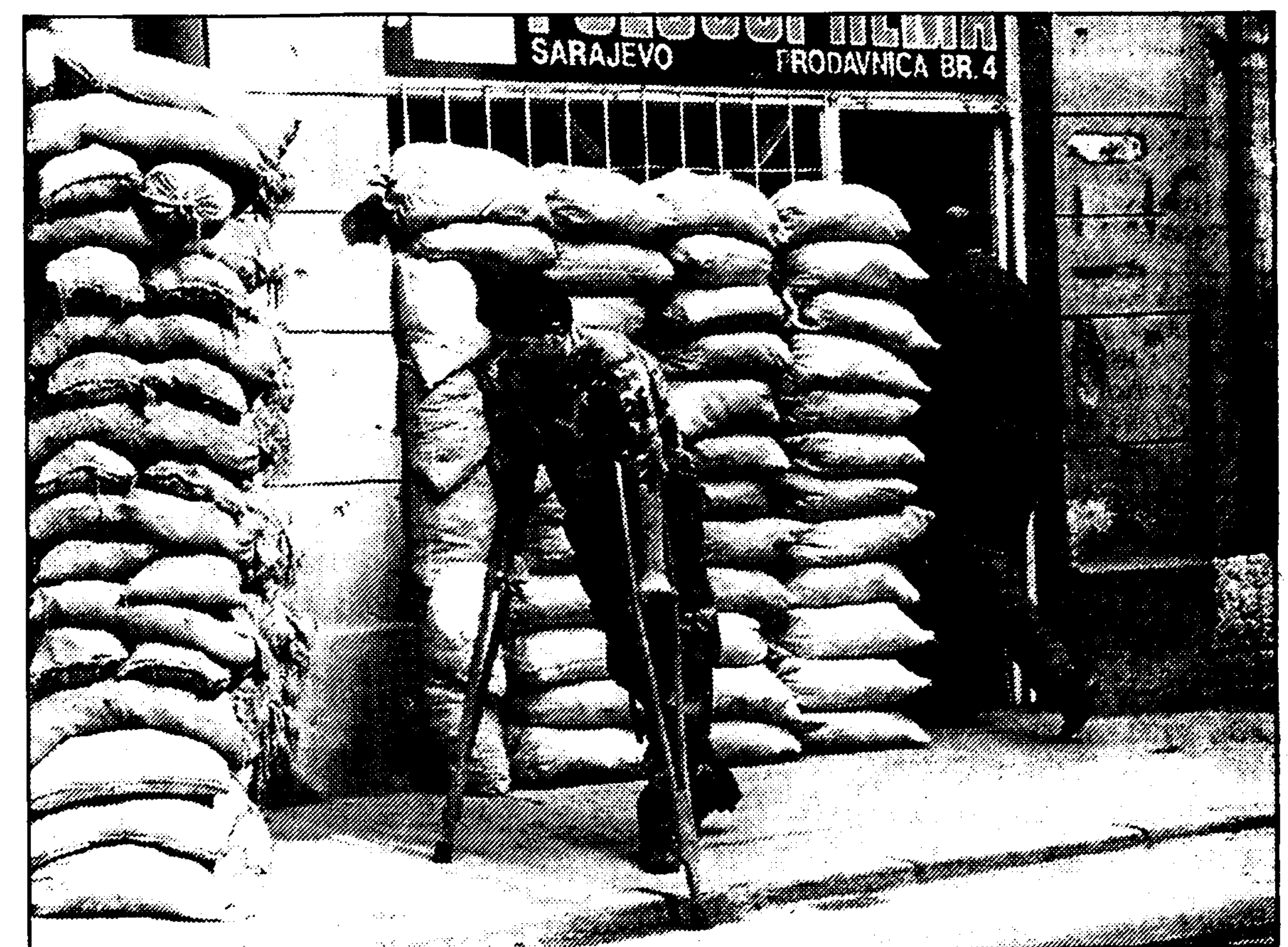
Toerisme Tahiti ingestort

PAPEETE - Het toerisme naar Tahiti stort in.

Vakantiegangers mijden het eiland door de Franse kernproeven op het atol Mururoa en de rellen die vorige week in de hoofdstad Papeete voortvloeiden uit het protest daartegen. In de afgelopen zeven dagen is de helft van de reserveringen voor de komende geannuleerd, meldde de toeristenorganisatie van het eiland vrijdag.

De economie van Frans-Polynesië drijft op de inkomsten uit het vreemdelingenverkeer en de gelden die Frankrijk besteedt aan de uitvoering van het testprogramma. Die bijdrage stopt definitief eind mei volgend jaar na de laatste kernproef.

Sarajevo beschermt zich tegen granaatinslag



SARAJEVO - Een soldaat van het Bosnische regeringsleger op krukken loopt voorbij winkels in het centrum van Sarajevo. Deze hebben zich beschermd met zandzakken tegen granaatinslagen. De moslims van Bosnie krijgen steun van de internationale moslim-organisatie Islamitische Conferentie organisatie (OIC) welke in Kuala Lumpur vergaderde over de Bosnische problematiek.

(AFP-satellietfoto)

Algerijnse conflict moet niet geëxpoteerd

FIS wijst Franse aanslagen af

PARIJS - Het verboden Algerijnse Islamitische Reddingsfront (FIS) heeft zich donderdag gedistantieerd van een golf bomaanslagen in Frankrijk waarvan Franse autoriteiten Algerijnse fundamentalisten beschuldigen.

De in ballingschap verblijvende leiding van het FIS zei in een verklaring "de barbaarse en willekeurige aanslagen tegen onschuldige burgers met de grootste ernst" te veroordelen. De FIS-leiding zei er tegen te zijn "het Algerijnse conflict te exporteren" naar Franse bodem. Als het FIS de schuld krijgt van gruwelijkheden die in Frankrijk worden gepleegd, dient dit alleen maar de belangen van de Algerijnse militaire leiders, aldus de verklaring.

Het FIS bestrijdt de door het leger gesteunde regering in Algiers, die in 1992 de algemene verkiezingen afgelastte die het FIS op het punt stond te winnen.

Bij zes bomaanslagen in Frankrijk zijn zeven mensen gedood en meer dan 130 gewond. De eerste aanslag was op 25 juli op het metrostation Saint Michel in Parijs. De leiding van het FIS riep Frankrijk op "neutraal" te blijven in het conflict in de voormalige kolonie.

Poolse kompels na vier dagen uit isolement gered

WARSCHAU - Vier Poolse mijnwerkers hebben vier dagen ondergronds isolement overleefd. Zij zijn vrijdag levend uit een gang gehaald die was ingestort.

Drie kompels waren op slag dood. Een mijnwerker wordt nog vermist. Reddingswerkers moesten op een diepte van zevenhonderd meter in de Silezische ondergrond een andere mijnwerker achterlaten aan de zorg van artsen, omdat hij meer dood dan levend zou zijn. Zij hadden met de hand een tunnel naar de vijf gebaand nadat zij er eerst in waren geslaagd hen met behulp van buizen van water en lucht te voorzien.

Bij excessieve reactie militairen op dood van officier

Zeker 111 Ruandezen vermoord

KIGALI - Een "overmatige reactie" van soldaten van het Ruandese Patriotische Front (Rpf) is blijkens de eerste resultaten van een onderzoek de oorzaak geweest van de dood van ruim honderd mensen in Kanama in het noordwesten van Ruanda, voornamelijk burgers.

Onder de ten minste 111 doden zijn talloze vrouwen en kinderen. Honderden Hutu's uit het dorp zijn volgens een VN-soldaat het oerwoud in gevlucht uit vrees voor herhaling. "Zij denken dat de troepen zullen terugkomen", zei hij. Een VN-functionaris zei dat het aantal doden stijgt. "We zijn bij 111 gestopt met tellen, maar dorpelingen roepen er nog steeds vn-soldaten bij en laten meer lijken in de huizen zien", zei hij. "Iemand moet iets doen. Deze RPF-troepen moet discipline worden bijgebracht. Er is geen excuus voor deze massamoorden".

Volgens de Ruandese autoriteiten deed de schietpartij zich maandagavond voor, toen Hutu-militieleden een patrouille van het RPF in een hinderlaag lokten. Militaire versterkingen openden daarop het vuur, en de volgende ochtend vonden militaire waarnemers van de VN op de drie plaatsen in het dorp de stoffelijke overschotten. Dorpelingen zeiden dat de meeste slachtoffers in hun slaap zijn doodgeschoten.

Vervolg van pag. 1

is over de kans op een doorbraak. Het optimisme ontstond na elf uur onderhandelen met de Servische president Slobodan Milosevic in Belgrado. Alle tekenen wezen vervolgens op een doorbraak. De Amerikaanse gezant vloog onmiddellijk naar Zagreb om president Tudjman te spreken. Bovendien verzocht hij om de bijeenkomst van de internationale contactgroep voor Bosnië (Duitsland, de Verenigde Staten (VS), Rusland, Frankrijk en Groot-Brittannie), die voor donderdag was voorzien, uit te stellen tot vrijdag. Donderdagavond beëindigde Holbrooke in Mostar besprekingen met de Bosnische president Alija Izetbegovic. Er werden geen mededelingen gedaan.

UITWERKING

De Verenigde Naties en de Bosnische Serviërs werken aan de details van de donderdag gesloten overeenkomst die de Serviërs verplicht hun zware wapens uit de omgeving van Sarajevo terug te trekken.

De VN verwachten dat als gevolg van de overeenkomst binnen enkele dagen Sarajevo over land en door de lucht ongehinderd bereikbaar zal zijn. Generaal Janvier, commandant van de VN-troepen in ex-Joegoslavië, maakt de inhoud van het akkoord vermoedelijk vrijdag bekend.

RUSSEN

Holbrooke zou hebben voorgesteld de VN-Blauwhelmen te vervangen door Russische en NAVO-troepen. De Russen zouden rond Sarajevo worden gestationeerd. De soldaten van het Slavische broedervolk moeten bij de Bosnische Serviërs de vrees wegnemen dat zij door het regeringsleger worden aangevallen, zodra zij hun zware wapens uit een straal van twintig kilometer rond Sarajevo weghalen. Om die eis van de VN kracht bij te zetten, voert de NAVO al twee weken lang bombardementen uit op Bosnisch-Servische doelen.

Een Amerikaanse defensiefunctionaris zei dat Mladic tot de conclusie is gekomen dat hij aan de verliezende hand is. Hij kan niet blijven vechten, als de bombardementen voortduren. Bovendien veroveren de Kroaten en moslims steeds meer terrein in west- en midden-Bosnië.

UITERLIJK 25-9

De internationale contactgroep voor Bosnië komt vrijdagavond bijeen voor de verdere uitwerking van het vredesakkoord van vorige week tussen Bosnië, Klein-Joegoslavië (Servie en Montenegro) en Kroatië.

Holbrooke wil tot uiterlijk 25 september met de presidenten van Servië, Kroatië en Bosnië een akkoord bereiken over zijn nieuw vredesplan. In de zes maanden na de ondertekening, ervan moeten NAVO-soldaten en Russen de VN-Blauwhelmen in Bosnië vervangen. Na een periode van anderhalf jaar moeten twaalfduizend waarnemers in Bosnië blijven om toezicht te houden op de naleving van het vredesplan, aldus het plan-Holbrooke volgens de anonieme diplomatieke bron.

VETO JELTSIN

President Boris Jeltsin heeft zijn veto uitgesproken over een besluit van de Doema, de Tweede Kamer van het Russische parlement, om de sancties tegen Klein-Joegoslavië eenzijdig op te heffen. Ook wees Jeltsin het voorstel af om sancties tegen Kroatië in te stellen om dat land te straffen voor de verovering van de Servische enclave Krajina vorige maand. Volgens de Russische president gaan beide voorstellen in tegen het internationaal recht.

Ook ABN AMRO biedt op Nederlandse Dagbladunie

AMSTERDAM - ABN AMRO doet via haar dochteronderneming ABN AMRO Participaties mee in de strijd om de Nederlandse Dagbladunie (NDU). De bank brengt samen met twee partners een bod uit op de aandelen NDU. ABN AMRO wil een langjarige participatie in de uitgever.

Eerder kwam naar buiten dat ING Bank samen met de PCM Groep (uitgever van Volkskrant, Trouw en Parool) een bod zal uitbrengen. Ook de Rabobank heeft interesse, maar nog geen concrete plannen. De Rabobank was wel met PCM in gesprek, maar haakte af omdat ze het belang slechts enkele jaren wilde aanhouden.

ABN AMRO is ook de bank die de verkoop van NDU door Reed Elsevier begeleidt. Zelf zegt de bank daarover ieder 'conflict of interest uit hoofde van ABN AMRO's andere betrokkenheid bij de verkoop van NDU te voorkomen".

ABN AMRO is de eerste bank die zelf naar buiten brengt bij een bod betrokken te zijn. "Dat doen wij om de schijn van belangenverstrengeling te vermijden", aldus de bankwoordvoerder. "In dit uitermate gecontroleerde informatieproces is het niet uitgesloten dat zaken toch naar buiten komen, via klikken of via een aankondiging." Dan zou de verwarring over de dubbele betrokkenheid van ABN AMRO compleet zijn, aldus de woordvoerder.

Hij wil niets kwijt over de identiteit van de twee partners. Om 12.00 uur moeten de achttien biedingen bij ABN AMRO, als adviseur van Reed Elsevier, binnen zijn. De 21e september maakt Reed waarschijnlijk bekend met welke partijen ze verder gaat onderhandelen.

Zaken doen in vluchtelingenkamp



CHIANCOLIN - In een kamp in Chiancolin in het Guatemalaanse departement Huehuetenango vinden momenteel meer dan vijfhonderd vluchtelingen die het land zijn ontvlucht tijdens de 14-jarige burgeroorlog onderdak. Zij hebben van het kamp een eigen dorpje gemaakt met allerlei voorzieningen zoals een marktje waar dagelijks goed zaken wordt gedaan.

(AFP-satellietfoto)

DAMRAK

Krachtig herstel voor chemiereus Akzo Nobel

AMSTERDAM - De hausse op het Damrak leek ook vandaag aan te houden. Aan het eind van de ochtend stond de thermometer (de AEX-index) al weer 1,94 punt hoger op 474. Er was behoorlijk wat vraag naar Akzo, Heineken, Unilever en Fortis. Een handelaar omschreef de situatie als 'onveranderd gunstig, zonder rode of oranje lichten'.

Chemiereus Akzo was krachtig in herstel met een vooruitgang van Nf 2,20 op Nf 194,90. Collega DSM was 30 cent hoger op Nf 131,40. Vast lag ook weer Heineken met een stijging van Nf 2,70 op Nf 266,30. Unilever werd Nf 1,30 hoger uit de markt genomen op Nf 209,30. Bank-verzekeraar Fortis won 7 dubbeltjes op Nf 94,50.

Vendex begon 20 cent hoger op een topkoers van Nf 49, maar later zakte de vraag in en kwam er een verliesje van 2 dubbeltjes op de borden te staan. Handelaren melden Amerikaanse en Engelse belangstelling voor Vendex, maar er was vandaag ook sprake van winstnemingen bij beleggers.

Immers, men kan nu een koerswinst van Nf 10 per aandeel in de wacht slepen. Toch achten handelaren het mogelijk dat Vendex binnenkort door de grens van Nf 50 breekt.

Op de lokale markt zette Neways de opmars met Nf 0,90 voort tot Nf 27,30. Handelshuis Otra klom met Nf 4,50 naar Nf 242. Anderzijds moest Baan Nf 1,80 prijsgeven op Nf 76,50.

Dollar iets lager

AMSTERDAM - De Amerikaanse dollar heeft vanmorgen licht terrein moeten inleveren. In Amsterdam noteerde de munteenheid om 10.00 uur Nf 1,6655 tegen een slotkoers van Nf 1,6680 gisteren.

Het koersverlies tekende zich al in New York af waar de dollar door de mogelijkheid van een renteverlaging en winstnemingen terug moest tot Nf 1,6665. Alan Blinder, tweede man van de samenwerkende Amerikaanse Centrale Banken (Fed), zorgde later ervoor dat de dollar in Azië weer iets omhoog kroop.

Volgens hem is de kans op een recessie in de VS nogal onwaarschijnlijk, daarmee suggererend dat een renteverlaging er voorlopig niet in zit.

Omdat de Japanse markten vandaag gesloten bleven had de handel niet veel om het lijf. Overigens was de Japanse Centrale Bank, met haar dollaraankopen verantwoordelijk voor de recente koerswinst, gewoon open. Zij hield zich echter gedeisd.

Het pond sterling moest iets terug van Nf 2,5815 naar Nf 2,5805. De Franse frank ging van Nf 32,530 per honderd naar Nf 32.495.

Beurs New York breekt door 4800 punten-grens

NEW YORK - Met een overtuigende stijging en een nipte doorbraak door de 4800-puntengrens heeft de effectenbeurs van New York gisteren weer een record bereikt. Een winst van 36,28 punten zette de Dow Jones-index op 4801,80 punten, waarmee het woensdag bereikte record alweer verleden tijd was. De omzet kwam uit op 384 miljoen aandelen na 381 miljoen op de voorgaande dag.

De verwachting dat de rente in de VS voorlopig wel laag blijft en wellicht verder zal zakken, zorgde voor de opgaande lijn. De gunstige renteverwachtingen kregen gisteren meer voedsel doordat de omzet in de Amerikaanse detailhandel de afgelopen maand wat minder groeide dan was verwacht. Ook steeg het aantal aanvragen voor een WW-uitkering.

Verder leverden de hogere obligaties hun bijdrage. Machinebouwer Caterpillar was behoorlijk lager door slechte vooruitzichten in de sector. Ook Eastman-Kodak draaide matig en verder konden de technologiefondsen niet echt overtuigen.

De dollar moest wat terrein inleveren door de mogelijkheden van een lagere rente en door winstnemingen. Tegen het einde van de handel in New York noteerde de dollar Nf 1,6665 na Nf 1,6730 op woensdag. Eerder op de dag in Amsterdam was de koers nog iets opgelopen tot Nf 1,6680.

IMF verstrekte vorig jaar recordbedrag aan leningen

WASHINGTON - Het Internationaal Monetair Fonds (IMF) heeft in het eind april afgelopen boekjaar 1994-1995 voor een recordbedrag van omgerekend 37 miljard gulden aan financiële steun toegezegd, vooral om Mexico uit de problemen te helpen. Zelfs het totaal dat het fonds elf jaar eerder mobiliseerde - op het hoogtepunt van de schuldencrisis - werd overtroffen. Ook toen ging een groot deel naar Mexico waar de crisis in 1982 uitbrak.

Andere landen die miljarden van het IMF kregen, waren Rusland, Oekraïne, Argentinië en Algerije. Het bedrag dat het IMF daadwerkelijk uitbetaalde verdubbelde ten opzichte van het vorige boekjaar tot 10,6 miljard sdr (25,5 miljard gulden), zo blijkt uit het jaarverslag. Mexico kreeg daarvan met 5,3 miljard sdr precies de helft. Het was het grootste bedrag dat het IMF ooit aan een lidstaat overmaakte.

In juli, na de afsluiting van het boekjaar, kreeg Mexico nog eens 1,3 miljard sdr en in augustus 1,1 miljard. Het totale bedrag dat het IMF krachtens de begin februari overeengekomen internationale steunoperatie aan het land verstrekt, kan oplopen tot 12,1 miljard sdr (29 miljard gulden).

De eind december uitgebroken peso-crisis in Mexico domineerde in veel opzichten het jubileumjaar van het in 1945 opgerichte IMF. Het fonds leende niet alleen ongekende bedragen uit, maar kwam ook zwaar onder vuur te liggen. Veel Europese landen, waaronder Nederland, onthielden zich van stemming bij het besluit over de kredietverlening aan de Mexicanen, omdat zij zich door de Verenigde Staten en de IMF-directie voor het blok voelden gezet.

Ook kwam de vraag op of het IMF de crisis in Mexico niet tijdig had kunnen zien aankomen. Dat leverde op de voorjaarsvergadering van april een pittige discussie op over de toekomstige rol van de instelling. Uiteindelijk lijkt het IMF daar sterker uit te voorschijn te zijn gekomen. De lidstaten hebben het fonds meer mogelijkheden gegeven om bij de economische ontwikkelingen de vinger aan de pols te houden. Bovendien krijgt het IMF op korte termijn waarschijnlijk ook meer financiële middelen om een volgende crisis te kunnen bezweren.

Of de crisis in Mexico zo'n enorme steunoperatie rechtvaardigde, is voor menigeen overigens nog steeds de vraag. Veelvuldig is beweerd dat het er vooral om ging de VS te behoeden voor de gevolgen van de problemen in het zuidelijke buurland, en dat de rest van de wereld weinig te duchten had. Amerikaanse kranten meldden vorige maand dat ook de IMF-staf zelf zijn twijfels heeft gekregen. Maar volgens een functionaris van het fonds is daar absoluut geen sprake van.

Het budget voor het nieuwe begrotingsjaar 1996 is met 2,7 procent verlaagd tot 475 miljoen dollar. Vooral de VS, de lidstaat met de meeste invloed, dringen traditioneel aan op zuinigheid. Het aantal personeelsleden van het IMF is met veertig verminderd. Dat is opmerkelijk gezien het vele extra werk dat het fonds de afgelopen jaren vooral in de vroegere communistische landen heeft gekregen. Het IMF heeft nu nog 2144 mensen in dienst, afkomstig uit 115 landen.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	14-Sep	AMSTERDAM	PREV	14-Sep
DOW JONES	4766	4802	EOE	471.80	472.06
ATT	56.38	57.38	ABN AMRO	65.80	65.90
ALZA CORP	22.88	23.00	AEGON	57 40	57.60
AMR CORP	73.50	73.38	AHOLD	60.00	59.50
APPLE COMP	43.38	40.00	AKZO	192.30	192.70
BARRICK GOLD	26.00	26.00	AMEV	94.80	93.80
BURLINGTON COAT	13.25	13.25	BOLSWESSANEN	33.50	33.60
COASTAL CO	33.75	34.00	DSM	133.90	131 10
CML GROUP	7.88	7.63	ELSEVIER	21.50	21.30
COCA COLA	65.88	66.38	GIST BROC.	42.90	43.50
CORNING IN	29.25	29.25	HAGEMEYER	75.20	75.70
DISNEY	57.38	57.63	HEINEKEN	259.40	263.60
DUPONT	71.13	71.75	HOOGOVENS	65.50	65.60
EAST.KODAK	62.75	62.88	HUNTER DOUGLAS	77.60	77.80
EXXON	73.38	73.88	ING	93.10	93.40
FERRO CORP	24.50	25 50	KLM	57.40	58.00
FORD	30.25	30.75	KNP-BT	49.90	50.10
GEN. ELECTRIC	60.75	62.38	KON. PTT NED.	55 10	55.20
GEN. MOTORS	47.00	47.25	NEDLLOYD	58.20	58.70
HORSHAM CORP	13.63	13.63	NORIT	20.50	20.80
IBM	94.75	93.38	NUTRICIA	114.50	115.50
MC DONALDS	38.38	39.63	PHILIPS	80.00	79.40
MERCK	52.00	52.50	POLYGRAM	102.50	102.80
MINNES. MINING	56.00	56.25	ROBECO	114.40	114.60
MOBIL CORP	100.25	102.25	ROLINCO	122.20	122.70
NOVELL INC	19.56	19.38	RORENTO	91.60	91.90
PFIZER	47.75	48.25	ROYAL DUTCH	203.00	204.70
PHILIP MORRIS	75.50	76.00	UNILEVER	208.20	208.00
QUAKER	34.50	34.13	VAN OMMEREN	51.80	51.80
SUBMICRON	12.50	13.00	VENDEX	46.70	48.80
TELE-COMMUN.	19.00	19.25	VNU	217.20	216 00
UNITED AIRLINES	170.00	169.25			
UNC	6.50	6.60			
UP JOHN	44.63	44.38	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	14.50	14.38	US$/YEN	102.70	102.44
			US$/DMARK	1.49	1.48
COMMODITIES			GBP/US$	1.54	1.54
GOLD	388.20	389.50	US$/NLG	1.67	1 66
SILVER	5.44	5.54	ECU/US$	1.25	1.26
CRUDE OIL	18.52	18.85	CAN/US$	1.35	1.36

Groot-Brittannië kan de Europese Unie verlaten

LONDEN - Mocht Groot-Brittannië onder grote druk komen van de Europese lidstaten om alsnog akkoord te gaan met het sociale hoofdstuk uit het Verdrag van Maastricht, dan zou het kunnen besluiten uit de Europese Unie te stappen. Dat is de mening van Patrick Minford, een vooraanstaande adviseur bij het Britse ministerie van Financiën.

Volgens Minford zal het onderwerp ter tafel komen wanneer begin volgend jaar de onderhandelingen beginnen over de toekomst van de EU. Tijdens de top in Maastricht heeft Groot-Brittannië een uitzonderingspositie weten te verkrijgen bij het sociale hoofdstuk, waarin over onder meer de rechten van werknemers afspraken zijn gemaakt.

"Dat betekent dan een echt probleem voor ons als we volgend jaar inderdaad onder grotere druk komen om mee te doen aan het sociale hoofdstuk en de gemeenschappelijk munteenheid", zei Minford. "Dan wordt de vraag of we de unie misschien moeten verlaten een serieuze kwestie".

De voordelen die Britse werknemers kunnen halen uit het sociale hoofdstuk, leiden volgens de regeringsadviseur tot een grotere werkloosheid. Bovendien zullen arbeidskosten stijgen waardoor het concurrentievoordeel van Groot-Brittannië op de andere EU-lidstaten verloren zal gaan, aldus Minford. "Over dit punt zullen heel wat stemmen opgaan die zich afvragen: Wat gaan we hiermee nu doen?".

Antilliaanse rederij in de clinch met Hoogovens

AMSTERDAM - De op Curaçao gevestigde rederij Castlebird heeft een kort geding aangespannen tegen Hoogovens. Het bedrijf wil 1,45 miljoen gulden terug hebben van het staal- en aluminiumconcern. De rederij had dat bedrag als garantie verstrekt in verband met een schadeclaim, die Hoogovens bij Castlebird had gedeponeerd. Het Antilliaanse bedrijf meent dat Hoogovens de zaak echter onvoldoende heeft onderbouwd.

In verband met de claim liet Hoogovens in mei de Aida, één van de schepen van Castlebird, aan de ketting leggen. Sinds dat moment heeft de staalgigant taal noch teken van zich laten horen, aldus de reder. Het bewuste schip vaart inmiddels weer over de wereldzeeën.

Ondanks de toezegging van Hoogovens op korte termijn met een claimspecificatie te komen, heeft het concern dat vier maanden later nog steeds niet gedaan. Castlebird heeft zo haar twijfels over de hoogte van de eis.

De Aida liep op 6 februari dit jaar de haven van Porto Ubu in Brazilië uit, geladen met 115.000 ton ijzererts voor Hoogovens. Omdat de bemanning onderweg een 'klein scheurtje' in de scheepswand constateerde, maakte het schip rechtsomkeert voor herstelwerkzaamheden. Twee maanden later dan overeengekomen arriveerde het schip uiteindelijk in IJmuiden.

Door de opgelopen vertraging zag Hoogovens zich genoodzaakt een vervangende partij ijzererts te kopen. Ook claimde het bedrijf dat de partij geleverde ijzererts, waarvan overigens 102 ton zou ontbreken, waterschade had opgelopen. Bij elkaar taxeerde Hoogovens de schade op zo'n 1,45 miljoen gulden (inclusief rente).

Castlebird typeert de claim als 'hoogst twijfelachtig' en meent de beweringen te kunnen weerleggen. Om de zwijgzaamheid van Hoogovens te doorbreken daagt de rederij de staalfabrikant voor de rechtbank. Hoogovens is overigens nog steeds niet met een specificatie gekomen. 'Maar', zo beweert een zegsman van de rederij, "bij Hoogovens zijn ze altijd goed in laatste minutenwerk." Bij het staal- en aluminiumconcern was niemand bereid tot commentaar.

Europa klaagt bij Japan over oneerlijke praktijken havens

BRUSSEL - Europa heeft bij Japan een officieel protest ingediend over oneerlijke praktijken in de havens, die het lossen van containerschepen nodeloos duur maken en belemmeren. De ambassadeur voor de Europese Unie in Tokyo heeft het ministerie van Transport verzocht zo snel mogelijk een einde te maken aan het optreden van de Japanse havenautoriteiten, dat in strijd is met de GATT-regels en afspraken binnen de Wereld Handelsorganisatie (WTO).

Europese schippers beklagen zich erover dat ze in de Japanse havens nog steeds worden onderworpen aan de ouderwetse methode van wegen en meten. Daarvoor moeten ze vaak flink in de buidel tasten, terwijl de praktijk volkomen overbodig is geworden, omdat containers tegenwoordig standaardmaten hebben.

De kosten voor het wegen en meten kunnen oplopen tot ruim 280 gulden per container. Een schip vervoert al zo'n duizend tot vijfduizend containers. Schippers die protesteren tegen het nodeloze wegen en meten, krijgen te maken met zeer lastige havenautoriteiten, die toestemming voor het lossen weigeren.

Volgens de Europese Commissie is al jaren lang geprobeerd via direkt overleg met de havenautoriteiten en anderen een einde te maken aan de praktijken. Omdat dit geen resultaat opleverde, is gekozen voor 'de zware stap' van diplomatiek protest.

Per wielertaxi naar school



HANOI - In de noord-Vietnamese hoofdstad Hanoi gaan de kindertjes niet met de bus naar school. Ze worden vervoerd in de traditionele riksha's en op de foto is te zien hoeveel kleuters er in zo'n wielertaxi gaan. Ze lijken er in ieder geval veel plezier in te hebben.

Ware liefde

Hij, **Thomas Groves**, schreef zijn geliefde een jaar lang elke maand een brief, kreeg nooit antwoord en nam dus aan dat de liefde over was.

Zij, **Cynthia Smith**, wachtte een jaar lang, ontving nooit post en dacht dat hij gestorven was in de Tweede Wereldoorlog.

Beiden hadden het mis. Ze hadden namelijk haar moeder over het hoofd gezien, die vond dat hij haar dochter niet waard was en dus besloot alle brieven te onderscheppen en te vernietigen.

Toen deze laatste echter in 1982 stierf, bleek zich toch nog één 'vergeten' brief in haar huis te bevinden.

Door toedoen van familieleden kwam zij hem toen weer **in Londen** op het spoor.

Na vijfig jaar vonden de twee geliefden, inmiddels beiden getrouwd geweest maar nu weduwe en weduwnaar, elkaar weer.

Volgens het duo is er 'al die tijd niets veranderd'.

Record-sandwich

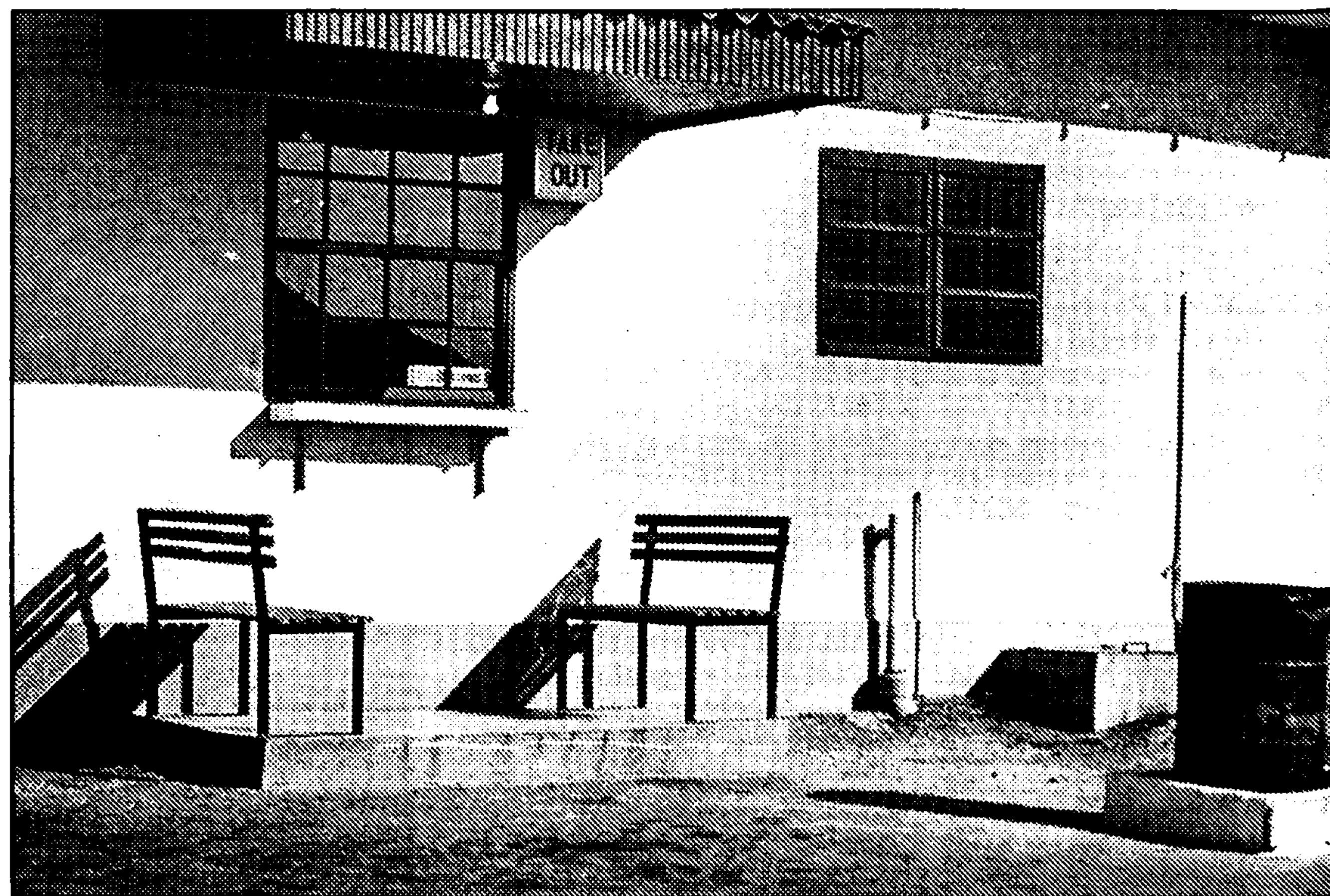
In **Rotterdam, Nederland**, vindt binnenkort een nieuwe recordpoging plaats: daar zal de grootste pindakaas-sandwich ter wereld worden gemaakt.

De twee boterhammen op elkaar zijn elk **1,4 bij 1,4 meter en 0,2 meter dik**. Na besmeerd te zijn met pindakaas, worden ze op elkaar gelegd.

Voor één boterham is het deeg nodig van 110 broden.

Het id de bedoeling om, als de poging slaagt, het nóg groter te gaan aanpakken. De boterhammen moeten dan 2,5 bij 2,5 meter worden, waarbij het deeg van 250 broden nodig is.

Dat komt echter pas later, eerst maar eens de eerste poging afwachten.



'Tene Korsou limpi!' Dat het mogelijk is, toont bijgaande foto van een keurig verzorgde snack in de buurt van Janwe. Geen cup, flesje, plastic zak of andere 'sushi' te bekennen. Daarom een plaatsje op deze pagina waard!

WILLEMSTAD - Op 12 september werd onze landgenote Miriam Eind-Anthony (28) beëdigd als advocaat. Deze gebeurtenis vond plaats bij de terechtzitting van het Gemeenschappelijk Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba. Momenteel is Miriam werkzaam bij advocatenpraktijk Huizing N.V. te Pietermaai. Wij wensen haar een succesvollle loopbaan toe en proficiat!

Emmy's voor dokters

De Amerikaanse ziekenhuisserie "Er", geproduceerd door **Steven Spielberg**, heeft een Emmy-award gewonnen. De serie viel in de prijzen voor het beste draaiboek (Michael Crichton van oa. Jurassic Parc) en de beste vrouwelijke bijrol (Shirley Knight).

De politieserie **"Nypd blue"** werd gekozen als beste dramaserie van het jaar. Het programma geldt als controversieel door het gooi- en smijtwerk en de taal.

Barbra Streisand ontving voor het eerst in dertig jaar Emmys en wel twee, voor de tv-uitvoering van haar comeback-toernee the concert en voor het kabelprogramma HBO.

Uit de prijzenregen bleek trouwens dat het een goed jaar was voor dokters op de televisie. Ook de ziekenhuisseries **'~~Chicago Hope'** en **'Frasier'** werden onderscheiden.

Kannibaal

In **Sint Petersburg, Rusland**, heeft de politie een 35-jarige man gearresteerd, die in een flat aldaar lichaamdselen bewaarde. Er werden dan ook twee beneb en verschillende armen aangetroffen.

Men kwam de man op het spoor door een onderzoek dat was ingesteld naar aanleiding van de verdwijning van verschillende lichaamsdelen en vrouwelijke lichamen tussen juli en augustus 1995.

De man kreeg het predikaat **'kannibaal'** omdat bij de inval ook mensenvlees werd gevonden, dat al helemaal klaar was om te koken.

Vorig jaar was er bij de politie ook een dergelijk voorval: de **'Rostov Ripper, Andrei Chikatilo**, had maar liefst **50 slachtoffers** gegeten.

Zelfmoord na tv.-film

Een vijfjarig Chinees jongetje heeft in Beijing heeft zelfmoord gepleegd na het zien van een 'opvoedkundige' film op tv. Hierin zou de herdenking van het einde van de Tweede wereldoorlog zijn getoond.

Na een scène waarin een Japanse soldaat het hart van een kind uit het lichaam zou hebben gesneden, sprong het kind van de vijfde verdieping van zijn flat. Inmiddels is er een discussie opgelaaid over het verschil en de overeenkomst tussen opvoedkundige en griezelfilms.

Stam claimt schade

Ruim negentig jaar nadat de duitse kolonisator het bevel voor de uitroeiing van de **'Herero-stam'** in **Namibië** had gegeven, willen nabestaanden van overlevenden 2,2 miljard dollar schadevergoeding.

De hereros traden donderdag met hun eis in de openbaarheid tijdens het bezoek van de duitse bondskanselier **Kohl** aan de voormalige kolonie Namibië in zuidwestelijk afrika. De afstammelingen wilden demonstreren, maar de politie stak daar een stokje voor. Herero-leiders omschrijven het toenmalige optreden van de duitsers als volkerenmoord.

Slak in jam

De **'Keuringsdienst van waren'** in het Nederlandse **Groningen** somt in zijn jaarverslag over 1994 weer een rijtje vermakelijke, verontreinigde waren op. Zo ontdekten de keurmeesters vorig jaar een meelworm in de havermout, een pot jam met een slak, cake met torretjes, zand en glas in spinazie in glasverpakking, en brood met een meegebakken sigarettepeuk.

Ook was er een rookworst met stukjes zwart rubber afkomstig van de machine die de worst "stopt". In een andere worst trof de dienst een punt van een injectienaald aan. In eerste instantie dachten de controleurs aan een afgebroken injectienaald van een dierenarts. Uiteindelijk bleek de punt afkomstig van een pekelinjectie-apparaat. De samenstelling van het materiaal was zodaning dat de detector het metaal niet waarnam.

Verder betrapte de dienst een croissanterie die het presteerde om bederfelijke produkten, zoals paté, buiten de koeling te bewaren en een standhouder die op een braderie vis verkocht zonder enige vorm van temperatuurbeheersing. De temperatuur was in beide gevallen maar liefst 19 graden.

Oprah

Oprah Winfrey is haar tiende tv-seizoen **in Amerika** begonnen met een nieuw kapsel en een nieuwe tune aan het begin van haar programma.

Deze' popsong met een beetje latin' werd geschreven en uitgevoerd door de muzikant **Paul Simon**.

In een reactie op de opmerking dat haar talkshow op de weg terug zou zijn, zei ze: "Simon zou nooit zijn medewerking verleend hebben als hij niet overtuigd was van de kwaliteit van mijn produkt. En trouwens, ik zou hem dan ook niet eens hebben gevraagd".

Telefoon redt leven

De zakenman **Trompie Heilbron** uit **Port Elisabeth (Zuid-Afrika)** heeft zijn leven te danken aan.... zijn draagbare telefoon. Hij was op weg naar huis toen hij werd beschoten: één kogel kwam terecht in zijn arm en was op weg naar zijn hart. Hij zou dood geweest zijn als zijn draagbare telefoon zich niet nét op die plek had bevonden en het schot opving.

De producent van de telefoon verklaarde dat het apparaat weliswaar een stevig model was, maar beslist niet gebouwd voor het opvangen van kogels.

Lyfestile

Italianen trouwen meer, scheiden minder en doen meer pogingen tot zelfmoord.

Dit maakte het 'National Statistics Institute' onlangs bekend naar aanleiding van een onderzoek, gericht op een periode van 10 jaar.

Nog iets opvallends: in noord-Italië waren veel meer echtscheidingen dan in het zuiden. Vooral de regio Lombardy spande hierbij de kroon.

Bescherming ozonlaag

De **Europese commissie in Brussel** wil dat er snel maatregelen worden genomen om het landbouwgif **methylbromide** wereldwijd uit de handel te nemen. Volgens commissaris **Ritt Bjerregaard** van milieu is bewezen dat dit bestrijdingsmiddel een vernietigende werking heeft op de ozonlaag, maar zijn er in internationaal verband nog geen afspraken gemaakt om het gebruik van het gif binnen afzienbare tijd te verbieden.

De ozonlaag, die zo belangrijk is voor de bescherming tegen ultra-violette straling, neemt steeds meer in dikte af en ook boven Europa en Noord-Amerika zijn de gevolgen al merkbaar. Volgens Bjerregaard is het daarom van het grootste belang dat de wereld aanvullende maatregelen neemt om een verdere afbraak tegen te gaan.

Bier voor bloed

In Pilsen (Tsjecho-slowakije) krijgen manelijke bloeddonoren een pint (een halve liter) van het ter plaatse zeer bekende bier in ruil voor een pint bloed. Vrouwen moeten het doen met een boeket bloemen.

De reden voor dit initiatief is niet, dat er een tekort aan bloed is, maar dat men de donoren zich meer betrokkenen wil laten voelen bij het geven daarvan.

In ieder geval vaart de plaatselijke middenstand er wel bij: De bloemen worden beschikbaar gesteld door de plaatselijke bloemist en het bier door de brouwer aldaar.

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4830 - De beide vreemdelingen keken elkander veelbetekenend aan en knikten eerbiedig.

"De grote Droon komt", fluisterde een van hen. "Dat is goed."

"Dat is héél goed~", gaf de ander toe. "Wij zijn kleine Ak-ak, de waarnemer en nietige Ok-rok, de kwintenstraler en wij zijn onwetend wat verder gebeuren moet."

"De grote Droon weet alles", sprak de eerste plechtig. Daarop richtte hij zijn blikken naar boven, waar vale nevels langs de m~aan dreven en nam een afwachtende houding aan.

Enige tijd heerste er een diepe stilte, die slechts verbroken werd door het borrelen van de gassen in het moeras. Toen slaakte een van de vreemde ventjes echter een kreet.

"Dáár!" riep hij~ terwijl hij naar het zwerk wees. Ver boven de wolken schoot een lichtschijnsel voorbij, dat zich van oost naar west bewoog als een bovenmaatse vallende ster.

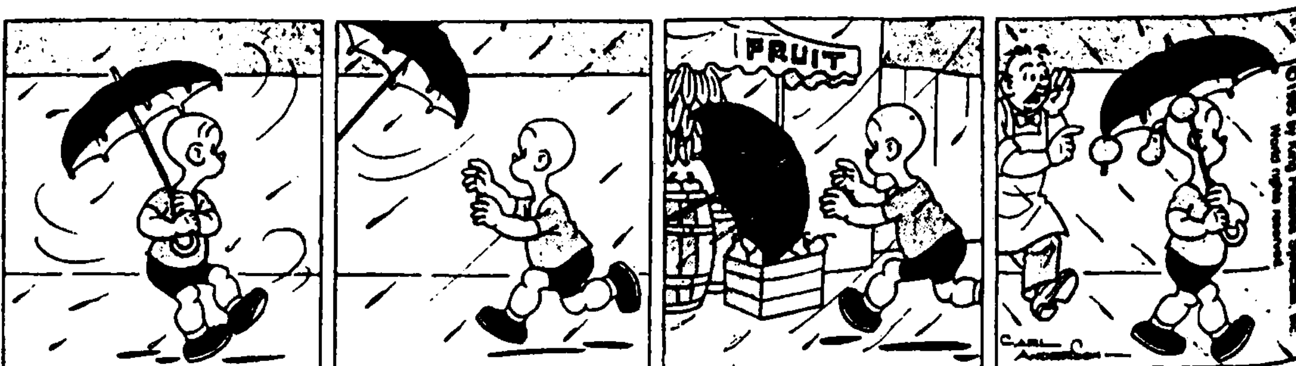
"De Droon!" juichten de kereltjes - en met deze kreet doken ze spontaan in de zwarte poel.

De oppervlakte rimpelde even, maar toen Tom Poes uit zijn schuilplaats rende was er niets meer te zien dan een dubbel voetspoor, dat naar de oever leidde.

"Hier begrijp ik niets van", prevelde Tom Poes. "Nu weet ik, wie die zwarte sporen maken, maar wat heb ik daar aan? Waar komen Ak-ak en Ok-rok vandaan en wat willen zij? En wie is de grote Droon?"

Boven zijn hoofd schoot opnieuw het lichtschijnsel voorbij. Het was dichterbij gekomen en zette het landschap in een groenachtige gloed. In het licht daarvan kon men nu een naderende auto waarnemen.

Henry ® By Carl Anderson



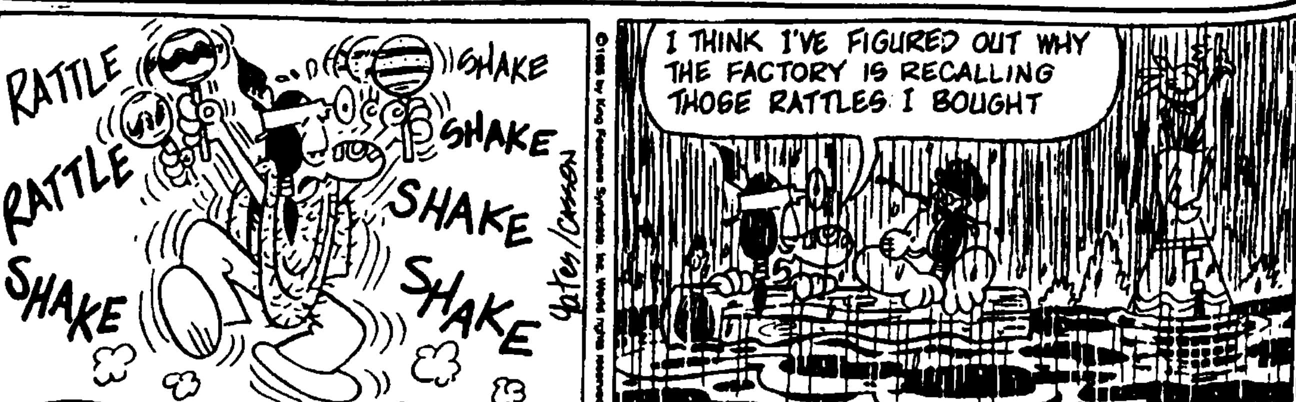
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA

ARTSEN
VERENIGING VAN TANDARTSEN
Dienstdoende arts 16-17 september van 12.00-13.00 Dr. A. Simmons, Roodeweg . Tel. 625764. Noodgevallen 375742.

GENEESKUNDIGE DIENST
STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
16 september 1995 vanaf 00 uur tot 18 september 1995 om 07.00 uur:
Dokter Braakman, Sentro Mediko Montaña Abao. Tel. 3355; spreekuren: 11.00-.00/17.00-18.00 uur; noodgevallen 671313 b.g.g. 2, 696266 of 696337.
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, en Holt-Suiters, Braak~man, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Jana-Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
15 sepember 1995 vanaf .00 uur tot 16 september 1995 om 24.00 uur:
Dokter~ De Vos, Winkelcentrum Jumbo Rozenberg. Tel. 692349; spreekuren; 11.00-.00/17.00-18.00 uur; noodgevallen 605171 b.g.g. 2, 696266 of 696337.
17 sepember 1995 vanaf .00 uur tot 18 september . 603661.
Telefonisch spreekuur in het wijk~gebouw dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur

* Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
* Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
* Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
* Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
* Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pin~tostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtbroeder vanaf 15 september 17.00 uur t/m 22 september 07.00 uur tel. 692294 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BAN~DABOU
Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wachtzuster tel. 649641.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do.~ van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di~. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN NACHTDIENST
Otrobanda: Groot Piscadera, Jan Noorduynweg z/n (naast Thorax Centrum). Tel. 685022/685023.
Punda: Cerrito, Winkelcentrum Promenade. Tel. 376155/376689.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)
Ambulance: 112
Politie: 114
Brandweer: 114
Hospitaal: 624900
Aidslijn: 128
Kodela: 135
Artsendienst Bandabou: 641658
SOS-lijn (psych. hulp): 127
RCC (nood op zee): 637911
Dierenasiel: 654300
Dierenartsdienst: 614000
Thorax Centrum: 685917
Fundashon Lechi di Mama: 672289
375628
375023

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 16 september:
E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

ZATERDAG
MEDICAL LABORATORY SERVICES
(Perseusweg 56. Tel.: 368455)
open van 08.00-12.00 uur.

AMIGOE
Colofon
[illegible]

Schilder Alan Hudson mist lokaal kunstbeleid

WILLEMSTAD — Alan Hudson wil een departement van Kunst & Wetenschappen. Er is geen kunstbeleid. Dit zei de kunstschilder donderdagavond tijdens een lezing in het gebouw van Arawak Craft Products.

Hij legde het verschil uit tussen kunst en cultuur. "Bij cultuur is behoud en traditie belangrijk. Cultuur is conserveren, kunst is experimenteren. Met cultuur experimenteer je nooit. Een kunstenaar houdt zich net als een wetenschapper meer met de toekomst bezig." Een kunstbeleid moet niet worden verward met een cultuurbeleid. Daarom wil hij naast de 'Servisio di Asuntunan Kultural' (dat mede-organisator was van deze avond) een departement voor Kunst & Wetenschappen.

In het deel van de lezing dat de toekomst behandelde, had Hudson, die zijn werk als relatief realisme bestempelt, meer pijlen op zijn boog. De structuur van de kunstacademie, waar hij doceert, moet verbeteren, er moet een museum voor moderne kunst komen zodat jonge schilders het werk van hun oudere collega's kunnen bestuderen en zich aan de hand daarvan kunnen ontwikkelen.

Er zouden ook meer galleries moeten komen. "Het ene thema komt beter tot zijn recht in een museum, het andere in een gallerie en weer een ander in een slaapkamer." Hudson vindt dat de kijker het criterium 'het past niet in mijn huiskamer' niet mag toepassen op de beoordeling van een werk. "Je hebt schilderijen die bestemd zijn voor een kantoor of voor een hal."

De Papiamentstalige (dag)bladen moeten flink gepord worden om over exposities en beeldende kunst in het algemeen te schrijven.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot vrijdagmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en warm. Toch bestaat er een kleine kans op een enkele plaatselijke bui, zelfs mogelijk vergezeld van onweer.
Matige tot matige wind uit overwegend noordoostelijke richting tussen twee en zestien knopen (2 tot 26 km per uur)

Vooruitzicht:
De Benedenwindse eilanden staan in de komende 24 uur onder invloed van een gebied met een zeer zwak windveld. Hierdoor kan de temperatuur overdag flink oplopen. De kans op plaatselijke buien blijft echter bestaan.

Orkaan 'Marilyn' bevond zich vanochtend om elf uur lokale tijd op 17.2 graden noorderbreedte en 63.9 graden westerlengte, ongeveer 135 km ten zuidwesten van Sint Maarten. De orkaan verplaatst zich in noordwestelijke richting met een snelheid van 20 km per uur. 'Marilyn' is in de afgelopen uren in intensiteit toegenomen en is nu een orkaan van de categorie nummer 2. De maximumwinden bij het centrum bedragen 160 km per uur.

60
1934 - 1994
SCHAAKVERENIGING
'Curaçao'

Met leedwezen namen wij kennis van het overlijden van onze vriend

ELIAS BARKMEYER

Elias was een aktief schaker en door jong en oud gewaardeerd.

We zullen hem missen.

"Life is to be lived to its fullest so that death is just another chapter. Memories of our lives, our work and our deeds will continue in others".
Rosa Parks

We hereby want to thank all of you for your kind attentions, warmth and support during the illness and passing away of our mother, grandmother and sister

REBECCA (DOLLY) DELVALLE - ROBLES

She will live on in our hearts forever.

Sheila Seibald-Delvalle
Suzy Delvalle Robles
and families

OVERLIJDEN

Namens zijn echtgenote - kinderen en kleinkinderen maken wij het overlijden bekend van de heer:

ELIAS BARKMEYER

Echtgenote: Lourdes Barkmeyer-Theodora
Kinderen: Dulcine en Peter Boots-Barkmeyer (Ned)
Lubelia en Rudolf Overmeer-Barkmeyer

Kleinkinderen: Christine en Baruch Overmeer

Overige familieleden: Suares, Velasquez, Lenderborg, Sambo. Wawoe en van Dal.

De teraardebestelling zal plaatsvinden op zaterdag 16 september 1995, a.s. om 16:00 n.m. vertrekkende vanuit de kerk La Birgen de Lourdes, Brievengat, naar de R.K. begraafplaats te berg Altena. Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.00 s'middags. Na de begrafenis geen rouwbeklag aan huis.

Hierbij maken wij het plotselinge heengaan van onze geliefde man, vriend en schoonbroer bekend:

MICHAEL DANIEL HANST

Namens
zijn echtgenote: Anita Hanst-Aladin
Zijn kinderen: Rumenigge en Rashid

Zijn schoonzusters: Joyce Hehe-Aladin (Ned)
Bea Anches-Aladin (Ned)
Inne Gerdin-Aladin (Ned)
Eline Dobrin-Aladin (Ned)

Zijn vrienden en vriendinnen: Tigri, Ria, Ben, Ria, Peter, en fam. v. Mourik
Renata en kinderen.
Nando + Pila Welhouse en kinderen
Noraliy Riley, Mimi Raphaëla,
Isabel Brown Otmar, Marcelino,
Randal Statia, Henki Odor.

De teraardebestelling zal plaats vinden op Zondag 17 September 1995 vertrekkende vanuit de Rouwkamer van El Señorial aan de Van Leeuwenhoekstraat naar de katholieke begraafplaats te Janwe.
Gelegenheid tot kondoleren vanaf 1 uur 's middags in de Rouwkamer van El Señorial. Om 4 uur zal er een heilige mis worden opgedragen waarna de rouwstoet zal vertrekken naar de begraafplaats te Janwe.

Condoleance adres:
Anita Hanst-Aladin
Popo # 25
Alhier

TDS / TELECURACAO

SATURDAY
SEPTEMBER 16, 1995

7:00 A.M. [illegible] SUR Muy Personal
8:00 A.M. [illegible] NBC Today ∩ (CC)
[illegible] SUR Agua Dulce
9:00 A.M. [illegible] CNN Larry King Live (R)
10:30 A.M. [illegible] CNN Pinnacle
[illegible] SUR Cara a Cara
11:00 A.M. [illegible] LIFE Talk It Over Stories of women who have found themselves suddenly single. (R) ∩
7:00 P.M. [illegible] CNN Pinnacle (R)
10:00 P.M. [illegible] CNN Larry King Weekend
11:30 P.M. [illegible] CNN Evans & Novak
12:00 A.M. [illegible] TOON Space Ghost: Coast to Coast

VRIJDAG
15 SEPTEMBER 1995

5.00 P.M. ATARDI HUBENIL
6.00 P.M. TEMPU PA DIOS: IGLESIA YUBIA BENDITA
6.03 P.M. GOING GREAT
6.30 P.M. NIEUWS IN HET NEDERLANDS
6.56 P.M. DANGER BAY

TV TeleCuraçao TDS

FRIDAY EVENING — SEPTEMBER 15, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURACAO	(7.[illegible]) Dave's World		Telenotisia		(9.04) Wega di Number Kòrsou (9.12) Show di [illegible]		(10.12) Walker, Texas Ranger		(11.[illegible]) Nova	
TBN	(6:00) Praise the Lord		Behind the Scenes	Laverne and Edith Tripp	Frederick K. Price		Praise the Lord			
A&E	Rockford Files "Piece Work" When Rockford is hired by an insurance company to check out an accident claim, he uncovers a gunrunning caper. (CC)		Biography "Lizzie Borden: A Woman Accused" (R)		Investigative Reports "Jack Anderson: The Fall of J. Edgar Hoover" Veteran reporter Jack Anderson's revelations about FBI Director J. Edgar Hoover eventually lead to Hoover's downfall.		Ancient Mysteries "Pompeii: Buried Alive" Baldassare Conticello explores the ruins of Pompeii, a city preserved in ash after the 79 A.D. eruption of Mt. Vesuvius.		Law & Order "Poison Ivy" [illegible]	
CBS	Inside Edition (CC)	[illegible] ∩ (CC)	Sneak Peek ∩ (CC)	Dave's World Beth and Dave get a surprise when they try to steam up their love life. (R) ∩ (CC)	Picket Fences "Saint Zack" [illegible] (R) ∩ (CC)		Picket Fences "Squatter's Rights" [illegible] is no longer welcome at the synagogue. (R) ∩ (CC)		News	[illegible]
ABC	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Family Matters "Home Sweet Home" [illegible] Eddie and Waldo. (R)	Boy Meets World "Home" (R) ∩ (CC)	Step by Step "A Foster-Lambert Production" Cody videotapes the delivery of Carol and Frank's baby.	Maybe This Time "Please Re-Lease Me" (Series Premiere) ∩ (CC)	20/20 (Season Premiere) Scheduled: Interview with retired Gen. Colin Powell. (CC)		News	[illegible]
CNN	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News (R)	[illegible]
ESPN	Latin Futbol Weekly		Soccer UEFA Champions League -- FC Nantes-Atlantique vs. FC Porto. (Taped)				UEFA Champions Hilites		Sportscenter	
CINE	(6:15) Pelicula ★★½ "Al Final del Tiempo" (1993) [illegible]		Pelicula ★★½ "Dosis Mortal" (1993, Terror) Karen Allen, Chris Mulkey, Ted Marcoux. [illegible]			(9:[illegible]) Pelicula ★ [illegible] (1992, Comedia) Matthew Broderick, [illegible]			(11:15) Pelicula ★★ [illegible]	
NBC	[illegible] (CC)	[illegible] ∩ (CC)	Major League Baseball Atlanta Braves at Cincinnati Reds. From Riverfront Stadium. [illegible]						News (CC)	[illegible] Courtney Thorne-Smith, [illegible] ∩ (CC)
TOON	Cartoon Planet		Garfield and Friends	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy Tonight		Space Ghost: Coast to Coast	[illegible]
TBS	(:05) Andy Griffith The town drunk mends his ways after serving a jail term at Andy and Aunt Bee's home.	(:35) Andy Griffith After a shaky start, male patrons accept the addition of a manicurist to Floyd's barber shop.	(:05) Movie ★★ "The Blue Lagoon" (1980, Drama) Brooke Shields, Christopher Atkins, William Daniels. Two castaway children grow to adolescence on a remote South Pacific island and experience the pangs of first love.				(:15) Movie ★★ "Making the Grade" (1984, Comedy) Judd Nelson, [illegible]. A spoiled rich student offers $10,000 to a streetwise teen-ager to replace him in [illegible]			
LIFE	[illegible] "The Witness" Rachel becomes the target of a killer after she witnesses a robbery and murder while grocery shopping. ∩ (CC)		Barbara Walters Interviews of a Lifetime Classic Interviews with Angela Lansbury and Patrick Duffy. (R)		Movie ★★½ "The Positively True Adventures of the Alleged Texas Cheerleader-Murdering Mom" (1993, Comedy) Holly Hunter, Beau Bridges, Swoosie Kurtz. A Texas mother hires a hit man to do away with her daughter's rival.				[illegible] ∩ (CC)	[illegible] ∩ (CC)
TNT	(6:15) Pelicula ★★ "The Man From Atlantis" (1977, Ciencia Ficción) Patrick Duffy, Belinda J. Montgomery. En la playa, médicos descubren a un hombre con agallas en vez de pulmones.		Pelicula ★★½ "Champions" (1984, Biografía) John Hurt, Edward Woodward, Jan Francis. Un jockey inglés diagnosticado con cáncer en 1979 regresa para ganar la Gran Carrera Nacional de Obstáculos.				(:05) Pelicula "The Avenging Angel" (1995, Oeste) Tom Berenger, [illegible] involucrado.			
SUR	Telenovela		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero [illegible]	Jaime Bayly en Vivo		[illegible]	
PPV	Movie ★★½ "Star Trek Generations" (1994, Science Fiction) Patrick Stewart, William Shatner, Malcolm McDowell. Two legendary Starfleet captains join forces to prevent a scientist's destructive quest to regain nirvana. ∩ 'PG' (CC)				Movie ★★★½ "Nobody's Fool" (1994, Drama) Paul Newman, Jessica Tandy, Bruce Willis. Based on Richard Russo's novel of an immature 60-year-old and the people in his orbit in an upstate New York town. ∩ 'R' (CC)				Movie ★★ "Tales From the Crypt Presents Demon Knight" (1995, Horror) Billy Zane, William Sadler, Jada Pinkett. ∩ 'R' (CC)	





RYSTTAFEL
Restaurant
INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa® Smulboetiek
Saliña Shopping Center - Saliña 163E Telf. 658989 - 602244

Openingstijden:
Dinsdag t/m Vrijdag
10:00 - 15:00 uur / 17:00 - 21:00 uur
Zaterdag: 10:00 uur - 21:00 uur
Zondag : 11:00 uur - 19:00 uur
Maandag gesloten

Kien tjien kip- Zoet zure eend - Geroosterde eend
Wegens vakantie gesloten
vanaf
Zondag 17 sept. t/m 21 sept.
Vrijdag 22 sept. weer normaal open

Rose Garden
Chinese Cuisine

WEEKLY HIGHLIGHT

Steamed Flounder Filet...... Naf. 25.00 with Black Mushroom
Flounder filet steamed with ginger and green onion, topped with sliced black mushroom and seasoned with light soy sauce.

****

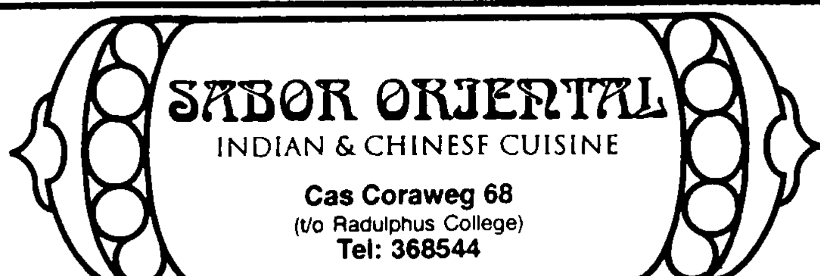
Dim Sum Specialties

****

Sunday
All You Can Eat Buffet
from 12-4 pm
Naf. 28.50 / Adult
9.95/ Child under 12
Plus 10% Service Charge



Caracasbaaiweg 56
614574/618678



- Garnalen chop soy
- Won - ton soep
- Champignon kip
- Toen - koe kip
- Chinese rijsttafel

-Bezoek tevens onze KRUIDEN hoek
(Surinaamse, Indonesische, Chinese en Indiase kruiden)
* Wederom sappen ontvangen

Dinsdag t/m donderdag van 11.00 t/m 20.00 uur.
Vrijdag en zaterdag van 11.00 t/m 21.00 uur.
Zondag van 11.00 - 15.00 uur.





Restaurant Fort Nassau en Club Infinity zijn

a.s. zaterdag 16 september 1995 gesloten voor een private party.

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers.
Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town We Guarantee It!



J.L.B Country Hotel & Vacation Klein Sta. Martha 20, Tel:641164

Wilt U een weekendje uit de stad ?

Samen een BBQ around the pool 'savonds en van een wijn genieten op ons romantisch balcon (1 hoog) onder de cocos palmen. Zondag duiken of watersporten en genieten van de mooiste stranden van Curaçao en 'smiddags het w-end afsluiten met een feest olv. mini MASH.
Kamers standaard voorzien van airco, kleuren TV en ijskast. Volledig ingerichte appts, Suites of bungalows v/a Fls. 88,- all in voor 2 pers. en Fls. 93,50 voor 4 pers. **Voor info.Tel. 641164**

Pannekoekendag!

Bent u ook zo dol op die echte hollandse pannekoeken? Op het gezellige terras van **Promenade Café-Restaurant** kunt u elke zaterdag uw hart ophalen. Kom smullen!



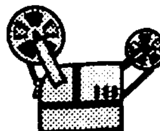
SEPTEMBER
NO SHOWINGS

PARADISE MOVIES
INTERNATIONAL TRADE CENTER

NEXT SHOWING:
FRIDAY OCTOBER 6
"Waterworld"
with Kevin Costner



For more information:
Tel.: 636195





Restaurant Garuda

Van dinsdag t/m vrijdag
van 12.00 - 02.00 uur.
weer open voor de lunch.

Vrijdagavond Indisch Lekker Buffet

Tel.: 626519
Fax: 628987

Maandag gesloten.

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

---

the Cockpit
Bar & Restaurant
Around the world cuisine

Dit weekend
Onbeperkt Mosselen eten zolang de voorraad strekt.

Voor Naf. 40,- p.p.

- Onbeperkt Mosselen
- Stokbrood & diverse sausjes

Reserveren aanbevolen

Bar & Restaurant The Cockpit in Hotel Holland
F.D. Rooseveltweg 524. Tel. 688044

PASSIONE
NERA

LUXARDO
I
BLACK ITALIAN SAMBUCA



Tel:. 653885/613076



Concordiastraat-Punda
Restaurant
The Wine Cellar
Menu Romantique

Provencaalse Wijnslakken in bladerdeeg

Koude Aardappel- en Preisoep

Kalfs-Medaillon met Italiaanse kaas

Kaneelijs met Verse Ananas

Wijnen
Marquis Sauvignon Blanc 1993
Cabernet Sauvignon Dulong 1992

Prijs menu Nafl. 59,-
Wijn per fles Nafl. 28,-
Service 10%
Reserveren: 612178-674909

Ho Wah
Bar & Restaurant
Ook voor
VEGETARISCHE
Gerechten.
SATURNUSSTRAAT 93
TEL: 615745



De échte en originele
Irish Cream
distributeur.





SHELLFISH HOUSE
De unieke
verscheidenheid
aan verse vissoorten op Curacao zoals:

Mosselen
Maine Lobsters
Oesters
Clams
Crablegs
en veshillende vissoorten.

Open zeven dagen per
Open van 6 - 10.30'or
ZATERDAG EN ZONDAG
Live Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565

Gelieve te reserveren



Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WIJ ZIJN GESLOTEN



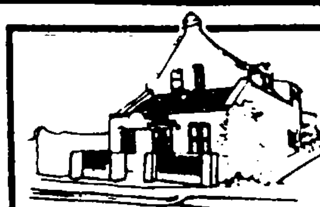
McDonald's
altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.



tel. 375080/375081



LAROUSSE
RESTAURANT
GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

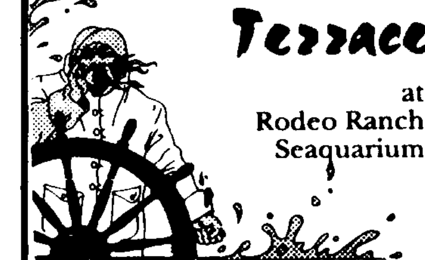
Wij zijn geland !
Vanaf
dinsdag 19 september
is iedereen
weer van harte welkom.

security aanwezig

Pim en Marjolein

Happy Hour
dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bapor Kibra Terrace
at
Rodeo Ranch
Seaquarium





AL FRESCO RESTAURANT "MEMORIES" WILL OFFER YOU AN UNFORGETTABLE CULINARY EXPERIENCE. COME AND ENJOY OUR DAILY CHANGING MENU WHILE YOU DINE UNDER OUR FLAMBOYANT TREE.

RESTAURANT MEMORIES AT LANDHUIS ZEELANDIA KITCHEN OPEN MONDAY UNTILL SATURDAY FROM 7.00 - 10.00 DINNER LUNCH WEEKDAYS FROM 12.00 - 2.00 P.M.
TEL.: 614 688 FAX: 615 198

Garden Restaurant
Memories

Fresh and Affordable



Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
Tel: 657558